

Официален вестник

на Европейския съюз

L 195



Издание
на български език

Законодателство

Година 53
27 юли 2010 г.

Съдържание

II Незаконодателни актове

МЕЖДУНАРОДНИ СПОРАЗУМЕНИЯ

2010/411/ЕС:

- ★ Решение на Съвета от 28 юни 2010 година относно подписването от името на Съюза на Споразумението между Европейския съюз и Съединените американски щати относно обработката и изпращането на данни за финансови съобщения от Европейския съюз до Съединените щати за целите на Програмата за проследяване на финансирането на тероризма 1

2010/412/ЕС:

- ★ Решение на Съвета от 13 юли 2010 година относно сключването на Споразумението между Европейския съюз и Съединените американски щати относно обработката и изпращането на данни за финансови съобщения от Европейския съюз до Съединените щати за целите на Програмата за проследяване на финансирането на тероризма 3

Споразумение между Европейския съюз и Съединените американски щати относно обработката и изпращането на данни за финансови съобщения от Европейския съюз до Съединените американски щати за целите на Програмата за проследяване на финансирането на тероризма 5

- ★ Информация относно датата на влизане в сила на Споразумението между Европейския съюз и Съединените американски щати относно обработката и изпращането на данни за финансови съобщения от Европейския съюз до Съединените щати за целите на Програмата за проследяване на финансирането на тероризма 15

Цена: 4 EUR

(Продължава на вътрешната корица)

BG

Актовете, чиито заглавия се отпечатват със светъл шрифт, са актове по текущо управление на селскостопанската политика и имат кратък срок на действие.

Заглавията на всички останали актове се отпечатват с получер шрифт и се предшества от звездичка.

РЕГЛАМЕНТИ

★ Регламент (ЕС) № 667/2010 на Съвета от 26 юли 2010 година относно някои ограничителни мерки по отношение на Еритрея	16
★ Регламент за изпълнение (ЕС) № 668/2010 на Съвета от 26 юли 2010 година за прилагане на член 7, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 423/2007 относно ограничителни мерки срещу Иран	25
Регламент (ЕС) № 669/2010 на Комисията от 26 юли 2010 година за определяне на фиксирани стойности при внос за определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци	37

РЕШЕНИЯ

2010/413/ОВППС:

★ Решение на Съвета от 26 юли 2010 година относно ограничителни мерки срещу Иран и за отмяна на Обща позиция 2007/140/ОВППС	39
★ Решение 2010/414/ОВППС на Съвета от 26 юли 2010 година за изменение на Решение 2010/127/ОВППС относно ограничителни мерки срещу Еритрея	74

2010/415/ЕС:

★ Решение на Комисията от 26 юли 2010 година относно предоставяне на Португалия на допълнителни дни в морето в рамките на участъци VIIIc и IXa на ICES, като се изключва заливът на Кадис (нотифицирано под номер C(2010) 5011)	76
---	----

II

(Незаконодателни актове)

МЕЖДУНАРОДНИ СПОРАЗУМЕНИЯ

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

от 28 юни 2010 година

относно подписването от името на Съюза на Споразумението между Европейския съюз и Съединените американски щати относно обработката и изпращането на данни за финансови съобщения от Европейския съюз до Съединените щати за целите на Програмата за проследяване на финансирането на тероризма

(2010/411/ЕС)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 87, параграф 2, буква а) и член 88, параграф 2 във връзка с член 218, параграф 5 от него,

като взе предвид предложението на Европейската комисия,

като има предвид, че:

- (1) С решение от 11 май 2010 г. Съветът е упълномощил Комисията да започне преговори от името на Европейския съюз между Съюза и Съединените щати за предоставяне на Министерството на финансите на САЩ на данни за финансови съобщения с цел предотвратяване и борба с тероризма и неговото финансиране. Преговорите приключиха успешно с парафирането на Споразумението между Европейския съюз и Съединените американски щати относно обработката и изпращането на данни за финансови съобщения от Европейския съюз до Съединените щати за целите на Програмата за проследяване на финансирането на тероризма („Споразумението“).
- (2) Споразумението следва да бъде подписано, при условие на сключването му на по-късен етап.
- (3) Споразумението зачита основните права и спазва принципите, признати по-специално от Хартата на основните права на Европейския съюз, и по-конкретно правото на зачитане на личния и семейния живот, записано в член 7 от Хартата, правото на защита на личните данни, записано в член 8 от Хартата, и правото на ефективни правни средства за защита и на справедлив съдебен процес, записано в член 47 от Хартата. Споразумението следва да се прилага съгласно тези права и принципи.
- (4) В съответствие с член 3 от Протокол № 21 относно позицията на Обединеното кралство и Ирландия по отношение на пространството на свобода, сигурност и

правосъдие, приложен към Договора за Европейския съюз и към Договора за функционирането на Европейския съюз, Обединеното кралство е нотифицирало желанието си да участва в приемането и прилагането на настоящото решение.

- (5) В съответствие с членове 1 и 2 от Протокол № 21 относно позицията на Обединеното кралство и Ирландия по отношение на пространството на свобода сигурност и правосъдие, приложен към Договора за Европейския съюз и към Договора за функционирането на Европейския съюз, Ирландия не участва в приемането на настоящото решение и не е обвързана от него, нито от неговото прилагане, без да се засягат правата ѝ съгласно Протокола във връзка с решението относно сключването на Споразумението.
- (6) В съответствие с членове 1 и 2 от Протокол № 22 относно позицията на Дания, приложен към Договора за Европейския съюз и към Договора за функционирането на Европейския съюз, Дания не участва в приемането на настоящото решение и не е обвързана от него, нито от неговото прилагане,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Подписването на Споразумението между Европейския съюз и Съединените американски щати относно обработката и изпращането на данни за финансови съобщения от Европейския съюз до Съединените щати за целите на Програмата за проследяване на финансирането на тероризма⁽¹⁾ („Споразумението“) се одобрява от името на Съюза, при условие на сключването на посоченото споразумение.

Член 2

Председателят на Съвета е оправомощен да посочи лицето(лицата), което(които) е(са) упълномощено(упълномощени) да подпише Споразумението, при условие на сключването му.

⁽¹⁾ Вж. страница 5 от настоящия брой на Официален вестник.

Член 3

Настоящото решение влиза в сила в деня на приемането му.

Съставено в Брюксел на 28 юни 2010 година.

За Съвета
Председател
M. Á. MORATINOS

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

от 13 юли 2010 година

относно сключването на Споразумението между Европейския съюз и Съединените американски щати относно обработката и изпращането на данни за финансови съобщения от Европейския съюз до Съединените щати за целите на Програмата за проследяване на финансирането на тероризма

(2010/412/ЕС)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 87, параграф 2, буква а) и член 88, параграф 2 във връзка с член 218, параграф 6, буква а) от него,

като взе предвид предложението на Европейската комисия,

като взе предвид одобрението на Европейския парламент,

като има предвид, че:

- (1) С решение от 11 май 2010 г. Съветът е упълномощил Комисията да започне преговори от името на Европейския съюз между Съюза и Съединените американски щати за предоставяне на Министерството на финансите на САЩ на данни за финансови съобщения с цел предотвратяване и борба с тероризма и неговото финансиране.
- (2) В съответствие с Решение 2010/411/ЕС на Съвета от 28 юни 2010 г.⁽¹⁾ Споразумението между Европейския съюз и Съединените американски щати относно обработката и изпращането на данни за финансови съобщения от Европейския съюз до Съединените щати за целите на Програмата за проследяване на финансирането на тероризма („Споразумението“) беше подписано на 28 юни 2010 г., при условие на сключването му на по-късна дата.
- (3) Споразумението следва да бъде сключено.
- (4) Споразумението зачита основните права и спазва принципите, признати по-специално от Хартата на основните права на Европейския съюз, и по-конкретно правото на зачитане на личния и семейния живот, записано в член 7 от Хартата, правото на защита на личните данни, записано в член 8 от Хартата и правото на ефективни правни средства за защита и на справедлив съдебен процес, записано в член 47 от Хартата. Споразумението следва да се прилага съгласно тези права и принципи.
- (5) В съответствие с член 3 от Протокол № 21 относно позицията на Обединеното кралство и Ирландия по отношение на пространството на свобода, сигурност и

правосъдие, приложен към Договора за Европейския съюз и към Договора за функционирането на Европейския съюз, Обединеното кралство е нотифицирало желанието си да участва в приемането и прилагането на настоящото решение.

- (6) В съответствие с членове 1 и 2 от Протокол № 21 относно позицията на Обединеното кралство и Ирландия по отношение на пространството на свобода, сигурност и правосъдие, приложен към Договора за Европейския съюз и към Договора за функционирането на Европейския съюз и без да се засяга член 4 от посочения протокол, Ирландия не участва в приемането на настоящото решение и не е обвързана от него, нито от неговото прилагане.
- (7) В съответствие с членове 1 и 2 от Протокол № 22 относно позицията на Дания, приложен към Договора за Европейския съюз и към Договора за функционирането на Европейския съюз, Дания не участва в приемането на настоящото решение и не е обвързана от него, нито от неговото прилагане,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Споразумението между Европейския съюз и Съединените американски щати относно обработката и изпращането на данни за финансови съобщения от Европейския съюз до Съединените щати за целите на Програмата за проследяване на финансирането на тероризма („Споразумението“) се одобрява от името на Съюза⁽²⁾.

Текстът на Споразумението е приложен към настоящото решение.

Член 2

Комисията е поканена да представи на Европейския парламент и на Съвета, не по-късно от една година от датата на влизане в сила на Споразумението, правна и техническа рамка за извличането на данни на територията на ЕС.

(¹) Вж. страница 5 от настоящия брой на Официален вестник.

(²) Датата на влизане в сила на Споразумението се публикува в Официален вестник на Европейския съюз от генералния секретариат на Съвета.

До три години от датата на влизане в сила на Споразумението, Комисията е поканена да представи доклад за напредъка относно разработването на равностойна система на ЕС във връзка с член 11 от Споразумението

Ако пет години след датата на влизане в сила на Споразумението не е създадена равностойна система на ЕС, Съюзът преценява дали да поднови Споразумението в съответствие с член 21, параграф 2 от него.

Член 3

Председателят на Съвета посочва лицето(ата), упълномощено(и) да пристъпи(ят), от името на Съюза, към размяна на

инструментите за одобрение, предвидени в член 23 от Споразумението, за да изрази(ят) съгласието на Съюза за обвързване.

Член 4

Настоящото решение влиза в сила в деня на приемането му.

Съставено в Брюксел на 13 юли 2010 година.

За Съвета

Председател

D. REYNDEERS

ПРЕВОД

СПОРАЗУМЕНИЕ

между Европейския съюз и Съединените американски щати относно обработката и изпращането на данни за финансови съобщения от Европейския съюз до Съединените американски щати за целите на Програмата за проследяване на финансирането на тероризма

ЕВРОПЕЙСКИЯТ СЪЮЗ,

от една страна, и

СЪЕДИНЕНИТЕ АМЕРИКАНСКИ ЩАТИ,

от друга страна,

по-нататък наричани заедно „страните“,

КАТО ИЗРАЗЯВАТ желанието си за предотвратяване и борба с тероризма и финансирането на тероризма, по-специално чрез взаимен обмен на информация, като средство за защита на съответните си демократични общества и общи ценности, права и свободи;

КАТО СЕ СТРЕМЯТ да засилят и насърчават сътрудничеството между страните в духа на трансатлантическото партньорство;

КАТО ПРИПОМНЯТ конвенциите на Организацията на обединените нации за борба с тероризма и неговото финансиране, както и съответните резолюции на Съвета за сигурност на ООН в областта на борбата с тероризма, и по-специално Резолюция 1373 на Съвета за сигурност на ООН (2001 г.) и неговите насоки, че всички държави предприемат необходимите стъпки за предотвратяване на терористични актове, включително чрез ранно сигнализиране на други държави посредством обмен на информация; че държавите си предоставят в най-голяма степен помощ във връзка с наказателни разследвания или наказателни производства, свързани с финансиране или подкрепа за терористични действия; че държавите следва да потърсят начини за засилване и ускоряване на обмена на оперативна информация; че държавите следва да обменят информация в съответствие с международното и националното право; както и че държавите следва да си сътрудничат, по-специално посредством двустранни и многостранни спогодби и споразумения, в предотвратяването и потушаването на терористични атаки и при предприемането на действия срещу извършителите на такива атаки;

КАТО ОТЧИТАТ, че Програмата за проследяване на финансирането на тероризма („ППФТ“) на Министерството на финансите на Съединените щати („Министерството на финансите на САЩ“) допринася за откриване и залавяне на терористи и на лица, които ги финансират, и е разпространявала многократно насочваща информация за целите на борбата с тероризма сред компетентните органи в целия свят, която има особена стойност за държавите-членки на Европейския съюз („държавите-членки“);

КАТО ОТБЕЛЯЗВАТ значението на ППФТ за предотвратяването и борбата с тероризма и неговото финансиране в Европейския съюз и другаде, както и важната роля на Европейския съюз за гарантиране, че определените доставчици на международни услуги за съобщения за финансови плащания ще предоставят данни за съобщения за финансови плащания, съхранявани на територията на Европейския съюз, необходими за предотвратяването и борбата с тероризма и неговото финансиране, при стриктно спазване на гаранциите за защита на личния живот и на личните данни;

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД член 6, параграф 2 от Договора за Европейския съюз относно зачитането на основните права, правото на защита на личния живот по отношение на обработването на лични данни, както е предвидено в член 16 от Договора за функционирането на Европейския съюз, принципите на пропорционалност и необходимост по отношение на правото на личен и семеен живот, зачитането на личния живот и защитата на личните данни съгласно член 8, параграф 2 от Европейската конвенция за защита на правата на човека и основните свободи, Конвенция № 108 на Съвета на Европа за защита на лицата при автоматизираната обработка на лични данни и членове 7 и 8 от Хартата на основните права на Европейския съюз;

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД широкия обхват на защитата на личния живот в Съединените американски щати („Съединените щати“), отразена в Конституцията на Съединените щати и в наказателното и гражданското законодателство и подзаконни актове и установени политики, които се прилагат и поддържат посредством взаимен контрол между трите власти;

КАТО ПОДЧЕРТАВАТ общите ценности, отнасящи се до личния живот и уреждащи защитата на личните данни в Европейския съюз и Съединените щати, както и значението, което двете страни придават на правото на справедлив процес и на правото да се търсят ефикасни средства за защита срещу погрешни действия от страна на правителствата;

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД общия интерес за бързо сключване на обвързващо споразумение между Европейски съюз и Съединените щати, което се основава върху общите принципи по отношение на защитата на личните данни при предаване за общите цели на правоприлагането, като се отчита важноста на внимателното разглеждане на неговото отражение върху по-раншни споразумения и като се отчита принципът на ефективна административна и съдебна защита на недискриминационна основа;

КАТО ОТБЕЛЯЗВАТ строгия контрол и защитните мерки, използвани от Министерството на финансите на САЩ по отношение на боравенето със, използването и разпространението на данни за съобщения за финансови плащания, съгласно ППФТ, които са описани в декларациите на Министерството на финансите, публикувани в *Официален вестник на Европейския съюз* на 20 юли 2007 г. и във *Федералния регистър* на Съединените щати на 23 октомври 2007 г., отразяващи текущото сътрудничество между Съединените щати и Европейския съюз в борбата със световния тероризъм;

КАТО ОТЧИТАТ двата задълбочени прегледа и доклада на независимата личност, посочена от Европейската комисия да провери спазването на гаранциите за защита на личните данни в рамките на ППФТ, в които се заключава, че Съединените щати спазват практиките за защита на личните данни, очертани в техните декларации, и че ППФТ е била източник на значителни ползи за сигурността на Европейския съюз и е била от изключителна важност не само при разследването на терористични атаки, но и при предотвратяването на редица терористични атаки в Европа и другата;

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД резолюцията на Европейския парламент от 5 май 2010 г. относно Препоръката от Комисията до Съвета за разрешаване започването на преговори между Европейския съюз и Съединените щати за предоставяне на достъп на Министерството на финансите на САЩ до данни за финансови съобщения с цел предотвратяване и борба с тероризма и неговото финансиране;

КАТО ПРИПОМНЯТ, че за да се гарантира ефективно упражняване на правата му, всяко лице, независимо от неговото гражданство, може да подаде жалба до независим орган за защита на данните, до друг подобен орган или до независим и безпристрастен съд, или трибунал, за да потърси ефикасни средства за защита;

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, че в правото на САЩ съществуват средства за административна и съдебна защита в случай на неправомерно боравене с лични данни, в т.ч. по Закона за административната процедура от 1946 г., Закона за генералния инспектор от 1978 г., Закона за изпълнение на препоръките на Комисията по атентата от 11 септември от 2007 г., Закона за компютърните измами и злоупотреби и Закона за свободата на информацията;

КАТО ПРИПОМНЯТ, че по закон, в рамките на Европейския съюз, клиентите на финансовите институции и на доставчиците на услуги за съобщения за финансови плащания биват информирани, че личните данни, съдържащи се в записите на финансови операции, могат да се предават на публични органи на държавите-членки или на трети държави за целите на правоприлагането и че това може да включва информация във връзка с ППФТ;

КАТО ПРИЗНАВАТ принципа за пропорционалност, който е водещ в това споразумение и се прилага както от Европейския съюз, така и от Съединените щати; в рамките на Европейския съюз той се прилага съгласно Европейската конвенция за правата на човека и основните свободи, приложимата съдебна практика и законодателството на ЕС и на държавите-членки; в Съединените щати — посредством изисквания за умереност, изведени от Конституцията на Съединените щати и федералните и щатските закони и съдебната практика, която ги тълкува, както и посредством забрана на прекален обхват на нарежданията и на своеволни действия от страна на правителствени служители;

КАТО ПОТВЪРЖДАВАТ, че настоящото споразумение не представлява прецедент за бъдещи договорености между Съединените американски щати и Европейския съюз, нито между която и да е от страните и дадена държава по отношение на обработката и изпращането на данни за съобщения за финансови плащания или на други видове данни или по отношение на защитата на данните;

КАТО ОТЧИТАТ, че определените доставчици са обвързани от общо приложимите правила на ЕС или национални правила за защита на личните данни, с които се цели защитата на лицата по отношение на обработването на техните лични данни, под контрола на компетентните органи за защита на личните данни по начин, съвместим с конкретните разпоредби на настоящото споразумение; както и

КАТО ЗАЯВЯВАТ освен това, че настоящото споразумение не засяга други споразумения или договорености по въпросите на правоприлагането или за предоставяне на информация между страните или между Съединените щати и държавите-членки,

СЕ СПОРАЗУМЯХА ЗА СЛЕДНОТО:

Член 1

Цел на споразумението

1. Целта на настоящото споразумение е да гарантира, при пълно зачитане на правото на личен живот, защитата на личните данни и на другите условия, изложени в настоящото споразумение, че:

- а) съобщенията за финансови плащания, отнасящи се до финансови трансфери и свързаните с тях данни, съхранявани на територията на Европейския съюз от доставчици на международни услуги за съобщения за финансови плащания, съвместно определени за такива съгласно настоящото споразумение, се предоставят на Министерството на финансите на САЩ изключително за целите на предотвратяването, разследването, разкриването или наказателното преследване на тероризма или финансирането на тероризма; както и
- б) съответната информация, получена чрез ППФТ, се предоставя на правоприлагащите органи, органите за обществена сигурност или органите за борба с тероризма на държавите-членки, или на Европол или Евроюст за целите на предотвратяването, разследването, разкриването или наказателното преследване на тероризма или финансирането на тероризма.

2. Съединените щати, Европейският съюз и неговите държави-членки вземат всички необходими и целесъобразни мерки в рамките на правомощията си за прилагане на разпоредбите и постигане на целта на настоящото споразумение.

Член 2

Приложно поле на споразумението

Поведение, характерно за тероризма или неговото финансиране

Настоящото споразумение се прилага за получаването и използването на съобщения за финансови плащания и други свързани с тях данни за целите на предотвратяването, разследването, разкриването или наказателното преследване на:

- а) деяния на лице или образувание, които включват насилие или по друг начин застрашават човешки живот или създават опасност от повреждане на собственост или инфраструктура и които, предвид естеството и контекста си, дават достатъчни основания да се смята, че са извършени с цел:
 - i) сплашване или упражняване на принуда върху дадено население;
 - ii) сплашване, упражняване на натиск или на принуда върху дадено правителство или върху международна организация да предприеме или да се въздържа от действия; или

iii) сериозно дестабилизиране или разрушаване на основните политически, конституционни, икономически или обществени структури на дадена държава или на международна организация;

- б) лице или образувание, което подпомага, спонсорира или предоставя финансова, материална или технологична подкрепа, или финансови или други услуги за или в полза на действията, описани в буква а);
- в) лице или образувание, което предоставя или набира средства, по какъвто и да било начин, пряко или непряко, с намерението тези средства да бъдат използвани или като знае, че тези средства ще бъдат използвани, изцяло или частично, за осъществяването на действията, описани в букви а) или б); или
- г) лице или образувание, което подпомага, подбужда към или прави опит за извършване на действията, описани в букви а), б) или в).

Член 3

Осигуряване на предоставянето на данни от определените доставчици

Страните гарантират, съвместно и поотделно, в съответствие с настоящото споразумение и по-специално с член 4, че образуванията, определени съвместно от страните по настоящото споразумение за доставчици на международни услуги за съобщения за финансови плащания („определени доставчици“), предоставят на Министерството на финансите на САЩ исканите съобщения за финансови плащания и свързани с тях данни за целите на предотвратяването, разследването, разкриването или наказателното преследване на тероризма или на финансирането на тероризма („предоставени данни“). Определените доставчици се записани в приложението към настоящото споразумение и при необходимост могат да бъдат актуализирани посредством обмен на дипломатически ноти. Всяко изменение на приложението се публикува в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Член 4

Искания от страна на САЩ за предоставяне на данни от определените доставчици

1. За целите на настоящото споразумение, Министерството на финансите на САЩ връчва нареждания („искания“) по силата на правото на САЩ на даден определен доставчик, който се намира на територията на Съединените щати, за да получи данни, съхранявани на територията на Европейския съюз и необходими за целите на разследването, разкриването, предотвратяването или наказателното преследване на тероризма или неговото финансиране.

2. Искането (заедно с други допълващи документи):

а) посочва по възможно най-ясен начин данните, включително конкретните категории искани данни, необходими за целите на предотвратяването, разследването, разкриването или наказателното преследване на тероризма или на финансирането на тероризма;

б) ясно обосновава необходимостта от данните;

в) е формулирано възможно най-точно, за да се сведе до минимум обемът на исканите данни, като надлежно се вземат предвид минали и настоящи анализи на риска от тероризъм с фокус върху типовете съобщения и географските характеристики, както и предполагаеми заплахи от тероризъм и уязвимост, анализи на географските характеристики, заплахата и уязвимостта; както и

г) не търси данни, свързани с Единната европейска платежна зона.

3. Едновременно с връчване на искането на определения доставчик Министерството на финансите на САЩ изпраща копие от искането, заедно с другите допълващи документи, на Европол.

4. След получаване на копие Европол спешно проверява дали искането отговаря на изискванията в параграф 2. Европол уведомява определения доставчик, че е проверил съответствието на искането с изискванията в параграф 2.

5. За целите на настоящото споразумение, след като Европол е потвърдил съответствието на искането с изискванията в параграф 2, искането има правна сила по правото на САЩ в Европейския съюз и в Съединените щати. Така определеният доставчик е упълномощен и задължен да предостави данните на Министерството на финансите на САЩ.

6. След това определеният доставчик предоставя данните (т.е. предаване на базата на системата „push“) пряко на Министерството на финансите на САЩ. Определеният доставчик поддържа подробен регистър на всички данни, изпратени на Министерството на финансите на САЩ за целите на настоящото споразумение.

7. След предоставяне на данните съгласно тези процедури се счита, че определеният доставчик е спазил разпоредбите на настоящото споразумение, както и всички приложими изисквания в Европейския съюз, свързани с предаването на такива данни от Европейския съюз на Съединените щати.

8. На определените доставчици се предоставят всички средства за административна и съдебна защита, предоставяни по правото на САЩ на получатели на искания от Министерството на финансите на САЩ.

9. Страните по споразумението координират съвместно техническите ред и условия за подкрепа на процеса на Европол за преглед.

Член 5

Защитни мерки, приложими към обработката на предоставени данни

Общи задължения

1. Министерството на финансите на САЩ гарантира, че предоставените данни се обработват в съответствие с разпоредбите на настоящото споразумение. Министерството на финансите на САЩ гарантира защитата на личните данни посредством следните защитни мерки, които се прилагат без всякаква дискриминация, основана по-конкретно на гражданството или държавата на пребиваване.

2. Предоставените данни се обработват изключително за целите на предотвратяването, разследването, разкриването или наказателното преследване на тероризма или неговото финансиране.

3. ППФТ не включва и няма да включва извличане на данни, нито друг вид алгоритмично или автоматизирано профилиране или компютърно филтриране.

Сигурност и цялост на данните

4. С цел да се предотврати неправомерен достъп или разкриване или загуба на данни или други неправомерни форми на обработване:

а) предоставените данни се съхраняват в защитена физическа среда, отделно от всякакви други данни, със системи с висока степен на сигурност и контрол срещу физическо проникване;

б) предоставените данни не са свързани с никаква друга база данни;

в) достъпът до предоставените данни е ограничен до специалисти в разследването на терористични дейности или тяхното финансиране и до лица, участващи в техническата поддръжка, управлението и контрола на ППФТ;

г) предоставените данни не подлежат на никакво манипулиране, изменение или добавяне; както и

д) не се правят никакви копия на предоставените данни, освен резервни копия, предназначени за възстановяване на системата в случай на срив.

Необходимо и пропорционално обработване на данните

5. Всяко търсене в предоставени данни се основава на вече съществуваща информация или доказателства, които дават основание да се предполага, че обектът на търсенето има връзка с тероризма или неговото финансиране.

6. Всяко отделно търсене в предоставени данни по ППФТ е тясно определено, дава основание да се предполага, че обектът на търсенето има връзка с тероризма или неговото финансиране, и се протоколира, включително тази връзка с тероризма или неговото финансиране, която е необходима за започване на търсенето.

7. Предоставените данни могат да включват идентифицираща информация за извършващия трансакцията и/или нейния адресат, в т.ч. име, номер на сметката, адрес и граждански идентификационен номер. Страните отчитат особената чувствителност на личните данни, които разкриват расов или етнически произход, политически убеждения или религиозни или други вярвания, членство в синдикати, или здравословно състояние и сексуален живот („чувствителни данни“). Когато при изключителни обстоятелства извлечените данни съдържат чувствителна информация, Министерството на финансите на САЩ осигурява защита на тези данни в съответствие с гаранциите и мерките за сигурност, предвидени в настоящото споразумение и при пълно зачитане и съблюдаване на тяхната особена чувствителност.

Член 6**Съхраняване и заличаване на данни**

1. В рамките на срока на действие на настоящото споразумение, Министерството на финансите на САЩ извършва постоянна и поне ежегодна оценка, при която се идентифицират неизвлечени данни, които вече не са необходими за целите на борбата с тероризма или неговото финансиране. Когато такива данни бъдат идентифицирани, Министерството на финансите на САЩ ги заличава окончателно при първа възможност от технологична гледна точка.

2. Ако стане ясно, че са изпратени данни за съобщения за финансови плащания, които не са поискани, Министерството на финансите на САЩ своевременно и окончателно заличава тези данни и уведомява за това съответния определен доставчик.

3. С изключение на по-рано заличени данни по силата на параграфи 1, 2 или 5, всички неизвлечени данни, получени преди 20 юли 2007 г., се заличават не по-късно от 20 юли 2012 г.

4. С изключение на по-рано заличени данни по силата на параграфи 1, 2 или 5, всички неизвлечени данни, получени на 20 юли 2007 г. или след тази дата, се заличават не по-късно от пет (5) години след получаването им.

5. В рамките на срока на действие на настоящото споразумение Министерството на финансите на САЩ извършва постоянна и поне ежегодна оценка, при която се оценяват периодите за съхраняване на данни, определени в параграфи 3 и 4, за да се гарантира, че те продължават да не надвишават

необходимото за борбата с тероризма или неговото финансиране. Когато се установи, че такива периоди на съхраняване са по-дълги от необходимото за целите на борбата с тероризма или неговото финансиране, Министерството на финансите на САЩ намаляват тези периоди на съхраняване по подходящ начин.

6. Не по-късно от три години от влизането в сила на настоящото споразумение Европейската комисия и Министерството на финансите на САЩ подготвят съвместен доклад относно стойността на предоставените данни по ППФТ, като обърнат особено внимание на стойността на данните, съхранявани за многогодишен период и съответната информация, получена от съвместния преглед, проведен съгласно разпоредбите на член 13. Страните по споразумението определят съвместно реда и условията на този преглед.

7. Информацията, извлечена от предоставените данни, включително информацията, споделена съгласно член 7, се съхранява за период, не по-дълъг от необходимото за конкретните разследвания или наказателни преследвания, за които тя се използва.

Член 7**Последващо предаване**

Последващото предаване на информация, извлечена от предоставени данни, подлежи на следните ограничения:

- а) споделя се единствено информация, извлечена в резултат на индивидуално търсене, както е описано в настоящото споразумение, и по-специално в член 5;
- б) такава информация се споделя единствено с правоприлагащи органи, органи за обществена сигурност или органи за борба с тероризма в Съединените щати, държавите-членки или трети държави, или Европол или Евроюст, или други подходящи международни органи, в рамките на съответните им правомощия;
- в) тази информация се споделя единствено с цел насочване и изключително за целите на разследването, разкриването, предотвратяването или наказателното преследване на тероризма или неговото финансиране;
- г) когато на Министерството на финансите на САЩ е известно, че такава информация засяга гражданин на държава-членка или лице, пребиваващо на територията на държава-членка, всяко споделяне на информация с органи на трета държава е възможно само с предварителното съгласие на компетентните органи на засегнатата държава-членка или в съответствие със съществуващите протоколи относно такова споделяне на информация между Министерството на финансите на САЩ и тази държава-членка, освен когато споделянето на данни е от съществено значение за предотвратяването на непосредствена и сериозна заплаха за обществената сигурност на дадена страна по това споразумение, държава-членка или трета държава. В последния случай компетентните органи на засегнатата държава-членка са информирани за това при най-ранна възможност;

д) при споделянето на такава информация Министерството на финансите на САЩ изисква тази информация да бъде заличена от получаващия орган веднага щом тя престане да е необходима за целите, за които е била споделена; както и

е) всяко последващо предаване се записва в регистър.

Член 8

Адекватност

При условие на продължавашо спазване на ангажиментите по отношение на неприкосновеността на личния живот и защитата на личните данни, определени в настоящото споразумение, се приема, че Министерството на финансите на САЩ осигурява адекватно равнище на защита на данните при обработката на съобщения за финансови плащания и свързани данни, които се предават от Европейския съюз на Съединените щати за целите на настоящото споразумение.

Член 9

Спонтанно предоставяне на информация

1. Министерството на финансите на САЩ взема мерки да предостави, в най-краткия практически осъществим срок и по най-бърз начин, на правоприлагащи органи, органи за обществена сигурност или органи за борба с тероризма на съответните държави-членки, и когато е целесъобразно — на Европол и Евроюст, в рамките на съответните им правомощия, получената чрез ППФТ информация, която може да допринесе за разследването, предотвратяването, разкриването или наказателното преследване от Европейския съюз на тероризма или неговото финансиране. Всякаква последваща информация, която може да допринесе за разследването, предотвратяването, разкриването или наказателното преследване от Съединените щати на тероризма или неговото финансиране, се подава обратно на Съединените щати на реципрочна основа и по реципрочен начин.

2. За да улесни ефективния обмен на информация, Европол може да определи длъжностно лице за връзка с Министерството на финансите на САЩ. Страните по споразумението вземат съвместно решение относно условията, свързани със статута и задачите на длъжностното лице за връзка.

Член 10

Искане от ЕС за търсене по ППФТ

Когато правоприлагащ орган, орган за обществена сигурност или орган за борба с тероризма на държава-членка, или Европол или Евроюст, прецени, че е налице основание да се предполага, че лице или образувание има връзка с тероризма или с неговото финансиране съгласно определенията в членове 1—4 от Рамково решение 2002/475/ПВР на Съвета, изменено с Рамково решение 2008/919/ПВР на Съвета и Директива 2005/60/ЕО, тези органи могат да поискат да се потърси съответната информация, получена чрез ППФТ. Министерството на финансите на САЩ своевременно осъществява търсене съгласно член 5 и предоставя съответната информация в отговор на такива искания.

Член 11

Сътрудничество с бъдеща равностойна система на ЕС

1. В рамките на срока на действие на настоящото споразумение Европейската комисия ще проведе проучване за евен-

туално въвеждане на равностойна система на ЕС, която да позволява по-целенасочено изпращане на данни.

2. Ако вследствие на това проучване Европейският съюз реши да създаде система на ЕС, Съединените щати сътрудничат, оказват съдействие и предоставят съвети с цел да допринесат за ефективното създаване на такава система.

3. Тъй като създаването на система на ЕС може съществено да промени контекста на настоящото споразумение, ако Европейският съюз реши да създаде такава система, страните следва да проведат консултации, за да определят дали настоящото споразумение следва да бъде изменено в съответствие с това. С оглед на това органите на САЩ и ЕС си сътрудничат, за да гарантират допълняемост и ефективност на системите на САЩ и ЕС по начин, който допълнително засилва сигурността на гражданите на Съединените щати, Европейския съюз и други държави. В духа на това сътрудничество и въз основа на реципрочност и подходящи гаранции, страните по споразумението активно продължават своето сътрудничество със съответни доставчици на международни услуги за съобщения за финансови плащания, които са установени на техните съответни територии, за да се гарантира постоянна и ефективна жизнеспособност на системите на САЩ и на ЕС.

Член 12

Мониторинг на гаранциите и надзор

1. Спазването на строгото ограничение за предназначение, свързано с борбата с тероризма, както и на другите гаранции, предвидени в членове 5 и 6, подлежи на мониторинг и надзор от независими наблюдатели, включително от личност, посочена от Европейската комисия, със съгласието и при условие на подходящи проучвания за надеждност за работа с класифицирана информация от Съединените щати. Този надзор включва правомощието за преглед в реално време и ретроспективно на всички търсения, осъществени в рамките на предоставените данни, правомощието да се проучват тези търсения, и когато това е целесъобразно, правомощието да бъде искана допълнителна обосновка на връзката с тероризма. По-специално независимите наблюдатели имат правомощието да блокират някои или всички търсения, ако се окажат в нарушение на член 5.

2. Надзорът, описан в параграф 1, подлежи на редовен мониторинг, включително относно независимостта на надзора, както е посочено в параграф 1, в рамките на прегледа, предвиден в член 13. Генералният инспектор на Министерството на финансите на САЩ гарантира, че независимият надзор, описан в параграф 1, се осъществява съгласно приложимите стандарти за одит.

Член 13

Съвместен преглед

1. По искане на една от страните и във всички случаи след изтичане на срок от шест (6) месеца от датата на влизане в сила на настоящото споразумение, страните извършват съвместен преглед на действието на разпоредбите на споразумението за гаранции, контрол и реципрочност. След това прегледът се извършва на редовни интервали, като допълнителни прегледи се предвиждат според необходимото.

2. Прегледът засяга по-специално а) броя съобщения за финансови плащания, до които е бил предоставен достъп, б) броя на случаите, в които е била обменена насочваща информация с държави-членки, трети държави, както и с Европол и Евроюст, в) прилагането и ефективността на настоящото споразумение, включително адекватността на механизма за изпращане на информация, г) случаи, при които информацията е била използвана за предотвратяването, разследването, разкриването или наказателното преследване на тероризма или неговото финансиране, и д) съблюдаване на задълженията, свързани със защитата на данните, посочени в настоящото споразумение. Прегледът включва представителна и произволна извадка от търсения с цел да се оцени съблюдаването на гаранциите и на механизмите за контрол, посочени в настоящото споразумение, както и оценка на пропорционалността на предоставените данни въз основа на стойността им за разследването, предотвратяването, разкриването или наказателното преследване на тероризма или неговото финансиране. След прегледа Европейската комисия ще представи доклад на Европейския парламент и на Съвета относно функционирането на настоящото споразумение, включително в областите, посочени в настоящия параграф.

3. За целите на прегледа Европейският съюз се представлява от Европейската комисия, а Съединените щати — от Министерството на финансите на САЩ. Всяка страна по споразумението може да включи в делегацията си за прегледа експерти в областта на сигурността и защитата на личните данни, както и лица с юридически опит. Делегацията на Европейския съюз за прегледа включва представители на два органа за защита на личните данни, като поне един от тези органи е от държава-членка, в която е установен определен доставчик.

4. За целите на прегледа Министерството на финансите на САЩ осигурява достъп до съответната информация, системи и персонал. Страните по споразумението определят съвместно реда и условията на прегледа.

Член 14

Прозрачност — предоставяне на информация на лицата, чиито данни се обработват

Министерството на финансите на САЩ публикува на външния си уебсайт подробна информация относно ППФТ и нейните цели, включително информация за връзка в случай на частни питання. Освен това Министерството публикува информация относно наличните процедури за упражняване на правата, описани в членове 15 и 16, включително наличността на средства за административна и съдебна защита в Съединените щати по отношение на обработката на лични данни, получени по силата на настоящото споразумение.

Член 15

Право на достъп

1. Всяко лице има право, след отправени на разумни интервали от време искания, и след като са били извършени всички необходими проверки, да получи, без ограничения и без прекомерно забавяне, поне потвърждение от страна на съответния орган за защита на данните в Европейския съюз за това дали са спазени правата по отношение на защитата на личните данни на това лице в съответствие с настоящото споразумение, и по-специално за това дали личните данни на това лице са били обработвани в нарушение на настоящото споразумение.

2. Разкриването пред дадено лице на неговите лични данни, обработвани по настоящото споразумение, може да подлежи на

разумни правни ограничения, приложими съгласно националното право, с цел да се гарантира предотвратяването, разкриването, разследването или наказателното преследване на извършени престъпления, и да се защити обществената или националната сигурност, при надлежно отчитане на легитимния интерес на съответното лице.

3. В съответствие с параграф 1, лицето изпраща искане до своя национален надзорен орган на територията на ЕС, който предава искането на Отговорника за защита на неприкосновеността на личния живот (Privacy Officer) към Министерството на финансите на САЩ, който от своя страна извършва всички необходими проверки по отношение на искането. Отговорникът за защита на неприкосновеността на личния живот към Министерството на финансите на САЩ информира без необосновано забавяне съответния национален надзорен орган на територията на ЕС дали личните данни могат да бъдат разкрити пред лицето, чиито данни се обработват, и дали правата на това лице са били надлежно спазени. В случай че достъпът до личните данни е отказан или ограничен съгласно ограниченията, посочени в параграф 2, този отказ или ограничаване се обясняват в писмена форма и се предоставя информация за наличните средства, чрез които може да се потърси административна и съдебна защита в Съединените щати.

Член 16

Право на коригиране, заличаване или блокиране на данните

1. Всяко лице има правото да поиска коригиране, заличаване или блокиране на своите лични данни, обработвани от Министерството на финансите на САЩ съгласно настоящото споразумение, когато данните са неточни или обработката им е в разрез с разпоредбите на настоящото споразумение.

2. Всяко лице, което упражнява правото, посочено в параграф 1, изпраща искане до своя национален надзорен орган на територията на ЕС, който предава искането на Отговорника за защита на неприкосновеността на личния живот към Министерството на финансите на САЩ. Всяко искане за коригиране, заличаване или блокиране следва да бъде надлежно обосновано. Отговорникът за защита на неприкосновеността на личния живот към Министерството на финансите на САЩ извършва всички необходими проверки по отношение на искането и информира без необосновано забавяне съответния национален надзорен орган на територията на ЕС дали личните данни са били коригирани, заличени или блокирани и дали правата на лицето, чиито данни се обработват, са били надлежно спазени. Това уведомяване се извършва в писмена форма и съдържа информация относно наличните средства за търсене на административна и съдебна защита в Съединените щати.

Член 17

Поддържане точността на информацията

1. Когато на една от страните стане известно, че данни, получени или изпратени съгласно настоящото споразумение, са неточни, тя предприема необходимите мерки да предотврати и прекрати грешното използване на тези данни, което може да включва допълване, заличаване или коригиране на тези данни.

2. Когато това е възможно, всяка страна информира другата, ако ѝ стане известно, че е изпратила информация или е получила от другата страна информация, по силата на настоящото споразумение, която е неправилна или ненадеждна.

Член 18**Правна защита**

1. Страните по споразумението предприемат всички разумни мерки, за да гарантират, че Министерството на финансите на САЩ и съответната държава-членка своевременно се уведомяват и се консултират взаимно и със страните по споразумението, при необходимост, когато преценят, че лични данни са били обработени в нарушение на настоящото споразумение.

2. Всяко лице, което смята, че негови лични данни са били обработени в нарушение на настоящото споразумение, има право да потърси ефективна административна и съдебна защита съответно съгласно правото на Европейския съюз, на неговите държави-членки и на Съединените щати. За тази цел и по отношение на данни, изпратени на Съединените щати съгласно настоящото споразумение, Министерството на финансите на САЩ третира всяко лице по равностоен начин при прилагането на своите административни процедури, независимо от гражданството или държавата на пребиваване на лицето. Всяко лице, независимо от своето гражданство или държава на пребиваване, има достъп съгласно правото на САЩ до процедурите за търсене на правна защита по отношение на административни действия в негов ущърб.

Член 19**Консултации**

1. При необходимост страните по споразумението провеждат консултации помежду си, за да осигурят възможно най-ефективното използване на настоящото споразумение, включително за да съдействат за уреждането на всеки спор относно неговото тълкуване или прилагане.

2. Страните по споразумението предприемат мерки, за да не си налагат взаимно прекомерни тежести при прилагането на настоящото споразумение. Ако все пак възникнат прекомерни тежести, страните незабавно се консултират, за да улеснят прилагането на настоящото споразумение, включително като предприемат необходимите мерки за намаляване на съществуващи или бъдещи тежести.

3. Страните по споразумението провеждат незабавни консултации, в случай че трета страна, в т.ч. орган на друга държава, оспори или подаде съдебен иск по отношение на даден аспект от действието или изпълнението на настоящото споразумение.

Член 20**Прилагане и изключване на дерогация**

1. Настоящото споразумение не поражда и не предоставя никакви права или ползи за никое друго физическо или юридическо лице, с частен или публичен характер. Всяка страна гарантира правилното прилагане на разпоредбите на настоящото споразумение.

2. Нищо в настоящото споразумение не представлява дерогация от съществуващите задължения на Съединените щати

и на държавите-членки съгласно Споразумението за правна взаимопомощ между Европейския съюз и Съединените американски щати от 25 юни 2003 г. и свързаните с него двустранни инструменти за правна взаимопомощ между Съединените щати и държавите-членки.

Член 21**Суспендиране и денонсиране**

1. Посредством нотификация по дипломатически път всяка страна може да суспендира прилагането на настоящото споразумение с незабавен ефект, в случай че другата страна наруши своите задължения по настоящото споразумение.

2. Всяка от страните може да денонсира настоящото споразумение по всяко време чрез нотификация по дипломатически път. Денонсирането влиза в сила шест (6) месеца след датата на получаване на тази нотификация.

3. Страните провеждат консултации преди да пристъпят към възможно суспендиране или денонсиране по начин, който позволява достатъчно време за постигането на взаимно удовлетворително решение.

4. Независимо от евентуално суспендиране или денонсиране на настоящото споразумение, всички данни, получени от Министерството на финансите на САЩ съгласно разпоредбите на настоящото споразумение, продължават да бъдат обработвани в съответствие с гаранциите на настоящото споразумение, включително разпоредбите относно заличаването на данни.

Член 22**Териториално приложение**

1. При спазване на параграфи 2—4, настоящото споразумение се прилага на територията, на която се прилагат Договорът за Европейския съюз и Договорът за функционирането на Европейския съюз, както и на територията на Съединените щати.

2. Настоящото споразумение се прилага за Дания, Обединеното кралство или Ирландия единствено ако Европейската комисия уведоми Съединените щати в писмен вид, че Дания, Обединеното кралство или Ирландия е решила/о да се обвърже с настоящото споразумение.

3. Ако преди влизането в сила на настоящото споразумение Европейската комисия уведоми Съединените щати, че то се прилага за Дания, Обединеното кралство или Ирландия, настоящото споразумение се прилага на територията на тази държава от същата дата, както и за другите държави-членки на ЕС, обвързани от настоящото споразумение.

4. Ако Европейската комисия уведоми Съединените щати след влизането в сила на настоящото споразумение, че то се прилага за Дания, Обединеното кралство или Ирландия, настоящото споразумение се прилага на територията на тази държава от първия ден на месеца, който следва получаването на нотификацията от Съединените щати.

Член 23

Заклучителни разпоредби

1. Настоящото споразумение влиза в сила на първия ден от месеца след датата, на която страните са се нотифицирали взаимно за приключването на необходимите за тази цел вътрешни процедури.

2. При спазване на член 21, параграф 2, настоящото споразумение остава в сила за период от пет (5) години от датата на влизането си в сила, като периодът му на действие се удължава автоматично с последващи периоди от една (1) година, освен ако една от страните уведоми другата в писмен вид по дипломатически път най-малко шест (6) месеца предварително за своето намерение да не продължава действието на настоящото споразумение.

Съставено в Брюксел на 28 юни 2010 година в два оригинални екземпляра на английски език. Споразумението се изготвя също на български, гръцки, датски, естонски, испански, италиански, латвийски, литовски, малтийски, немски, нидерландски, полски, португалски, румънски, словашки, словенски, унгарски, фински, френски, чешки и шведски език. След одобрение и от двете страни по споразумението текстовете на тези езици се считат за еднакво автентични.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Society for Worldwide Interbank Financial Telecommunication (SWIFT)

Информация относно датата на влизане в сила на Споразумението между Европейския съюз и Съединените американски щати относно обработката и изпращането на данни за финансови съобщения от Европейския съюз до Съединените щати за целите на Програмата за проследяване на финансирането на тероризма

Споразумението между Европейския съюз и Съединените американски щати относно обработката и изпращането на данни за финансови съобщения от Европейския съюз до Съединените щати за целите на Програмата за проследяване на финансирането на тероризма, което беше подписано в Брюксел на 28 юни 2010 г., влиза в сила на 1 август 2010 г. в съответствие с член 23, параграф 1 от споразумението.

РЕГЛАМЕНТИ

РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 667/2010 НА СЪВЕТА

от 26 юли 2010 година

относно някои ограничителни мерки по отношение на Еритрея

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 215, параграфи 1 и 2 от него,

като взе предвид Решение 2010/127/ОВППС на Съвета от 1 март 2010 г. относно ограничителни мерки срещу Еритрея ⁽¹⁾, прието съгласно дял V, глава 2 от Договора за Европейския съюз.

като взе предвид съвместното предложение на Върховния представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност и на Комисията,

като има предвид, че:

(1) На 1 март 2010 г. Съветът прие Решение 2010/127/ОВППС относно ограничителни мерки срещу Еритрея и в изпълнение на Резолюция 1907 (2009) на Съвета за сигурност на ООН. На 26 юли 2010 година. Съветът прие Решение 2010/414/ОВППС за изменение на Решение 2010/127/ОВППС с цел въвеждане на процедура за изменение и преразглеждане на списъка на лицата и образуванията, определени от Съвета за сигурност на ООН („Съвета за сигурност“) или съответния Комитет по санкциите на ООН („Комитет по санкциите“).

(2) Ограничителните мерки срещу Еритрея включват забрана за предоставяне на техническа помощ, обучение, финансово и друго подпомагане, свързано с военни дейности, както и забрана за предоставяне или получаването на такава техническа помощ, обучение, финансово и друго подпомагане от Еритрея.

(3) Решение 2010/127/ОВППС предвижда също така проверката на някои товари за и от Еритрея, а по отношение на въздухоплавателните средства и корабите — предоставяне на допълнителна информация преди пристигането или отпътуването във връзка със стоките, които се внасят в Съюза или се изнасят от него. Тази информация следва да се предоставя в съответствие с разпоредбите относно входните и изходните митнически манифести на Регламент (ЕИО) № 2913/1992 на Съвета от 12 октомври 1992 г. относно създаване на Митнически кодекс на Общността ⁽²⁾.

(4) Освен това Решение 2010/127/ОВППС предвижда финансови ограничителни мерки срещу лица и образувания, определени от Съвета за сигурност или от компетентния Комитет по санкциите, както и забрани за доставката, продажбата или трансфера на оръжие и военно оборудване на тези определени лица и образувания и за предоставянето на свързани с тях помощ и услуги. Тези ограничителни мерки се налагат срещу лица и образувания, които включват, но не се ограничават до политическите и военните ръководители на Еритрея, правителствени органи и образувания с държавно участие, а също и образувания, представляващи частна собственост на еритрейски граждани с местоживее на територията на Еритрея или извън нея, определени от ООН като нарушаващи ембаргото върху въоръженията, наложено с Резолюция 1907 (2009) на Съвета за сигурност, посочени като предоставящи подкрепа от Еритрея на въоръжени опозиционни групи, които целят да дестабилизираят региона, като възпрепятстващи прилагането на Резолюция 1862 (2009) на Съвета за сигурност относно Джибути, като укриващи, финансиращи, улесняващи, подпомагащи, организиращи, обучаващи или подстрекаващи дадени лица или групировки да извършват актове на насилие или терористични актове срещу други държави освен Еритрея, или техните граждани в региона, или като възпрепятстващи разследванията или дейността на Групата за наблюдение, създадена от Съвета за сигурност.

(5) Тези мерки попадат в обхвата на Договора за функционирането на Европейския съюз и следователно, за да се осигури еднаквото им прилагане от страна на икономическите оператори във всички държави-членки, е необходимо законодателство на равнището на Съюза за изпълнението им по отношение на Европейския съюз.

(6) Настоящият регламент зачита основните права и спазва принципите, признати по-конкретно от Хартата на основните права на Европейския съюз, и по-конкретно правото на ефективни правни средства за защита и на справедлив съдебен процес, правото на собственост и правото на защита на личните данни. Настоящият регламент следва да се прилага съгласно тези права и принципи.

(7) Настоящият регламент също напълно зачита задълженията на държавите-членки по Устава на Организацията на обединените нации и правнообвързващото естество на резолюциите на Съвета за сигурност.

⁽¹⁾ ОВ L 51, 2.3.2010 г., стр. 19. Решение изменено с Решение 2010/414/ОВППС Вж. страница 74 от настоящия брой на Официален вестник.

⁽²⁾ ОВ L 302, 19.10.1992 г., стр. 1.

- (8) Правомощието да измени списъка в приложение I към настоящия регламент следва да се упражни от Съвета, с оглед на специфичната заплаха за международния мир и сигурност в региона, създадена от положението в Еритрея, и за да се осигури съгласуваност с процеса на изменение и преразглеждане на приложението към Решение 2010/127/ОВППС.
- (9) Процедурата за изменение на списъка в приложение I към настоящия регламент следва да включва изискване за уведомяване на посочените физически или юридически лица, образувания или органи за основанията за включването им в списъка на Комитета по санкциите, така че да им се даде възможност да представят възраженията си. Когато са представени възражения или са представени нови съществени доказателства, Съветът следва да преразгледа решението си предвид тези възражения и съответно да информира съответното лице, образувание или орган.
- (10) За прилагането на настоящия регламент и с оглед създаването на максимална правна сигурност в рамките на Съюза следва да се публикуват имената и други лични данни на физически или юридически лица, образувания и органи, чиито средства и икономически ресурси трябва да бъдат замразени в съответствие с регламента. Обработването на лични данни на физически лица съгласно настоящия регламент следва да се извършва в съответствие с Регламент (ЕО) № 45/2001 на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2000 г. относно защитата на лицата по отношение на обработката на лични данни от институции и органи на Общността и за свободното движение на такива данни ⁽¹⁾ и Директива 95/46/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 24 октомври 1995 г. за защита на физическите лица при обработването на лични данни и за свободното движение на тези данни ⁽²⁾.
- (11) Държавите-членки следва да определят приложимите санкции за нарушения на разпоредбите на настоящия регламент. Предвидените санкции следва да бъдат пропорционални, ефективни и с възпиращ ефект.
- (12) За да се гарантира, че предвидените в настоящия регламент мерки са ефективни, настоящият регламент следва да влезе в сила незабавно,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

За целите на настоящия регламент се прилагат следните определения:

- а) „техническа помощ“ означава всяка техническа помощ, свързана с ремонт, разработване, производство, сглобяване, изпитване, поддръжка или всякаква друга техническа услуга, и може да бъде под формата на инструкции, съвети, обучение, предаване на работни знания или умения или консултации, включително устни;
- б) „средства“ означава финансови активи и ползи от всякакъв вид, включително, но не само:
- и) пари в брой, чекове, парични вземания, менителници, платежни нареждания и други платежни инструменти;

- ii) депозити във финансови институции или други образувания, баланси по сметки, дългове и дългови облигации;
- iii) публично и частно търгувани ценни книжа и дългови инструменти, включително акции и дялове, удостоверения за ценни книжа, облигации, ценни книги, варианти, необезпечени облигации и деривативни договори;
- iv) лихви, дивиденди или други приходи или стойности, произтичащи или създадени от активи;
- v) кредити, право на прихващане, обезпечения, гаранции за добро изпълнение или други финансови задължения;
- vi) акредитиви, коносаменти, документи за продажба;
- vii) документи, удостоверяващи участие във фондове или притежание на финансови ресурси;
- в) „замразяване на финансови средства“ означава предотвратяване на всяко движение, прехвърляне, изменение, използване, достъп до финансови средства или боравене с такива по всякакъв начин, който би довел до промяна в тяхното количество, размер, местонахождение, собственост, притежание, вид, предназначение или друга промяна, която би позволила използване на финансовите средства, включително управление на портфейл;
- г) „икономически ресурси“ означава активи от всякакъв вид, независимо дали са материални или нематериални, движими или недвижими, които не са финансови средства, но могат да бъдат използвани за получаване на финансови средства, стоки или услуги;
- д) „замразяване на икономически ресурси“ означава предотвратяване на използването им с цел получаване на финансови средства, стоки или услуги по всякакъв начин, включително, но не само, чрез тяхната продажба, отдаване под наем или ипотекиране;
- е) „Комитет по санкциите“ е Комитетът на Съвета за сигурност на ООН, създаден в съответствие с Резолюции 751 (1992) и 1907 (2009) на Съвета за сигурност, отнасящи се до Сомалия и Еритрея;

- ж) „територия на Съюза“ означава териториите, към които се прилага Договорът за функционирането на Европейския съюз, съгласно условията на Договора, включително тяхното въздушно пространство.

Член 2

1. Забранява се:

- а) предоставянето на техническа помощ във връзка с военни дейности и доставката, производството, поддръжката и използването на въоръжение и свързани материали от всякакъв вид, включени в Общия списък на оръжията на Европейския съюз ⁽³⁾ („общ списък на оръжията на ЕС“), пряко или непряко, на физическо или юридическо лице, образувание или орган, намиращи се в Еритрея, или предназначени за използване в Еритрея;

⁽¹⁾ ОВ L 8, 12.1.2001 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 281, 23.11.1995 г., стр. 31.

⁽³⁾ ОВ C 69, 18.3.2010 г., стр. 19.

- б) предоставянето на финансиране или финансова помощ във връзка с военни дейности, включително безвъзмездни средства, заеми и експортно-кредитни застраховки за продажба, доставка, прехвърляне или износ на въоръжение и свързани материали от всякакъв вид, включени в Общия списък на оръжията на ЕС, или за предоставяне на съответна техническа помощ и посреднически услуги, пряко или непряко, на физическо или юридическо лице, образувание или орган, намиращи се в Еритрея, или предназначени за използване в Еритрея;
- в) получаването, пряко или непряко, на техническа помощ във връзка с военни дейности и доставката, производството, поддръжката и използването на въоръжение и свързани материали от всякакъв вид, включени в Общия списък на оръжията на ЕС, от физическо или юридическо лице, образувание или орган, намиращи се в Еритрея;
- г) получаването, пряко или непряко, на финансиране или финансова помощ във връзка с военни дейности, включително безвъзмездни средства, заеми и експортно-кредитни застраховки за продажба, доставка, прехвърляне или износ на въоръжение и свързани материали от всякакъв вид, включени в Общия списък на оръжията на ЕС, или за предоставяне на съответна техническа помощ и посреднически услуги, пряко или непряко, от физическо или юридическо лице, образувание или орган, намиращи се в Еритрея;
- д) съзнателното и преднамерено участие в дейности, чиято цел или резултат е да се заобиколят забраните, посочени в букви а), б), в) и г).

2. Забраните, установени в параграф 1, букви б) и г), не пораждаат никаква отговорност за въпросните физически и юридически лица, образувания или органи, ако те не са знаели и не са имали основателна причина да подозират, че действията им биха били в нарушение на тези забрани.

Член 3

1. С цел осигуряване на стриктно прилагане на член 1 от Решение 2010/127/ОВППС за всички стоки, влизайщи или напускащи митническата територия на Съюза на товарни самолети или търговски кораби, пътуващи за или от Еритрея, се предоставя допълнителна информация преди пристигане или отпътуване на компетентните органи на съответната държава-членка.

2. Правилата, уреждащи задължението за предоставяне на информация преди пристигане или отпътуване, и по-специално сроковете, които трябва да бъдат спазвани, и необходимите данни, които тази информация трябва да съдържа, се определят в съответните разпоредби за входните и изходните митнически манифести, както и за митническите декларации, установени в Регламент (ЕИО) № 2913/1992, и в Регламент (ЕИО) № 2454/93 на Комисията от 2 юли 1993 година за определяне на разпоредби за прилагане на Регламент (ЕИО) № 2913/92 на Съвета (¹).

3. Освен това, лицето, което внася стоките или поема отговорност за превоза на стоките на товарни и търговски кораби до

и от Еритрея, или негов представител, декларира дали стоките попадат в обхвата на Общия списък на оръжията на ЕС.

4. До 31 декември 2010 г. входните и изходните митнически манифести, както и изискваните допълнителни елементи, посочени в настоящия член, могат да се представят в писмена форма, като се използва търговска, пристанищна или транспортна документация, при условие че в нея са посочени необходимите данни.

5. От 1 януари 2011 г. изискваните допълнителни елементи, посочени в настоящия член, се представят или в писмена форма, или като се използват входните и изходните митнически манифести, в зависимост от случая.

Член 4

1. Замразяват се всички финансови средства и икономически ресурси, които принадлежат на физически или юридически лица, образувания или органи, изброени в приложение I, или са тяхна собственост, или са в тяхно владение, или се контролират от тях.

2. Не се предоставят, пряко или косвено, никакви средства или икономически ресурси на физическите или юридическите лица, образуванията или органите, изброени в приложение I, нито се използват в тяхна полза.

3. Забранява се съзнателното и преднамерено участие в дейности, чиято цел или ефект е заобикаляне, пряко или непряко, на мерките, посочени в параграфи 1 и 2.

4. Забраната, установена с параграф 2, не поражда отговорност от какъвто и да е характер за въпросните физически и юридически лица, образувания или органи, ако те не са знаели и не са имали основателна причина да подозират, че действията им биха били в нарушение на тази забрана.

5. Приложение I включва физически и юридически лица, образувания и органи, посочени от Съвета за сигурност на ООН или от Комитета по санкциите в съответствие с параграф 15 и параграф 18, точка б) от Резолюция 1907 (2009) на Съвета за сигурност на ООН.

6. Приложение I включва основанията на Съвета за сигурност или Комитета по санкциите за вписване на лицата, образуванията и органите в списъка.

7. В приложение I се съдържа информация, ако такава е налична, предоставена от Съвета за сигурност или от Комитета по санкциите и необходима за идентифициране на засегнатите физически или юридически лица, образувания или органи. По отношение на физическите лица в информацията може да се включват имената, в т.ч. псевдоними, датата и мястото на раждане, гражданството, номерът на паспорта и на картата за самоличност, полът, адресът, ако е известен, и длъжността или професията. По отношение на юридическите лица, образуванията или органите информацията може да включва наименованията, мястото и датата на регистрация, регистрационния номер и мястото на дейност. В приложение I се включва също датата на посочване от страна на Съвета за сигурност или на Комитета по санкциите.

(¹) ОВ L 253, 11.10.1993 г., стр. 1.

Член 5

1. Чрез дерогация от член 4 компетентните органи на държавите-членки, посочени в уебсайтовете от списъка в приложение II, могат да разрешат при условия, които смятат за подходящи, да бъдат освободени някои замразени финансови средства или икономически ресурси или да бъдат поставени на разположение някои финансови средства или икономически ресурси, след като са достигнали до заключението, че съответните финансови средства или икономически ресурси са:

- а) необходими за задоволяване на основните нужди на лицата, изброени в приложение I, и на членовете на семейството им, които са на тяхна издръжка, в това число разходи за храна, наем или ипотека, лекарства и медицинско лечение, данъци, застрахователни премии и такси за комунални услуги;
- б) предназначени изключително за плащане на разумни по размера си професионални възнаграждения и възстановяване на направени разходи, свързани с предоставянето на правни услуги; или
- в) предназначени изключително за плащане на такси или услуги, свързани с текущото държане или поддържане на замразени финансови средства или икономически ресурси;

Това е възможно при условие, че съответната държава-членка е уведомила Комитета по санкциите за своето решение и намерението си да предостави разрешение и от Комитета по санкциите не е получено отрицателно решение в рамките на три работни дни след това уведомление.

2. Чрез дерогация от член 4 компетентните органи на държавите-членки, посочени в уебсайтовете от списъка в приложение II, могат да разрешат да бъдат освободени някои замразени финансови средства или икономически ресурси или да бъдат поставени на разположение някои замразени финансови средства или икономически ресурси, след като са достигнали до заключението, че те са необходими за извънредни разходи, стига това решение да е било съобщено от съответната държава-членка на Комитета по санкциите и да е било одобрено от него.

3. Съответната държава-членка информира останалите държави-членки и Комисията за всяко разрешение, дадено съгласно параграфи 1 и 2.

Член 6

Чрез дерогация от разпоредбите на член 4 компетентните органи в държавите-членки, посочени в уебсайтовете от списъка в приложение II, могат да разрешат да бъдат освободени определени замразени финансови средства или икономически ресурси, ако са изпълнени следните условия:

- а) финансовите средства или икономическите ресурси са предмет на обезпечение, наложено от съд, административен орган или арбитраж преди датата, на която физическото или юридическото лице, образуванието или органът, посочени в член 4, са посочени от Комитета по санкциите или Съвета за сигурност, или на съдебно, административно или арбитражно решение, произнесено преди тази дата;

- б) финансовите средства или икономическите ресурси ще се използват изключително за удовлетворяване на претенции, обезпечени с посоченото обезпечение или признати в посоченото решение, в рамките на приложимото право и разпоредбите, уреждащи правата на лицата с такива претенции;

- в) обезпечението или решението не са в полза на лице, образувание или орган, изброени в приложение I;

- г) признаването на обезпечението или решението не противоречи на обществения ред на съответната държава-членка; както и

- д) Комитетът по санкциите е уведомен от държавата-членка за обезпечението или решението.

Член 7

1. Член 4, параграф 2 не се прилага, когато към замразени сметки се прибавят:

- а) лихви или други доходи от тези сметки; или

- б) плащания, дължими по договори, споразумения или задължения, сключени или възникнали преди датата, на която физическото или юридическото лице, образуванието или органът, посочени в член 4, са посочени от Комитета по санкциите или Съвета за сигурност;

при условие че тези лихви и другите приходи или плащания продължават да в обхвата на член 4, параграф 1.

2. Член 4, параграф 2 не възпрепятства финансовите или кредитните институции в Европейския съюз да превеждат суми по замразени сметки, когато те получат средства, прехвърлени по сметката на посочено в списъка физическо или юридическо лице, образувание или орган, при условие че всякакви допълнителни средства по такива сметки също ще бъдат замразени. Финансовата или кредитна институция незабавно уведомява компетентните органи за такива транзакции.

Член 8

1. Забранява се:

- а) предоставянето на техническа помощ във връзка с военни дейности и доставката, производството, поддръжката и използването на въоръжение и свързани материали от всякакъв вид, включени в Общия списък на оръжията на ЕС, пряко или непряко, на физическо или юридическо лице, образувание или орган, изброени в приложение I;

- б) предоставянето на финансиране или финансова помощ във връзка с военни дейности, включително безвъзмездно отпускане на парични средства, заеми и експортно-кредитни застраховки за продажба, доставка, прехвърляне или износ на въоръжение и свързани материали от всякакъв вид, включени в Общия списък на оръжията на ЕС, или за предоставяне на съответна техническа помощ и посреднически услуги, пряко или непряко, на физическо или юридическо лице, образувание или орган, изброени в приложение I.

2. Забранява се съзнателното и преднамерено участие в дейности, чиято цел или резултат е пряко или непряко да се заобиколи забраната, посочена в параграф 1.

3. Забраната, установена с параграф 1, буква б), не поражда отговорност от какъвто и да е характер за въпросните физически и юридически лица, образувания или органи, ако те не са знаели и не са имали основателна причина да подозират, че действията им биха били в нарушение на тези забрани.

Член 9

Замразяването на средства и икономически ресурси или отказът те да бъдат поставени на разположение извършени добросъвестно на основание, че подобно действие е в съответствие с разпоредбите на настоящия регламент, не водят до отговорност от какъвто и да е характер за физическото или юридическото лице или образуванието, което ги извършва, или на неговото ръководство или служители, освен ако не се докаже, че средствата и икономическите ресурси са замразени в резултат на небрежност.

Член 10

1. Без да се засягат приложимите правила относно отчитането, поверителността и професионалната тайна, физическите и юридическите лица, образуванията и органите:

а) съобщават незабавно всякаква информация, която ще улесни спазването на разпоредбите на настоящия регламент, като замразени съгласно член 4 сметки и суми, на компетентните органи на държавите-членки от списъка в приложение II, в които те пребивават или са разположени, и предават тази информация на Комисията пряко или чрез тези компетентни органи;

б) сътрудничат на компетентните органи, посочени в уебсайтовете от списъка в приложение II, при всяка проверка на тази информация.

2. Цялата информация, предоставена или получена в съответствие с настоящия член, се използва единствено за целите, за които е предоставена или получена.

Член 11

Комисията и държавите-членки незабавно се уведомяват взаимно за мерките, предприети съгласно настоящия регламент, и си предоставят всякаква друга имаща отношение информация, с която разполагат във връзка с настоящия регламент, поспециално информация по отношение на нарушенията и проблемите с прилагането, както и по отношение на решенията, постановени от национални съдилища.

Член 12

1. Когато Съветът за сигурност или Комитетът по санкциите включи в списъка физическо или юридическо лице, образувание или орган, Съветът включва в приложение I това физическо или юридическо лице, образувание или орган. Съветът уведомява засегнатото физическо или юридическо лице, образувание или

орган за решението си, включително за основанията за включването му в списъка, като това се прави пряко, ако адресът е известен, или чрез публикуване на известие, за да се предостави възможност на това физическо или юридическо лице, образувание или орган да представи възражения.

2. Когато има представени възражения или когато има представени нови съществени доказателства, Съветът преразглежда решението си и съответно информира физическото или юридическото лице, образуванието или органа.

3. Когато ООН реши да извади от списъка физическо или юридическо лице, образувание или орган или да измени идентификационните данни на включено в списъка физическо или юридическо лице, образувание или орган, Съветът изменя съответно приложение I.

Член 13

Комисията е упълномощена да изменя приложение II въз основа на информация, предоставена ѝ от държавите-членки.

Член 14

1. Държавите-членки определят правилата относно санкциите, приложими при нарушения на разпоредбите на настоящия регламент и вземат всички необходими мерки за осигуряване на тяхното изпълнение. Предвидените санкции трябва да бъдат ефективни, пропорционални и възпиращи.

2. Държавите-членки уведомяват Комисията за тези правила възможно най-скоро след влизането в сила на настоящия регламент, както и за всякакви последващи техни изменения.

Член 15

1. Държавите-членки определят компетентните органи, предвидени в настоящия регламент, и ги посочват на уебсайтовете от списъка в приложение II. Държавите-членки уведомяват Комисията за всякакви промени в адреса на техните уебсайтове от списъка в приложение II, преди тези промени да породят действие.

2. Държавите-членки уведомяват Комисията за своите компетентни органи, включително данните им за контакт, незабавно след влизането в сила на настоящия регламент, и също така уведомяват Комисията незабавно за всякакви последващи изменения.

3. Когато в настоящия регламент се съдържа изискване за уведомяване и информиране на Комисията или се предвижда друг вид комуникация с нея, адресът и останалите данни за връзка, които следва да се използват за тази цел, са посочените в приложение II.

Член 16

Настоящият регламент се прилага:

а) на територията на Съюза, включително и в рамките на неговото въздушно пространство;

- б) на борда на всяко въздухоплавателно средство или плавателен съд под юрисдикцията на държава-членка;
- в) за всяко лице, на или извън територията на Съюза, което е гражданин на държава-членка;
- г) за всяко юридическо лице, образувание или орган, регистрирано или учредено съгласно правото на държава-членка;
- д) за всяко юридическо лице, образувание или орган, които извършват стопанска дейност изцяло или частично в рамките на Съюза.

Член 17

Настоящият регламент влиза в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 26 юли 2010 година.

За Съвета
Председател
C. ASHTON

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Физически и юридически лица, образувания или органи, посочени в членове 4, 5, 6, 7, 8 и 12

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Уебсайтове за информация относно компетентните органи, посочени в член 5, параграф 2 и в членове 6, 7 и 10, и адрес за уведомяване на Европейската комисия

БЕЛГИЯ

<http://www.diplomatie.be/eusanctions>

БЪЛГАРИЯ

<http://www.mfa.government.bg>

ЧЕШКАТА РЕПУБЛИКА

<http://www.mfcr.cz/mezinarodnisankce>

ДАНИЯ

<http://www.um.dk/da/menu/Udenrigspolitik/FredSikkerhedOgInternationalRetsorden/Sanktioner/>

ГЕРМАНИЯ

<http://www.bmwi.de/BMWi/Navigation/Aussenwirtschaft/Aussenwirtschaftsrecht/embargos.html>

ЕСТОНИЯ

http://www.vm.ee/est/kat_622/

ИРЛАНДИЯ

<http://www.dfa.ie/home/index.aspx?id=28519>

ГЪРЦИЯ

<http://www.mfa.gr/www.mfa.gr/en-US/Policy/Multilateral+Diplomacy/Global+Issues/International+Sanctions/>

ИСПАНИЯ

<http://www.maec.es/es/MenuPpal/Asuntos/SancionesInternacionales/Paginas>

ФРАНЦИЯ

<http://www.diplomatie.gouv.fr/autorites-sanctions/>

ИТАЛИЯ

<http://www.esteri.it/UE/deroghe.html>

КИПЪР

<http://www.mfa.gov.cy/sanctions>

ЛАТВИЯ

<http://www.mfa.gov.lv/en/security/4539>

ЛИТВА

<http://www.urm.lt/sanctions>

ЛЮКСЕМБУРГ

<http://www.mae.lu/sanctions>

УНГАРИЯ

http://www.kulugyminiszterium.hu/kum/hu/bal/Kulpolitikank/nemzetkozi_szankciok/felelos_illetkes_hatosagok.htm

МАЛТА

http://www.doi.gov.mt/EN/bodies/boards/sanctions_monitoring.asp

НИДЕРЛАНДИЯ

http://www.minbuza.nl/nl/Onderwerpen/Internationale_rechtsorde/Internationale_Sancties/Bevoegde_instanties_algemeen

АВСТРИЯ

http://www.bmeia.gv.at/view.php3?f_id=12750&LNG=en&version=

ПОЛША

<http://www.msz.gov.pl>

ПОРТУГАЛИЯ

<http://www.mne.gov.pt/mne/pt/AutMedidasRestritivas.htm>

РУМЪНИЯ

<http://www.mae.ro/index.php?unde=doc&id=12391&idlnk=1&cat=3>

СЛОВЕНИЯ

http://www.mzz.gov.si/si/zunanja_politika/mednarodna_varnost/omejevalni_ukrepi/

СЛОВАКИЯ

<http://www.foreign.gov.sk>

ФИНЛАНДИЯ

<http://formin.finland.fi/kvyhteisty/pakotteet>

ШВЕЦИЯ

<http://www.ud.se/sanktioner>

ОБЕДИНЕНОТО КРАЛСТВО

<http://www.fco.gov.uk/en/about-us/what-we-do/services-we-deliver/business-services/export-controls-sanctions/>

Адрес за уведомяване на Европейската комисия:

European Commission
DG External Relations
Directorate A. Crisis Platform and Policy Coordination in CFSP
Unit A.2. Crisis Management and Conflict Prevention
CHAR 12/106
B-1049 Bruxelles/Brussel (Belgium)

E-mail: relex-sanctions@ec.europa.eu

Тел. (32 2) 295 55 85

Факс (32 2) 299 08 73

РЕГЛАМЕНТ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ (ЕС) № 668/2010 НА СЪВЕТА**от 26 юли 2010 година****за прилагане на член 7, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 423/2007 относно ограничителни мерки срещу Иран**

СЪВЕТАТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 291, параграф 2 от него,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 423/2007 на Съвета от 19 април 2007 г. ⁽¹⁾, и по-специално член 15, параграф 2 от него,

като има предвид, че:

- (1) На 19 април 2007 г. Съветът прие Регламент (ЕО) № 423/2007. Член 15, параграф 2 от посочения регламент предвижда, че Съветът установява, преразглежда и изменя списъка на лицата, субектите и органите по член 7, параграф 2 от този регламент.
- (2) Съветът реши, че още някои лица, субекти и органи отговарят на условията по член 7, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 423/2007, и че следователно те следва да бъдат включени в списъка в приложение V

към същия регламент поради индивидуалните и специфични причини, предвидени в него.

- (3) Задължението за замразяване на икономически ресурси на посочените субекти от Islamic Republic of Iran Shipping Lines (IRISL) не изисква изземването или ареста на плавателни съдове, собственост на тези субекти, или на превозваните от тях товари, доколкото тези товари принадлежат на трети лица, нито изисква задържането на договорно наетия от тях екипаж,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Лицата, субектите и органите, посочени в приложението към настоящия регламент, се добавят към списъка в приложение V към Регламент (ЕО) № 423/2007.

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 26 юли 2010 година.

За Съвета
Председател
C. ASHTON

⁽¹⁾ ОВ L 103, 20.4.2007 г., стр. 1.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Списък на лицата, образуванията и органите, посочени в член 1

„I. Лица, образувания и органи, участващи в ядрени дейности или в дейности с балистични ракети

А. Физически лица

	Име	Идентификационни данни	Основания
1.	Ali DAVANDARI		Ръководител на Bank Mellat (вж. част Б, № 2)
2.	Fereydoun MAHMOUDIAN	Роден на 7.11.1943 в Иран. Паспорт № 05HK31387, изд. на 1.1.2002 в Иран, валиден до 7.8.2010 Натурализиран французин от 7.5.2008	Директор на Fulmen (вж. част Б, № 11)
3.	Mohammad MOKHBER		Председател на фондация Setad Ejraie — инвестиционен фонд, свързан с висшия ръководител Ali Khamenei. Член на административния съвет на банка Sina.
4.	Mohammad Reza MOVASAGHNIA		Ръководител на Samen Al A'Emmeh Industries Group (SAIG), известна още като Cruise Missile Industry Group. Тази организация е посочена по силата на Резолюция 1747 на ССООН и е включена в списъка в Приложение IV към Регламент (ЕО) № 423/2007.

Б. Юридически лица, образувания и органи

	Име	Идентификационни данни	Основания
1.	Azarab Industries	Ferdowsi Ave, PO Box 11365-171, Tehran, Iran	Фирма в енергийния отрасъл, предлагаща производствена подкрепа за ядрената програма, включително посочени дейности, чувствителни по отношение на разпространението. Участва в изграждането на реактора с тежка вода в Arak.
2.	Bank Mellat (включително всички клонове) и дъщерни дружества:	Head Office Building, 327 Takeghani (Taleghani) Avenue, Tehran 15817, Iran; P.O. Box 11365-5964, Tehran 15817, Iran;	Bank Mellat е иранска банка, собственост на държавата. Bank Mellat следва модел на поведение, който подкрепя и улеснява ядрената програма и програмата за балистични ракети на Иран. Тя продължава да предоставя банкови услуги на образувания, включени в списъците на ООН и ЕС, и на образувания, действащи от тяхно име или под тяхно ръководство, или на образувания, които са тяхна собственост или под техен контрол. Това е банката-майка на First East Export Bank, която е посочена по силата на Резолюция 1929 на ССООН.
	a) Mellat Bank SB CJSC	P.O. Box 24, Yerevan 0010, Republic of Armenia	100 % собственост на Bank Mellat
	b) Persia International Bank Plc	Number 6 Lothbury, Post Code: EC2R 7HH, United Kingdom	60 % собственост на Bank Mellat
3.	Дъщерни дружества на Bank Melli		Bank Melli е включена в списъка в Приложение V към Регламент (ЕО) № 423/2007 за оказване или опит за оказване на финансова подкрепа на дружества, които са замесени в ядрената програма и програмата за балистични ракети на Иран или доставят стоки за тези програми.
	a) Arian Bank (известна още като Aryan Bank)	House 2, Street Number 13, Wazir Akbar Khan, Kabul, Afghanistan	Arian Bank е смесено дружество на Bank Melli и Bank Saderat.
	b) Assa Corporation	ASSA CORP, 650 (or 500) Fifth Avenue, New York, USA; Данъчен №: 1368932 (САЩ)	Assa Corporation е дружество за прикритие, създадено и контролирано от Bank Melli Създадено от Bank Melli с цел осигуряване на канал за пари от САЩ към Иран.

Име	Идентификационни данни	Основания
в) Assa Corporation Ltd	6 Britannia Place, Bath Street, St Helier JE2 4SU, Jersey Channel Islands	Assa Corporation Ltd. е организацията-майка на Assa Corporation. Собственост е на Bank Melli или се контролира от нея.
г) Bank Kargoshaee (известна още като Kargosai Bank, известна още като Kargosa'i Bank)	587 Mohammadiye Square, Mowlavi St., Tehran 11986, Iran	Bank Kargoshaee е собственост на Bank Melli.
д) Bank Melli Iran Investment Company (BMIC)	No.2, Nader Alley, Vali-Asr Str., Tehran, Iran, P.O. Box 3898-15875; Алтернативно местонахождение: Bldg 2, Nader Alley after Beheshi Forked Road, P.O. Box 15875-3898, Tehran, Iran 15116; Алтернативно местонахождение: Rafiee Alley, Nader Alley, 2 After Serahi Shahid Beheshti, Vali E Asr Avenue, Tehran, Iran; Номер на регистрация на дружеството: 89584.	Свързано с образувания, санкционирани от САЩ, Европейския съюз или Обединените нации от 2000 г. насам. Посочено от САЩ като собственост на Bank Melli или контролирано от нея.
е) Bank Melli Printing And Publishing Company (BMPPC)	18th Km Karaj Special Road, Tehran, Iran, P.O. Box 37515-183; Алтернативно местонахождение: Km 16 Karaj Special Road, Tehran, Iran; Номер на регистрация на дружеството: 382231	Посочено от САЩ като собственост на Bank Melli или контролирано от нея.
ж) Cement Investment and Development Company (CIDCO) (известно още като: Cement Industry Investment and Development Company, CIDCO, CIDCO Cement Holding)	No. 241, Mirdamad Street, Tehran, Iran	Изцяло притежавано от холдинговото дружество Bank Melli Investment Co., предназначено да управлява всички циментови дружества, собственост на BMIC.
з) First Persian Equity Fund	Walker House, 87 Mary Street, George Town, Grand Cayman, KY1-9002, Cayman Islands; Алтернативно местонахождение: Clifton House, 7z5 Fort Street, P.O. Box 190, Grand Cayman, KY1-1104; Cayman Islands; Алтернативно местонахождение: Rafi Alley, Vali Asr Avenue, Nader Alley, Tehran, 15116, Iran, P.O.Box 15875-3898	Фонд, базиран на Каймановите острови, лицензиран от иранското правителство за осъществяване на чуждестранни инвестиции на фондовата борса в Техеран.
и) Future Bank BSC	Block 304, City Centre Building, Building 199, Government Avenue, Road 383, Manama, Bahrain; P.O. Box 785, City Centre Building, Government Avenue, Manama, Bahrain, и всички клонове по света; Документ за регистрация на дружеството: 54514-1 (Bahrain), изтича на 9 юни 2009 г.; Лицензия за търговия №: 13388 (Bahrain)	Базирано в Бахрейн смесено дружество, мажоритарна собственост на Bank Melli и Bank Saderat и контролирано от тях. Председателят на Bank Melli е бил председател и на Future Bank
й) Mazandaran Cement Company	Africa Street, Sattari Street No. 40, P.O. Box 121, Tehran, Iran 19688; Алтернативно местонахождение: 40 Sattari Ave. Afrigha Highway, P.O. Box 19688, Tehran, Iran	Базирано в Техеран циментово дружество, мажоритарна собственост на CIDCO. Участва в широкомащабни строителни проекти
к) Mazandaran Textile Company	Kendovan Alley 5, Vila Street, Enghelab Ave, P.O. Box 11365-9513, Tehran, Iran 11318; Алтернативно местонахождение: 28 Candovan Cooy Enghelab Ave., P.O. Box 11318, Tehran, Iran; Алтернативно местонахождение: Sari Ave., Ghaemshahr, Iran	Базирано в Техеран текстилно дружество, мажоритарна собственост на BMIC и Bank Melli Investment Management Co.

	Име	Идентификационни данни	Основания
	л) Mehr Cayman Ltd.	Cayman Islands; Номер в търговския регистър 188926 (Cayman Islands)	Собственост е на Bank Melli или се контролира от нея.
	м) Melli Agrochemical Company PJS (известно още като: Melli Shimi Keshavarz)	Mola Sadra Street, 215 Khordad, Sadr Alley No. 13, Vanak Sq., P.O. Box 15875-1734, Tehran, Iran	Собственост е на Bank Melli или се контролира от нея.
	н) Melli Investment Holding International	514 Business Avenue Building, Deira, P.O. Box 181878, Dubai, United Arab Emirates; Номер на удостоверение за регистрация (Dubai) 0107, издадено на 30 ноември 2005 г.	Собственост е на Bank Melli или се контролира от нея.
	о) Shomal Cement Company (известно още като: Siman Shomal)	Dr Beheshti Ave No. 289, Tehran, Iran 151446; Алтернативно местонахождение: 289 Shahid Baheshti Ave., P.O. Box 15146, Tehran, Iran	Собственост на DIO, или контролирано от DIO или действащо от името на DIO
4.	Bank Refah	40, North Shiraz Street, Mollasadra Ave., Vanak Sq., Tehran, Iran	Bank Refah пое текущите операции на Bank Melli след санкциите, които бяха наложени на последната от Европейския съюз.
5.	Bank Saderat Iran (включително всички клонове) и дъщерни дружества:	Bank Saderat Tower, 43 Somayeh Ave, Tehran, Iran.	Bank Saderat е иранска държавна банка (94 % собственост на иранското правителство). Bank Saderat е предоставяла финансови услуги на образувания, извършващи доставки от името на ядрената програма и програмата за балистични ракети на Иран, включително на образувания, посочени по силата на Резолюция 1737 на ССООН. Bank Saderat последно е обработвала плащания и акредитиви на DIO (санкционирано в Резолюция 1737 на ССООН) и на Iran Electronics Industries през март 2009 г. През 2003 г. Bank Saderat е обработвала акредитив от името на Mesbah Energy Company, свързано с ядрената програма на Иран (в последствие санкционирано в Резолюция 1737 на ССООН).
	а) Bank Saderat PLC (London)	5 Lothbury, London, EC2R 7 HD, UK	Дъщерно дружество, 100 % собственост на Bank Saderat
6.	Банка Sina	187, Avenue Motahari, Teheran, Iran	Тази банка е силно свързана с интересите на Daftar (информационна служба: администрация от около 500 сътрудници). По този начин банката допринася за финансиране на стратегическите интереси на режима.
7.	ESNICO (Доставчик на оборудване за Nuclear Industries Corporation)	No1, 37th Avenue, Asadabadi Street, Tehran, Iran	Доставя промишлени стоки, конкретно за дейностите от ядрената програма, осъществявани от AEOI, Novin Energy и Kalaye Electric Company (всички посочени по силата на Резолюция 1737 на ССООН). Директор на ESNICO е Haleh Bakhtiar (посочен по силата на Резолюция 1803 на ССООН).
8.	Etemad Amin Invest Co Mobin	Pasadaran Av. Tehran, Iran	Близко до Naftar и до Bonyad-e Mostazafan, Etemad Amin Invest Co Mobin допринася за финансиране на стратегическите интереси на режима и на паралелната иранска държава.

	Име	Идентификационни данни	Основания
9.	Export Development Bank of Iran (EDBI) (вкл. всички клонове) и дъщерни дружества:	Export Development Building, Next to the 15th Alley, Bokharest Street, Argentina Square, Tehran, Iran; Tose'e Tower, Corner of 15th St., Ahmad Qasir Ave., Argentine Square, Tehran, Iran; No. 129, 21 's Khaled Eslamboli, No. 1 Building, Tehran, Iran; № в търговския регистър 86936 (Iran)	Иранската банка за развитие на износа (EDBI) участва в предоставянето на финансови услуги на дружества, свързани с иранските програми, пораждащи загриженост във връзка с разпространението, и е помагала на посочени от ООН образувания да заобиколят и нарушат санкциите. Тя предоставя финансови услуги на MODAFL — подчинени образувания и на техните дружества за прикритие, които подкрепят ядрената програма и програмата за балистични ракети на Иран. Тя продължава да обработва плащания от името на Bank Serah след нейното посочване от ООН, включително плащания, свързани с ядрената програма и програмата за балистични ракети на Иран. EDBI е обработвала транзакции, свързани с образувания в сферата на отбраната и ракетите на Иран, много от които са санкционирани от ССООН. EDBI е изпълнявала ролята на главен посредник в обработването на финансовите операции на (санкционирана от ССООН от 2007 г. насам), включително плащания, свързани с оръжия за масово унищожение. EDBI осигурява финансови услуги за редица образувания на MODAFL и е играла посредническа роля в текущи доставки на водещи дружества за прикритие, свързани с образувания на MODAFL.
	a) EDBI Exchange Company	Tose'e Tower, Corner of 15th St., Ahmad Qasir Ave.; Argentine Square, Tehran, Iran	Базираното в Техеран EDBI Exchange Company е 70 % собственост на Export Development Bank of Iran (EDBI). Посочено е от САЩ през октомври 2008 г. за това, че е собственост на EDBI или е под неин контрол.
	b) EDBI Stock Brokerage Company	Tose'e Tower, Corner of 15th St., Ahmad Qasir Ave.; Argentine Square, Tehran, Iran	Базираното в Техеран EDBI Stock Brokerage Company е дъщерно дружество на Export Development Bank of Iran (EDBI), изцяло притежавано от нея. Посочено е от САЩ през октомври 2008 г. за това, че е собственост на EDBI или е под неин контрол.
	в) Banco Internacional De Desarrollo CA	Urb. El Rosal, Avenida Francesco de Miranda, Edificio Doza, Piso 8, Caracas C.P. 1060, Venezuela	Banco Internacional De Desarrollo CA е собственост на Export Development Bank of Iran.
10.	Fajr Aviation Composite Industries	Mehrabad Airport, PO Box 13445-885, Tehran, Iran	Дъщерно дружество на IAIO към MODAFL (вписано в Обща позиция 2007/140/ОВППС на ЕС), което произвежда предимно композитни материали за авиационната промишленост, но е свързано и с разработването на способности за употреба на въглеродни нишки за ядрени и ракетни приложения. Свързано с Technology Cooperation Office. Наскоро Иран обяви своето намерение да започне масово производство на ново поколение центрофути, за които ще се изискват способностите на FACI за производство на въглеродни нишки.
11.	Fulmen	167 Darya boulevard - Shahrak Ghods, 14669 - 8356 Tehran.	Fulmen се свързва с инсталирането на електрическо оборудване на обекта Qom/Fordoo в момент, в който за съществуването на този обект още не се знаеше.
	a) Arya Niroo Nik	Suite 5 - 11th floor - Nahid Bldg, Shahnazari Street - Mohseni Square Tehran	Arya Niroo Nik е дружество, използвано от Fulmen като прикритие за някои от неговите операции.
12.	Future Bank BSC	Block 304. City Centre Building. Building 199, Government Avenue, Road 383, Manama, Bahrain. PO Box 785; Документ за регистрация на дружеството: 54514-1 (Bahrain), изтича на 9 юни 2009 г.; Търговска лицензия № 13388 (Bahrain)	Две-трети от базираната в Бахрейн са собственост на ирански държавни банки. Посочените от EC Bank Melli и Bank Saderat притежават по една трета от акциите, а останалата третина е собственост на бахрейнската банка Ahli United Bank (AUB). Въпреки че AUB все още притежава акции във Future Bank, според нейния годишен доклад за 2007 г. AUB вече не упражнява значително влияние върху банката, която на практика се контролира от нейните ирански дружества-майки — и двете посочени в Резолюция 1803 на ССООН като ирански банки, изискващи особена „бдителност“. Допълнително доказателство за тесните връзки между банка Future Bank и Иран е, че председателят на Bank Melli е изпълнявал успоредно с това и длъжността председател на Future Bank.

	Име	Идентификационни данни	Основания
13.	Industrial Development & Renovation Organization (IDRO)		Правителствен орган, отговарящ за ускоряване на индустриализацията в Иран. Контролира различни дружества, които участват в работата за ядрената и ракетната програма и които участват в доставяните от чужбина напреднали технологии за производство, за да ги подкрепят.
14.	Iran Aircraft Industries (IACI)		Дъщерно дружество на IAIO към MODAFL (посочено в Обща позиция 2007/140/ОВППС на ЕС) Произвежда, ремонтира и извършва основен ремонт на самолети и самолетни двигатели и доставя авиационни части, често с произход от САЩ, обикновено чрез чуждестранни посредници. Също е разкрито, че IACI и неговите дъщерни дружества използват световна мрежа от брокери, които търсят да доставят стоки, свързани с въздухоплаването.
15.	Iran Aircraft Manufacturing Company (известно също като: HESA, HESA Trade Center, HTC, IAMCO, IAMI, Iran Aircraft Manufacturing Company, Iran Aircraft Manufacturing Industries, Karkhanejate Sanaye Havapaymaie Iran, Hava Peyma Sazi-e Iran, Havapeyma Sazhran, Havapeyma Sazi Iran, Hevapeimasazi)	P.O. Box 83145-311, 28 km Esfahan – Tehran Freeway, Shahin Shahr, Esfahan, Iran; P.O. Box 14155-5568, No. 27 Ahahamat Aave., Vallie Asr Square, Tehran 15946, Iran; P.O. Box 81465-935, Esfahan, Iran; Shahih Shar Industrial Zone, Isfahan, Iran; P.O. Box 8140, No. 107 Sepahbod Gharany Ave., Tehran, Iran	Собственост на MODAFL (посочено в Обща позиция 2007/140/ОВППС на ЕС) или контролирано от MODAFL, или действащо от негово име.
16.	Iran Centrifuge Technology Company (известно още като TSA или TESA)		TESA пое дейностите на Farayand Technique (посочено в Резолюция 1737 на ССООН). Дружеството произвежда части за центрофути за обогатяване на уран и подкрепя пряко дейност, чувствителна по отношение на разпространението, която Резолюцията на ССООН изисква от Иран да спре. Изпълнява работа за Kalaye Electric Company (посочено в Резолюция 1737 на ССООН).
17.	Iran Communications Industries (ICI)	PO Box 19295-4731, Pasdaran Avenue, Tehran, Iran; Алтернативен адрес: PO Box 19575-131, 34 Aradana Avenue, Tehran, Iran; Алтернативен адрес: Shahid Langary Street, Nobonyad Square Ave, Pasdaran, Tehran	Iran Communications Industries е дъщерно дружество на Iran Electronics Industries (посочено в Обща позиция 2007/140/ОВППС на ЕС), произвежда различни изделия, вкл. в областта на комуникационните системи, авиотехниката, оптиката и електро-оптичните устройства, микроелектрониката, информационните технологии, изпитванията и измерванията, телекомуникационната сигурност, електронната война, производството и ремонта на катодни тръби и на установки за зенитни ракети. Тези изделия могат да се използват в програми, за които се прилагат санкции по силата на Резолюция 1737 на ССООН.
18.	Iran Insurance Company (известна още като Bimeh Iran)	P.O. Box 14155-6363, 107 Fatemi Ave., Tehran, Iran	Iran Insurance Company е застраховало закупуването на различни изделия, които може да се използват в програмите, обект на санкции съгласно Резолюция 1737 на ССООН. Застрахованите закупени изделия включват резервни части за хеликоптери, електроника и компютри с приложения във въздухоплавателната и ракетната навигация.
19.	Iranian Aviation Industries Organization (IAIO)	107 Sepahbod Gharani Avenue, Tehran, Iran	Организация на MODAFL (посочено в Обща позиция 2007/140/ОВППС на ЕС), отговаряща за планирането и управлението на иранската военна авиационна промишленост
20.	Isfahan Optics	P.O. Box 81465-117, Isfahan, Iran	Собственост на Iran Electronics Industries (посочено в Обща позиция 2007/140/ОВППС на ЕС) или контролирано от него, или действащо от негово име.
21.	Javedan Mehr Toos		Инженерна фирма, изпълняваща доставки за Иранската организация за ядрена енергия, която е посочена по силата на Резолюция 1737 на ССООН.

	Име	Идентификационни данни	Основания
22.	Kala Naft	Kala Naft Tehran Co, P.O. Box 15815/1775, Gharani Avenue, Tehran, Iran; No 242 Shahid Kalantri Street - Near Karim Khan Bridge - Sepahbod Gharani Avenue, Teheran; Kish Free Zone, Trade Center, Kish Island, Iran; Kala Ltd., NIOC House, 4 Victoria Street, London Sw1H1	Търгува с оборудване за петролния и газовия сектор, което може да се използва за иранската ядрена програма. Правила е опит за доставяне на материал (шлюзове от много устойчиви сплави), който няма приложение извън ядрената индустрия. Има връзки с дружества, участващи в иранската ядрена програма.
23.	Machine Sazi Arak	4th km Tehran Road, PO Box 148, Arak, Iran	Фирма в енергийния отрасъл, асоциирана с IDRO, предлагаща производствена подкрепа за ядрената програма, включително посочени дейности, чувствителни по отношение на разпространението. Участва в изграждането на реактора с тежка вода в Arak. През юли 2009 г. Обединеното кралство издава разпореждане за отказ на износ срещу Machine Sazi Arak за „алуминиево-графитен стопер“. През май 2009 г. Швеция отказва износ за Machine Sazi Arak на „материал за плакиране на изпъкнали дъна на съдове под налягане“.
24.	MASNA (Moierat Saakht Niroogahye Atomi Iran) Управляващо дружество за строителство на атомни електроцентрали		Подчинено на АЕОИ и на Novin Energy (и двете посочени по силата на Резолюция 1737 на ССООН). Участва в разработването на ядрени реактори.
25.	Parto Sanat Co	No. 1281 Valiasr Ave., Next to 14th St., Tehran, Iran.	Производител на честотни преобразуватели, има способност да разработва/модифицира вносни честотни преобразуватели по начин, който ги прави годни за употреба при обогатяване с газови центрофуги. Смята се, че участва в дейности, свързани с разпространение на ядрено оръжие.
26.	Passive Defense Organization (Организация за пасивна отбрана)		Отговаря за подбора и изграждането на стратегически съоръжения, вкл. — съгласно иранските декларации — на обекта за обогатяване на уран във Fordow (Qom), построен, без да бъде обявен пред МААЕ, в нарушение на задълженията на Иран (потвърдени с резолюция на Управителния съвет на МААЕ). Председател на Организацията за пасивна отбрана е бригаден генерал Gholam-Reza Jalali, бивш член на Ислямската революционна гвардия.
27.	Post Bank	237, Motahari Ave., Tehran, Iran 1587618118	„Post Bank се разви от банка на вътрешния пазар в Иран в банка, която подпомага международната търговия на Иран. Действа от името на Bank Sepah (посочена в Резолюция 1747 на ССООН), като изпълнява нейни транзакции“ и прикрива връзките ѝ с транзакции, за да заобиколи санкциите. През 2009 г. Post Bank е действала като посредник в бизнеса между ирански предприятия в областта на отбраната и международни бенефициери от името на Bank Sepah. Посредничала е в бизнеса с водеща фирма от името на Tranchon Commercial Bank на ДНРК, известна с посредничеството си за бизнес, свързан с разпространението, между Иран и ДНРК.
28.	Raka		Отдел на Kalaye Electric Company (посочено по силата на Резолюция 1737 на ССООН). Създаден в края на 2006 г., отделът отговаря за строителството на завода за обогатен уран във Fordow(Qom).
29.	Research Institute of Nuclear Science & Technology (известен още като Nuclear Science & Technology Research Institute)		Подчинен на АЕОИ и продължаващ работата на нейното бивше научноизследователско поделение. Заместник-председателят на института е управителният директор на АЕОИ Mohammad Ghannadi (посочен в Резолюция 1737 на ССООН).
30.	Schiller Novin	Gheytariyeh Avenue - no153 - 3rd Floor - PO BOX 17665/153 6 19389 Teheran	Действа от името на организацията на предприятията в отбранителната промишленост (DIO).

	Име	Идентификационни данни	Основания
31.	Shahid Ahmad Kazemi Industrial Group		SAKIG разработва и произвежда ракетни системи повърхност-въздух за Иранските въоръжени сили. Поддържа военни проекти, проекти за ракетна и противовъздушна отбрана и доставя стоки от Русия, Беларус и Северна Корея.
32.	Shakhese Behbud Sanat		Участва в производството на оборудване и части за ядрено-горивния цикъл.
33.	Technology Cooperation Office (TCO) of the Iranian President's Office	Tehran, Iran	Отговаря за технологичния напредък на Иран посредством съответни чуждестранни доставки и връзки за обучение. Поддържа ядрената и ракетната програма.
34.	Yasa Part (включително всички клонове) и дъщерни дружества:		Дружество, което се занимава с доставки, свързани със закупуването на материали и технологии, необходими за програмите за ядрено оръжие и балистични ракети.
	a) Arfa Paint Company		Действа от името на Yasa Part.
	б) Arfeh Company		Действа от името на Yasa Part.
	в) Farasepehr Engineering Company		Действа от името на Yasa Part.
	г) Hosseini Nejad Trading Co.		Действа от името на Yasa Part.
	д) Iran Saffron Company или Iransaffron Co.		Действа от името на Yasa Part.
	e) Shetab G.		Действа от името на Yasa Part.
	ж) Shetab Gaman		Действа от името на Yasa Part.
	з) Shetab Trading		Действа от името на Yasa Part.
	и) Y.A.S. Co. Ltd		Действа от името на Yasa Part.

II. Ислямска революционна гвардия (IRGC)

A. Физически лица

	Име	Идентификационни данни	Основания
1.	Контраадмирал Ali FADAVI		Командир на военноморските сили на Ислямската революционна гвардия
2.	Parviz FATAH	роден през 1961 г.	Номер две в Khatam al Anbiya
3.	Бригаден генерал Mohammad Reza NAQDI	Роден през 1953 г. в Наджаф (Ирак)	Командир на силите за съпротива Basij

	Име	Идентификационни данни	Основания
4.	Бригаден генерал Mohammad PAKPUR		Командир на сухопътните сили на Ислямската революционна гвардия
5.	Rostam QASEMI (известен още като Rostam GHASEMI)	Роден през 1961 г.	Командир на Khatam al-Anbiya
6.	Бригаден генерал Hossein SALAMI		Заместник-командир на Ислямската революционна гвардия

Б. Юридически лица, образувания и органи

	Име	Идентификационни данни	Основания
1.	Ислямска революционна гвардия (IRGC)	Tehran, Iran	Отговаря за иранската ядрена програма. Упражнява оперативен контрол над иранската програма за балистични ракети. Предприемала е опити за доставки в подкрепа на ядрената програма и програмата за балистични ракети на Иран.
2.	IRGC-Air Force Al-Ghadir Missile Command		Ракетното командване на военновъздушните сили в Ислямската революционна гвардия Al-Ghadir е специфична част от военновъздушните сили на Ислямската революционна гвардия, която работи със SBIG (посочени по силата на Резолюция 1737 на ССООН) и с FATEH 110 — балистични ракети с малък обseg на действие, както и с Ashura — балистични ракети със среден обseg на действие. Това командване изглежда е звеното, което реално държи оперативния контрол над ракетите.
3.	Naserin Vahid		Naserin Vahid произвежда оръжейни части от името на IRGC. Водеща фирма на IRGC.
4.	IRGC Qods Force	Tehran, Iran	Силите Qods на Ислямската революционна гвардия (IRGC) отговарят за операции извън Иран и са главното средство на външната политика на Техеран за специални операции и подкрепа на терористите и на ислямските бунтовници в чужбина. Hizballah са използвали доставени от силите Qods ракети, противокорабни крилати ракети (ASCM), ръчно преносими противовъздушни системи (MANPADS) и безпилотни летателни апарати (UAV) в конфликта с Израел през 2006 г. и според съобщения в печата са се възползвали от обучението на силите Qods за работа с тези системи. Според различни сигнали, силите Qods продължават да снабдяват и да обучават Hizballah за работа с високотехнологично оръжие, противовъздушни ракети и ракети с далечен обseg на действие. Силите Qods продължават да осигуряват ограничена подкрепа за смъртоносни дейности, обучение и финансиране на талибански бойци в южен и западен Афганистан, включително малко стрелково оръжие, амуниции, минохвъргачки и балистични ракети с малък обseg на действие. Командирът е санкциониран по силата на Резолюция на ССООН.
5.	Sepanir Oil and Gas Energy Engineering Company (известно още като Sepah Nir)		Дъщерно дружество на Khatam al-Anbiya Construction Headquarters, което е посочена в Резолюция 1929 на ССООН. Sepanir Oil and Gas Engineering Company участва във фаза 15-16 на проекта за разработване на находището на природен газ South Pars в Иран.

III. Islamic Republic of Iran Shipping Lines (IRISL)

	Име	Идентификационни данни	Основания
1.	Islamic Republic of Iran Shipping Lines (IRISL) (включително всички клонове) и дъщерни дружества:	No. 37, Aseman Tower, Sayyade Shirazee Square, Pasdaran Ave., PO Box 19395-1311. Tehran. Iran; No. 37., Corner of 7th Narenjestan, Sayad Shirazi Square, After Noboyand Square, Pasdaran Ave., Tehran, Iran	IRISL е участвала в превоза на товари, свързани с военните, включително на забранени товари от Иран. Три от тези случаи са свързани с явни нарушения, докладвани на Комитета за санкции на Иран към Съвета за сигурност на ООН. Връзката на IRISL с разпространението е такава, че Съветът за сигурност на ООН призова всички държави да извършват проверки на плавателните средства на компанията, при наличие на разумно основание да се смята, че плавателното средство превозва товари, забранени с резолюции 1803 и 1929 на СССОН.
a)	Bushehr Shipping Company Limited (Tehran)	143/1 Tower Road Sliema, SLM 1604, Malta; c/o Hafiz Darya Shipping Company, Ehteshamiyeh Square 60, Neyestani 7, Pasdaran, Tehran, Iran	Собственост на IRISL и контролирано от нея.
b)	CISCO Shipping Company Ltd (известна още като IRISL Korea Ltd)	Разполага с офиси в Сеул и Бусан, Южна Корея.	Действа от името на IRISL в Южна Корея.
в)	Hafize Darya Shipping Lines (HDSL) (известна още като HDS Lines)	No. 60 Ehteshamiyeh Square, 7th Neyestan Street, Pasdaran Avenue, Tehran, Iran; Алтернативен адрес: Third Floor of IRISL's Aseman Tower	Действа от името на IRISL като извършва превоз на контейнери с плавателни средства, собственост на IRISL.
г)	Hanseatic Trade Trust & Shipping (HTTS) GmbH	Schottweg 7, 22087 Hamburg, Germany; Opp 7th Alley, Zarafshan St, Eivanak St, Qods Township; HTTS GmbH,	Действа от името на HDSL в Европа.
д)	Irano Misr Shipping Company	No 41, 3rd Floor, Corner of 6th Alley, Sunaei Street, Karim Khan Zand Ave, Tehran; 265, Next to Mehrshad, Sadaghat St., Opposite of Mellat Park, Vali Asr Ave., Tehran 1A001, Iran; 18 Mehrshad Street, Sadaghat St., Opposite of Mellat Park, Vali Asr Ave., Tehran 1A001, Iran	Действа от името на IRISL в Суецкия канал и в Александрия и Порт Саид. 51 % собственост на IRISL.
e)	Irinvestship Ltd	Global House, 61 Petty France, London SW1H 9EU, United Kingdom; Документ за регистрация на дружеството 4110179 (Обединено кралство)	Собственост на IRISL. Предоставя финансови, правни и застрахователни услуги на IRISL и също се занимава с маркетинг, чартиране и управление на корабни екипажи.
ж)	IRISL (Malta) Ltd	Flat 1, 181 Tower Road, Sliema SLM 1605, Malta	Действа от името на IRISL в Малта. Смесено дружество с немско и малтийско участие. IRISL използва малтийския път от 2004 г. и Freerort като разпределително пристанище за операции по претоварване между Персийския залив и Европа.
з)	IRISL (UK) Ltd (Barking, Felixstowe)	Документ за регистрация на дружеството 4765305 2 Abbey Rd., Baring, Essex IG11 7 AX, United Kingdom; IRISL (UK) Ltd., Walton Ave., Felixstowe, Suffolk, IP11 3HG, United Kingdom	50 % собственост на Irinvestship Ltd и 50 % — на британската компания Johnson Stevens Agencies Ltd. Обслужва линия за превоз на товари и контейнери между Европа и Близкия Изток, както и две отделни линии между Далечния Изток и Близкия Изток.
и)	IRISL Club	No 60 Ehteshamiyeh Square, 7th Neyestan Street, Pasdaran Avenue, Tehran	Собственост на IRISL.
й)	IRISL Europe GmbH (Hamburg)	Schottweg 5, 22087 Hamburg, Germany V.A.T. Number DE217283818 (Germany)	Представител на IRISL в Германия.

Име	Идентификационни данни	Основания
к) IRISL Marine Services and Engineering Company	Sarbandar Gas Station PO Box 199, Bandar Imam Khomeini, Iran; Karim Khan Zand Ave, Iran Shahr Shomai, No 221, Tehran, Iran; No 221, Northern Iranshahr Street, Karim Khan Ave, Tehran, Iran	Собственост на IRISL. Предоставя гориво, бункери, вода, боя, смазочно масло и химикали, необходими за плавателните средства на IRISL. Дружеството осигурява и надзор по поддръжката на кораби и съоръжения, както и услуги за членове на корабни екипажи. Дъщерни дружества на IRISL са използвали банкови сметки в американски долари, регистрирани на чуждо име в Европа и Близкия Изток, за да улеснят рутинното прехвърляне на средства. IRISL е посредничала при нееднократни нарушения на разпоредбите на Резолюция 1747 на ССООН.
л) IRISL Multimodal Transport Company	No 25, Shahid Arabi Line, Sanaei St, Karim Khan Zand Zand St Tehran. Iran	Собственост на IRISL. Отговаря за железопътния превоз на товари. Дъщерно дружество, контролирано изцяло от IRISL.
м) IRITAL Shipping SRL	Номер на търговска регистрация: GE 426505 (Italy); Италиански данъчен номер: 03329300101 (Italy); Номер по ДДС: 12869140157 (Italy) Ponte Francesco Morosini 59, 16126 Genova (GE), Italy;	Точка за контакт за ECL и PCL услуги. Използвана от дъщерното дружество на DIO Marine Industries Group (MIG, сега известно като Marine Industries Organization, MIO), което отговаря за проектирането и строителството на различни морски структури, а също и на военни и цивилни плавателни съдове. DIO е посочена в Резолюция 1737 на ССООН.
н) ISI Maritime Limited (Malta)	147/1 St. Lucia Street, Valetta, Vlt 1185, Malta; c/o IranoHind Shipping Co. Ltd., Mehrshad Street, PO Box 15875, Tehran, Iran	Собственост на IRISL и контролирано от нея.
о) Khazer Shipping Lines (Bandar Anzali)	No. 1; End of Shahid Mostafa Khomeini St., Tohid Square, O.O. Box 43145, Bandar Anzali 1711-324, Iran; M. Khomeini St., Ghazian, Bandar Anzali, Gilan, Iran	Дъщерно дружество, 100 % собственост на IRISL. Разполага с общо шест плавателни средства. Извършва превози в Каспийско море. Посредничало е при превози с участието на образувания, посочени от ООН и САЩ, като Bank Mellli, превозвайки товари, поражащи загриженост във връзка с разпространението, от държави като Русия и Казахстан за Иран.
п) Leadmarine (известно още като Asia Marine Network Pte Ltd или като IRISL Asia Pte Ltd)	200 Middle Road #14-01 Prime Centre Singapore 188980 (алтернативно 199090)	Leadmarine действа от името на HDISL в Сингапур. Преди е било известна като Asia Marine Network Pte Ltd и IRISL Asia Pte Ltd и е действало от името на IRISL в Сингапур.
р) Marble Shipping Limited (Malta)	143/1 Tower Road, Sliema, Slm 1604, Malta	Собственост на IRISL и контролирано от нея.
с) Oasis Freight Agencies (известно още като Pacific Shipping Company)	Al Meena Street, Opposite Dubai Ports & Customs, 2nd Floor, Sharaf Building, Dubai UAE; Sharaf Building, 1st Floor, Al Mankhool St., Bur Dubai, P.O. Box 5562, Dubai, United Arab Emirates; Sharaf Building, No. 4, 2nd Floor, Al Meena Road, Opposite Customs, Dubai, United Arab Emirates, Kayed Ahli Building, Jamal Abdul Nasser Road (Parallel to Al Wahda St.), P.O. Box 4840, Sharjah, United Arab Emirates	Смесено дружество между IRISL и базираната в Обединените арабски емирства фирма Sharif Shipping Company. Действа от името на IRISL в ОАЕ, като предоставя гориво и складове, оборудване, резервни части и кораборемонтни услуги. Понастоящем е известно като Pacific Shipping Company, действаща от името на HDISL.
т) Safiran Payam Darya Shipping Lines (SAPID)	33 Eighth Narenjestan, Artesh Street, PO Box 19635-1116, Tehran, Iran; Алтернативен адрес: Third Floor of IRISL's Aseman Tower	Действа от името на IRISL като превозва насипни товари.

	Име	Идентификационни данни	Основания
	у) Santexlines (известно още като IRISL China Shipping Company Ltd, известно още като Yi Hang Shipping Company)	Suite 1501, Shanghai Zhongrong Plaza, 1088, Pudong(S) road, Shanghai 200122, Shanghai, China Алтернативен адрес: F23A-D, Times Plaza No. 1, Taizi Road, Shekou, Shenzhen 518067, China	Santexlines действа от името на HDLSL. Известно преди като IRISL China shipping Company, то е действало от името на IRISL в Китай.
	ф) Shipping Computer Services Company (SCSCOL)	No37 Asseman Shahid Sayyad Shirazee sq., Pasdaran ave., P.O. Box 1587553 1351, Tehran, Iran; No13, 1st Floor, Abgan Alley, Aban ave., Karimkhan Zand Blvd, Tehran 15976, Iran.	Собственост на IRISL, или контролирано от IRISL или действащо от името на IRISL
	х) Soroush Saramin Asatir (SSA)	No 14 (alt. 5) Shabnam Alley, Fajr Street, Shahid Motahhari Avenue, PO Box 196365-1114, Tehran Iran	Действа от името на IRISL. Базирано в Техеран дружество за управление на кораби, действащо като технически мениджър на много плавателни средства на SAPID.
	ц) South Way Shipping Agency Co Ltd	No. 101, Shabnam Alley, Ghaem Magham Street, Tehran, Iran	Контролира се от IRISL и действа от името на IRISL в иранските пристанища, като следи дейности от рода на товаро-разтоварните.
	ч) Valfajr 8th Shipping Line Co. (известно още като Valfajr)	Abyar Alley, Corner of Shahid Azodi St. & Karim Khan Zand Ave. Tehran, Iran; Shahid Azodi St. Karim Khan Zand Zand Ave., Abiar Alley. PO Box 4155, Tehran, Iran	Дъщерно дружество, 100 % собственост на IRISL. Извършва трансфери между Иран и държавите от Залива като Кувейт, Катар, Бахрейн, ОАЕ и Саудитска Арабия. Valfajr е базирано в Дубай дъщерно дружество на IRISL, което предлага фериботни и фидерни превози, а понякога и превоз на куриерски пратки и пътници през Персийския залив. В Дубай Valfajr е наемало корабни екипажи, резервирало е превози с кораби за доставка, подготвяло е кораби за пристигане и отплаване, както и за товарене и разтоварване в пристанището. Плавателните съдове на Valfajr посещават пристанищата в Персийския залив и Индия. Към средата на юни 2009 г. Valfajr е ползвало обща сграда с IRISL в пристанище Rashid в Дубай, Обединени арабски емирства (ОАЕ) и също е ползвало обща сграда с IRISL в Техеран, Иран.

РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 669/2010 НА КОМИСИЯТА**от 26 юли 2010 година****за определяне на фиксирани стойности при внос за определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета от 22 октомври 2007 г. за установяване на обща организация на селскостопанските пазари и относно специфични разпоредби за някои земеделски продукти („Общ регламент за ООП“) ⁽¹⁾,като взе предвид Регламент (ЕО) № 1580/2007 на Комисията от 21 декември 2007 г. за определяне на правила за прилагане на регламенти (ЕО) № 2200/96, (ЕО) № 2201/96 и (ЕО) № 1182/2007 на Съвета в сектора на плодовете и зеленчуците ⁽²⁾, и по-специално член 138, параграф 1 от него,

като има предвид, че:

в изпълнение на резултатите от Уругвайския кръг от многостранните търговски преговори Регламент (ЕО) № 1580/2007 посочва критерии за определяне от Комисията на фиксирани стойности при внос от трети страни за продуктите и периодите, посочени в приложение XV, част А от посочения регламент,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Фиксираните стойности при внос, посочени в член 138 от Регламент (ЕО) № 1580/2007, са определени в приложението към настоящия регламент.

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила на 27 юли 2010 година.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 26 юли 2010 година.

*За Комисията,
от името на председателя,*

Jean-Luc DEMARTY

*Генерален директор на Генерална дирекция
„Земеделие и развитие на селските райони“*⁽¹⁾ ОВ L 299, 16.11.2007 г., стр. 1.⁽²⁾ ОВ L 350, 31.12.2007 г., стр. 1.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Фиксирани стойности при внос за определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци

(EUR/100 kg)

Код по КН	Кодове на трети страни ⁽¹⁾	Фиксирана вносна стойност
0702 00 00	MK	42,6
	TR	105,8
	ZZ	74,2
0707 00 05	TR	105,8
	ZZ	105,8
0709 90 70	TR	88,1
	ZZ	88,1
0805 50 10	AR	106,8
	UY	62,5
	ZA	103,3
	ZZ	90,9
0806 10 10	AR	137,6
	CL	79,4
	EG	150,4
	IL	126,4
	MA	161,4
	TR	151,0
	ZA	130,8
	ZZ	133,9
0808 10 80	AR	153,8
	BR	79,1
	CA	98,9
	CL	94,9
	CN	82,0
	MA	54,2
	NZ	117,8
	US	162,9
	UY	111,6
	ZA	101,0
	ZZ	105,6
0808 20 50	AR	68,3
	CL	136,4
	NZ	130,0
	ZA	107,3
	ZZ	110,5
0809 10 00	TR	189,3
	ZZ	189,3
0809 20 95	TR	224,4
	US	520,8
	ZZ	372,6
0809 30	AR	75,9
	TR	156,7
	ZZ	116,3
0809 40 05	BA	87,0
	TR	126,3
	XS	91,2
	ZZ	101,5

⁽¹⁾ Номенклатура на страните, определена с Регламент (ЕО) № 1833/2006 на Комисията (ОВ L 354, 14.12.2006 г., стр. 19). Код „ZZ“ означава „друг произход“.

РЕШЕНИЯ

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

от 26 юли 2010 година

относно ограничителни мерки срещу Иран и за отмяна на **Обща позиция 2007/140/ОВППС**

СЪВЕТАТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за Европейския съюз, и по-специално член 29 от него,

като има предвид, че:

- (1) На 27 февруари 2007 г. Съветът на Европейския съюз прие **Обща позиция 2007/140/ОВППС** относно ограничителните мерки срещу Иран⁽¹⁾ в изпълнение на Резолюция 1737 (2006) на Съвета за сигурност на Организацията на обединените нации.
- (2) На 23 април 2007 г. Съветът прие **Обща позиция 2007/246/ОВППС**⁽²⁾ в изпълнение на Резолюция 1747 (2007) на Съвета за сигурност на Организацията на обединените нации.
- (3) На 7 август 2008 г. Съветът прие **Обща позиция 2008/652/ОВППС**⁽³⁾ в изпълнение на Резолюция 1803 (2008) на Съвета за сигурност на ООН.
- (4) На 9 юни 2010 г. Съветът за сигурност на Организацията на обединените нации („Съветът за сигурност“) прие Резолюция 1929 (2010) на Съвета за сигурност на ООН, която разшири обхвата на ограничителните мерки, наложени с Резолюция 1737 (2006) на Съвета за сигурност на ООН, Резолюция 1747 (2007) на Съвета за сигурност на ООН и Резолюция 1803 (2008) на Съвета за сигурност на ООН, и въведе допълнителни ограничителни мерки срещу Иран.
- (5) На 17 юни 2010 г. Европейският съвет подчерта все по-дълбоката си загриженост относно иранската ядрена програма и приветства приемането на Резолюция 1929 (2010) на Съвета за сигурност на ООН. Като припомни декларацията си от 11 декември 2009 г., Европейският съвет прикани Съвета да приеме мерки за изпълнение на мерките, предвидени в Резолюция 1929 (2010) на Съвета за сигурност на ООН, както и съпътстващи мерки, за да подпомогне разрешаването чрез преговори на всички нерешени въпроси, свързани с разработването от Иран на чувствителни технологии за неговата ядрена и ракетна програма. Тези мерки следва да бъдат насочени към областите на търговията, финансовия сектор, иранския транспортен сектор, ключовите сектори на петролната и газовата промишленост и към допълнителни цели, по-специално Ислямската революционна гвардия.

- (6) Резолюция 1929 (2010) на Съвета за сигурност на ООН забранява инвестирането от страна на Иран, негови граждани и образувания, учредени в Иран или попадащи под неговата юрисдикция, или от страна на лица или образувания, действащи от тяхно име или по техни указания, или от страна на образувания, притежавани или контролирани от тях, в каквато и да било търговска дейност, включваща добиването на уран, производството или употребата на ядрени материали и технологии.
- (7) Резолюция 1929 (2010) на Съвета за сигурност на ООН разширява обхвата на финансовите ограничения и на ограниченията за пътуване, наложени с Резолюция 1737 (2006) на Съвета за сигурност на ООН, като включва допълнителни лица и образувания, включително членове и образувания на Ислямската революционна гвардия (IRG) и образувания на Islamic Republic of Iran Shipping Lines (IRISL).
- (8) В съответствие с декларацията на Европейския съвет, ограниченията за допускане и замразяването на финансови средства и икономически ресурси следва да бъдат прилагани спрямо допълнителни лица и образувания, освен определените от Съвета за сигурност или от Комитета, създаден по силата на параграф 18 от Резолюция 1737 (2006) на Съвета за сигурност на ООН („Комитета“), като се използват критериите, прилагани от Съвета за сигурност или от Комитета.
- (9) В съответствие с декларацията на Европейския съвет е уместно да се забрани доставката, продажбата или прехвърлянето на Иран на още изделия, материали, оборудване, стоки и технологии, в допълнение към посочените от Съвета за сигурност или от Комитета, които биха могли да подпомогнат дейностите на Иран, свързани с обогатяването и преработката на уран или с производството на тежка вода, с разработването на носители на ядрено оръжие или с извършването на дейности, свързани с други въпроси, по които Международната агенция за атомна енергия (МААЕ) е изразила загриженост или е определила като нерешени, или с други програми за оръжия за масово унищожение. Тази забрана следва да включва изделия и технологии с двойна употреба.

- (10) В съответствие с декларацията на Европейския съвет държавите-членки следва да проявяват съдръжаност към поемането на нови краткосрочни ангажименти за предоставяне на публична или частна финансова подкрепа за търговия с Иран с оглед на намаляването на неизплатени суми, по-специално за да се избегне финансовата

⁽¹⁾ ОВ L 61, 28.2.2007 г., стр. 49.

⁽²⁾ ОВ L 106, 24.4.2007 г., стр. 67.

⁽³⁾ ОВ L 213, 8.8.2008 г., стр. 58.

подкрепа за чувствителните ядрени дейности на Иран, свързани с разпространението на ядрени оръжия, или за разработването на носители на ядрено оръжие, и следва да забранят всякакви средносрочни и дългосрочни ангажменти за предоставяне на публична или частна финансова подкрепа за търговия с Иран.

- (11) Резолюция 1929 (2010) на Съвета за сигурност на ООН призовава всички държави да правят проверки, в съгласие с националните си органи и в съответствие с националното си законодателство, и при зачитане на международното право, на всички товарни пратки към и от Иран на тяхна територия, включително морските пристанища и летищата, ако съответната държава има информация, даваща достатъчно основания да се смята, че товарът съдържа изделия, чиято доставка, продажба, трансфер или износ са забранени от резолюции 1737 (2006), 1747 (2007), 1803 (2008) или 1929 (2010) на Съвета за сигурност на ООН.
- (12) В Резолюция 1929 (2010) на Съвета за сигурност на ООН се посочва също, че държавите-членки, в съответствие с международното право, и по-специално морското право, могат да изискат проверки на плавателни съдове в открито море със съгласието на държавата на знамето, ако имат информация, даваща достатъчно основания да се смята, че плавателните съдове превозват изделия, чиято доставка, продажба, трансфер или износ са забранени по силата на резолюции 1737 (2006), 1747 (2007), 1803 (2008) или 1929 (2010) на Съвета за сигурност на ООН.
- (13) В Резолюция 1929 (2010) на Съвета за сигурност на ООН се предвижда държавите членки на ООН да конфискуват и неутрализират изделия, чиято доставка, продажба, трансфер или износ са забранени от резолюции 1737 (2006), 1747 (2007), 1803 (2008) или 1929 (2010) на Съвета за сигурност на ООН, по начин, който не противоречи на задълженията им по приложимите резолюции на Съвета за сигурност и международните конвенции.
- (14) В Резолюция 1929 (2010) на Съвета за сигурност на ООН освен това се предвижда държавите членки на ООН да забранят предоставянето от техни граждани или от тяхна територия на услуги за кораби, свързани със зареждане с гориво или друг вид обслужване, на Иран, ако имат информация, даваща достатъчно основания да се смята, че те превозват изделия, чиято доставка, продажба, трансфер или износ са забранени от резолюции 1737 (2006), 1747 (2007), 1803 (2008) или 1929 (2010) на Съвета за сигурност на ООН.
- (15) В съответствие с декларацията на Европейския съвет държавите-членки, в съгласие с националните си правни органи и в съответствие с националното си законодателство, и при зачитане на международното право, по-специално международните споразумения в областта на гражданското въздухоплаване, следва да предприемат необходимите мерки за предотвратяване на достъпа до летищата под тяхна юрисдикция на всички въздушни превози на товари от Иран, с изключение на смесените пътнически и товарни полети.
- (16) Освен това предоставянето от граждани на държави-членки или от територията на държави-членки на инженерни услуги или услуги по поддръжката на

ирански товарни самолети следва да бъде забранено, ако съответната държава има информация, даваща достатъчно основания да се смята, че те превозват изделия, чиято доставка, продажба, трансфер или износ са забранени по силата на резолюции 1737 (2006), 1747 (2007), 1803 (2008) или 1929 (2010) на Съвета за сигурност на ООН.

- (17) Резолюция 1929 (2010) на Съвета за сигурност на ООН призовава също всички държави членки на ООН да не допускат предоставяне на финансови услуги, включително застраховане и презастраховане, или трансфер към, през или от тяхна територия, или на или от техни граждани или образувания, организирани съгласно техните законодателства, или лица или финансови институции на тяхна територия, на каквито и да е финансови или други активи или ресурси, които биха могли да подпомогнат чувствителните ядрени дейности на Иран, свързани с разпространението на ядрени оръжия, или разработването на носители на ядрено оръжие.
- (18) В съответствие с декларацията на Европейския съвет държавите-членки следва да забранят предоставянето на застраховане и презастраховане на правителството на Иран, на образувания, учредени в Иран или попадащи под иранска юрисдикция, на лица и образувания, действащи от тяхно име или по тяхно указание, и на образувания, притежавани и контролирани от тях, включително по незаконен начин.
- (19) Освен това следва да се забранят продажбата, покупката, брокерството и подпомагането при емитирането на държавни облигации или на гарантирани от държавата облигации на или от правителството на Иран, Централната банка на Иран или ирански банки, включително клонове и дъщерни дружества, и финансови образувания, контролирани от лица и образувания, установени в Иран.
- (20) В съответствие с декларацията на Европейския съвет и за изпълнение на целите на Резолюция 1929 (2010) на Съвета за сигурност на ООН, следва да се забрани откриването на нови клонове, дъщерни дружества или представителства на ирански банки на територията на държавите-членки, както и установяването на нови съвместни предприятия или дяловото участие на ирански банки в банки под юрисдикцията на държавите-членки. Освен това държавите-членки следва да предприемат необходимите мерки, за да забранят на финансовите институции, на тяхната територия или под тяхна юрисдикция, да откриват представителства или дъщерни дружества или банкови сметки в Иран.
- (21) Резолюция 1929 (2010) на Съвета за сигурност на ООН предвижда също държавите да изискват от своите граждани, от лицата под тяхна юрисдикция или от дружествата, учредени на тяхна територия или под тяхната юрисдикция, да проявяват бдителност при извършването на бизнес с образувания, учредени в Иран или попадащи под иранска юрисдикция, ако имат достатъчно основания да смятат, че такъв бизнес може да подпомогне чувствителните ядрени дейности на Иран, свързани с разпространението на ядрени оръжия, или за разработването на носители на ядрено оръжие, или за нарушаване на резолюции 1737 (2006), 1747 (2007), 1803 (2008) или 1929 (2010) на Съвета за сигурност на ООН.

- (22) В Резолюция 1929 (2010) на Съвета за сигурност на ООН се отбелязва потенциалната връзка между доходите на Иран от неговия енергиен сектор и финансирането на чувствителните ядрени дейности на Иран, свързани с разпространението на ядрени оръжия, и освен това се отбелязва, че оборудването и материалите за химическа обработка, необходими в нефтохимическата промишленост, имат много общо с оборудването и материалите, необходими за определени чувствителни дейности, свързани с ядрения горивен цикъл.
- (23) В съответствие с декларацията на Европейския съвет държавите-членки следва да забранят продажбата, доставката или трансфера на Иран на ключово оборудване и технологии, както и на свързаната с тях техническа и финансова помощ, които биха могли да се използват в ключовите сектори на промишлеността в областта на петрола и природния газ. Освен това държавите-членки следва да забранят всякакви нови инвестиции в тези сектори в Иран.
- (24) Процедурата по изменение на приложения I и II към настоящото решение следва да предвижда на посочените лица и образувания да бъдат предоставени основанията за включването им в списъка, за да им се даде възможност да представят забележки. Когато бъдат представени забележки или нови доказателства по същество, Съветът следва да преразгледа решението си в светлината на тези забележки и да информира съответното засегнато лице или образувание.
- (25) Настоящото решение зачита основните права и спазва принципите, признати по-специално от Хартата на основните права на Европейския съюз, най-вече правото на ефективни правни средства за защита и на справедлив съдебен процес, правото на собственост и правото на защита на личните данни. Настоящото решение следва да се прилага в съответствие с тези права и принципи.
- (26) Настоящото решение зачита в пълна степен задълженията на държавите-членки съгласно Устава на Организацията на обединените нации и правно обвързващото естество на резолюциите на Съвета за сигурност.
- (27) Необходими са по-нататъшни действия от страна на Съюза за изпълнение на някои мерки,

стоки и технологии, включително софтуер, на или за ползване във, или в полза на Иран от граждани на държавите-членки или през териториите на държавите-членки, или ползвайки плавателни съдове или въздухоплавателни средства под тяхно знаме, независимо дали са с произход от техните територии:

- а) изделия, материали, оборудване, стоки и технологии, изброени в списъците на Групата на ядрените доставчици и Режима за контрол върху ракетните технологии;
- б) всички допълнителни изделия, материали, оборудване, стоки и технологии, определени от Съвета за сигурност или от Комитета, които биха могли да допринесат за дейности, свързани с обогатяването и преработката на уран или с производството на тежка вода, или с разработването на носители на ядрено оръжие;
- в) оръжия и свързани с тях материали от всички видове, включително оръжия и боеприпаси, военни транспортни средства и оборудване, паравоенно оборудване и резервни части за такива оръжия и свързани с тях материали, както и оборудване, което би могло да се използва за вътрешни репресии. Тази забрана не се прилага за невоенни превозни средства, произведени или оборудвани с материали за осигуряване на балистична защита, предназначени единствено за защита на персонал на ЕС и неговите държави-членки в Иран;
- г) някои други изделия, материали, оборудване, стоки и технологии, които биха могли да подпомогнат дейности, свързани с обогатяването и преработката на уран или с производството на тежка вода, с разработването на носители на ядрено оръжие или с извършването на дейности, свързани с други въпроси, по които МААЕ е изразила загриженост или е определила като нерешени. Съюзът предприема необходимите мерки за определяне на съответните изделия, които да бъдат обхванати от настоящата разпоредба;
- д) други изделия и технологии с двойна употреба, изброени в приложение I към Регламент (ЕО) № 428/2009 на Съвета от 5 май 2009 г. за въвеждане режим на Общността за контрол на износа, трансфера, брокерската дейност и транзита на изделия и технологии с двойна употреба⁽¹⁾, които не са обхванати от буква а), с изключение на категория 5 — част 1 и категория 5 — част 2 от приложение I към Регламент (ЕО) № 428/2009.

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

ГЛАВА 1

ОГРАНИЧЕНИЯ ВЪРХУ ИЗНОСА И ВНОСА

Член 1

1. Забранява се пряката или непряката доставка, продажба или трансфер на следните изделия, материали, оборудване,

2. Забраната в параграф 1 не се прилага към прекия или непрякия трансфер към или за ползване във, или в полза на Иран през териториите на държавите-членки, на изделия, посочени в параграф 3, буква б), подточки i) и ii) от Резолюция 1737 (2006) на Съвета за сигурност на ООН, предназначени за реактори с лека вода, започнати преди декември 2006 г.

⁽¹⁾ ОВ L 134, 29.5.2009 г., стр. 1.

3. Забранява се също:

- а) предоставянето на техническа помощ или обучение, инвестиции или брокерски услуги, свързани с изделия, материали, оборудване, стоки и технологии, посочени в параграф 1, или с предоставянето, производството, поддръжката и употребата на тези изделия, материали, оборудване, стоки и технологии, пряко или косвено, на което и да било лице, образувание или орган във или за ползване в Иран;
- б) предоставянето на финансиране или финансова помощ, свързана с изделия и технологии, посочени в параграф 1, включително по-специално безвъзмездни средства, заеми и застраховка на експортни кредити, за каквато и да било продажба, доставка, трансфер или износ на тези изделия и технологии или за предоставянето на свързано с тях техническо обучение, услуги или помощ, пряко или косвено, на което и да било лице, образувание или орган във или за ползване в Иран;
- в) участието, съзнателно или умишлено, в дейности, чиято цел или резултат е заобикалянето на забраните, посочени в букви а) и б).

4. Забранява се доставката от Иран, от граждани на държавите-членки или чрез използване на плавателни или въздухоплавателни съдове под тяхно знаме, на изделия, материали, оборудване, стоки и технологии, посочени в параграф 1, независимо дали произходът им е или не е от територията на Иран.

Член 2

1. Пряката или непряката доставка, продажба или трансфер към или за ползване във, или в полза на Иран от граждани на държавите-членки или през териториите на държавите-членки, или чрез използване на плавателни съдове или въздухоплавателни средства под тяхна юрисдикция, на изделия, материали, оборудване, стоки и технологии, включително софтуер, необхванати от член 1, които биха могли да допринесат за дейности, свързани с обогатяването и преработката на уран или с производството на тежка вода, с разработването на носители на ядрено оръжие, или с упражняването на дейности, свързани с други въпроси, по които МААЕ е изразила загриженост или ги е определила като нерешени, подлежат на издаване на разрешение за всеки отделен случай от страна на компетентните органи на изнасящата държава-членка. Съюзът предприема необходимите мерки за определяне на съответните изделия, които да бъдат обхванати от настоящата разпоредба.

2. Предоставянето на:

- а) техническа помощ, обучение, инвестиции или брокерски услуги, свързани с изделия, материали, оборудване, стоки и технологии, посочени в параграф 1, или с предоставянето, производството, поддръжката и употребата на тези изделия, пряко или косвено, за което и да било лице, образувание или орган във или за ползване в Иран;

- б) финансиране или финансова помощ, свързани с изделия и технологии, посочени в параграф 1, включително по-специално безвъзмездни средства, заеми и застраховка на експортни кредити, за каквато и да било продажба, доставка, трансфер или износ на тези изделия, или за предоставянето на свързано с тях техническо обучение, услуги или помощ, пряко или косвено, за което и да било лице, образувание или орган във или за ползване в Иран;

също подлежат на разрешение от компетентния орган на изнасящата държава-членка.

3. Компетентните органи на държавите-членки не предоставят разрешение за доставка, продажба или трансфер на изделия, материали, оборудване, стоки и технологии, посочени в параграф 1, ако установят, че съответната продажба, доставка, трансфер или износ или предоставянето на съответната услуга биха допринесли за дейностите, посочени в параграф 1.

Член 3

1. Мерките, наложени по член 1, параграф 1, букви а), б) и в) и параграф 3, не се прилагат, когато е уместно, когато Комитетът установи предварително и за всеки отделен случай, че доставката, продажбата, трансферът или предоставянето на такива изделия или помощ очевидно няма да допринесат за развитието на иранските технологии в подкрепа на неговите чувствителни ядрени дейности, свързани с разпространението на ядрени оръжия, или за разработването на носители на ядрено оръжие, включително в случаите, когато тези изделия или помощ са предназначени за храна, селскостопански, медицински или други хуманитарни цели, при условие че:

- а) договорите за доставка на такива изделия или помощ включват подходящи гаранции по отношение на крайния потребител; и
- б) Иран е поел ангажимент да не употребява такива изделия в чувствителни ядрени дейности, свързани с разпространението на ядрени оръжия, или за разработване на носители на ядрено оръжие.

2. Мерките, наложени по член 1, параграф 1, буква д) и параграф 3, не се прилагат, когато компетентният орган в съответната държава-членка установи предварително и за всеки отделен случай, че доставката, продажбата, трансферът или предоставянето на такива изделия или помощ очевидно няма да допринесат за развитието на иранските технологии в подкрепа на неговите чувствителни ядрени дейности, свързани с разпространението на ядрени оръжия, или за разработването на носители на ядрено оръжие, включително в случаите, когато тези изделия или помощ са предназначени за медицински или други хуманитарни цели, при условие че:

- а) договорите за доставка на такива изделия или помощ включват подходящи гаранции по отношение на крайния потребител; и
- б) Иран е поел ангажимент да не употребява такива изделия в чувствителни ядрени дейности, свързани с разпространението на ядрени оръжия, или за разработване на носители на ядрено оръжие.

Съответната държава-членка уведомява другите държави-членки за всеки отказ да приложи изключение.

Член 4

1. Забраняват се продажбата, доставката или трансферът на ключово оборудване и технологии за посочените по-долу основни сектори на петролната и газовата промишленост на Иран или за ирански или притежавани от Иран предприятия, които извършват дейности в тези сектори извън Иран, от граждани на държавите-членки или от териториите на държавите-членки, или чрез използване на плавателни съдове или въздухоплавателни средства под юрисдикцията на държавите-членки, независимо дали произхождат от техните територии или не:

- а) рафиниране;
- б) втечен природен газ;
- в) сондиране;
- г) производство.

Съюзът предприема необходимите мерки за определяне на съответните изделия, които да бъдат обхванати от настоящата разпоредба.

2. Забранява се на предприятията в Иран, които извършват дейности в основните сектори на петролната и газовата промишленост на Иран, посочени в параграф 1, или на ирански или притежавани от Иран предприятия, които извършват дейности в тези сектори извън Иран, да се предоставя следното:

- а) техническа помощ или обучение и други услуги, свързани с ключово оборудване и технологии, определени съгласно параграф 1;
- б) предоставянето на финансиране или финансова помощ за продажба, доставка, трансфер или износ на ключово оборудване и технологии, определени съгласно параграф 1, или за предоставяне на свързана с тях техническа помощ или обучение.

3. Забранява се съзнателното или умишленото участие в дейности, чиято цел или резултат е заобикалянето на забраните, посочени в параграфи 1 и 2.

ОГРАНИЧЕНИЯ ЗА ФИНАНСИРАНЕ НА ОПРЕДЕЛЕНИ ПРЕДПРИЯТИЯ

Член 5

Забраняват се инвестициите на територии, които са под юрисдикцията на държавите-членки, от страна на Иран, неговите граждани и образувания, учредени в Иран или попадащи под неговата юрисдикция, или от лица и образувания, действащи от тяхно име или по тяхно указание, или от образувания, притежавани или контролирани от тях, в каквато и да е търговска

дейност, свързана с добиването на уран, производството или употребата на ядрени материали и технологии, по-специално обогатяване на уран и преработвателни дейности, всички дейности, свързани с производството на тежка вода, или технологии, свързани с балистични ракети, които могат да носят ядрени оръжия. Съюзът предприема необходимите мерки за определяне на съответните изделия, които да бъдат обхванати от настоящия член.

Член 6

Забранява се следното:

- а) предоставянето на всякакви финансови заеми или кредити на предприятията в Иран, които извършват дейности в секторите на петролната и газовата промишленост на Иран, посочени в член 4, параграф 1, или на ирански или притежавани от Иран предприятия, които извършват дейности в тези сектори извън Иран;
- б) придобиването или разширяването на участие в предприятия в Иран, които извършват дейности в секторите на петролната и газовата промишленост на Иран, посочени в член 4, параграф 1, или в ирански или притежавани от Иран предприятия, които извършват дейности в тези сектори извън Иран, включително пълното придобиване на такива предприятия, както и придобиването на дялове и ценни книжа с право на участие;
- в) създаването на съвместни предприятия с предприятия в Иран, които извършват дейности в секторите на петролната и газовата промишленост, посочени в член 4, параграф 1, и с дъщерни дружества или филиали под техен контрол.

Член 7

1. Забраната по член 4, параграф 1 не засяга изпълнението на задължения по доставката на стоки, които са предвидени в договори, сключени преди датата на приемане на настоящото решение.

2. Забраните по член 4 не засяга изпълнението на задължения, произтичащи от договори, които са сключени преди датата на приемане на настоящото решение и са свързани с инвестиции, направени в Иран преди същата дата, от страна на предприятия, установени в държавите-членки.

3. Забраните по член 6, букви а) и б) съответно:

- i) не засягат изпълнението на задължения, произтичащи от договори или споразумения, които са сключени преди датата на приемане на настоящото решение;
- ii) не възпрепятстват разширяването на участие, ако то е свързано със задължение по споразумение, сключено преди датата на приемане на настоящото решение.

ОГРАНИЧЕНИЯ ВЪРХУ ФИНАНСОВОТО ПОДПОМАГАНЕ НА ТЪРГОВИЯТА**Член 8**

1. Държавите-членки се въздържат да поемат нови краткосрочни ангажименти за предоставяне на финансово подпомагане, от публичния или от частния сектор, за търговията с Иран, включително предоставянето на експортни кредити, гаранции или застраховане на свои граждани или образувания, извършващи такава търговия, с цел намаляване на размера на дължимите им суми, по-специално за да се предотврати използването на финансово подпомагане за чувствителни ядрени дейности, свързани с разпространението на ядрени оръжия, или за разработване на носители на ядрено оръжие. Освен това държавите-членки не поемат нови средносрочни или дългосрочни ангажименти за предоставяне на финансово подпомагане, от публичния или от частния сектор, за търговията с Иран.

2. Параграф 1 не засяга ангажиментите, поети преди влизането в сила на настоящото решение.

3. Параграф 1, не засяга търговията с цел прехрана, селскостопански, медицински или други хуманитарни цели.

ГЛАВА 2**ФИНАНСОВ СЕКТОР****Член 9**

Държавите-членки не поемат нови ангажименти за предоставяне на правителството на Иран на безвъзмездни средства, финансова помощ и заеми с преференциални условия, в т.ч. посредством участието им в международни финансови институции, освен за хуманитарни цели и за развитие.

Член 10

1. За да предотвратят предоставянето на финансови услуги или трансфера към, чрез или от териториите на държавите-членки, или за или от граждани на държавите-членки или образувания, организирани съгласно тяхното законодателство (включително клонове в чужбина), или лица или финансови институции на територията на държавите-членки, на всякакви финансови или други активи или ресурси, които биха могли да допринесат за чувствителните ядрени дейности на Иран, свързани с разпространението на ядрени оръжия, или за разработването на носители на ядрено оръжие, държавите-членки извършват засилено наблюдение върху всички съвместни дейности на финансовите институции под тяхна юрисдикция със:

- а) банки, установени в Иран, по-специално Централната банка на Иран;
- б) клонове и дъщерни дружества под юрисдикцията на държавите-членки на банки, установени в Иран;

в) клонове и дъщерни дружества извън юрисдикцията на държавите-членки на банки, установени в Иран;

г) финансови образувания, които не са установени в Иран, но се контролират от лица или образувания, установени в Иран.

2. За целите на параграф 1 от финансовите институции се изисква при взаимоотношенията им с банките и финансовите институции, посочени в параграф 1:

- а) да проявяват постоянна бдителност по отношение на движението по сметките, включително посредством своите механизми за финансов надзор над клиентите, и по силата на задълженията си във връзка с прането на пари и финансирането на тероризма;
- б) да изискват попълването на всички информационни полета на платежните нареждания, които се отнасят до инициатора и до бенефициента на транзакцията; и, ако тази информация не е предоставена, да откажат транзакцията;
- в) да поддържат всички регистри за транзакциите за срок от пет години и да ги предоставят на компетентните национални органи по поискване;
- г) ако подозират или имат разумни основания да се съмняват, че средствата са свързани с финансиране на разпространението на ядрено оръжие, незабавно да уведомят за своите подозрения звеното за финансово разузнаване (ЗФР) или всеки друг компетентен орган, посочен от съответната държава-членка. На ЗФР или на съответния друг компетентен орган своевременно се осигурява пряк или косвен достъп до информацията с финансов, административен и правен характер, която му е необходима за изпълнение на неговите функции, включително до анализа на сигнали за съмнителни транзакции.

3. Паричните преводи към и от Иран се извършват, както следва:

- а) преводи по транзакции, свързани с хранителни продукти, здравеопазване, медицинско оборудване или за хуманитарни цели се извършват без предварително разрешение; за превод, който надхвърля 10 000 евро, се уведомява компетентният орган на съответната държава-членка;
- б) други преводи в размер до 40 000 евро се извършват без предварително разрешение; за превод, който надхвърля 10 000 евро, се уведомява компетентният орган на съответната държава-членка;

в) за други преводи в размер над 40 000 евро се изисква предварително разрешение на компетентния орган на съответната държава-членка. Счита се, че разрешението е дадено след четири седмици, освен ако компетентният орган на съответната държава-членка не е възразил в рамките на този срок. В случай на отказ на разрешение съответната държава-членка уведомява за това останалите държави-членки.

4. От клоновете и дъщерните дружества на банки, установени в Иран, които са под юрисдикцията на държавите-членки, се изисква също да уведомят компетентния орган на държавата-членка, в която са установени, за всички извършени или получени от тях парични преводи в срок от пет работни дни след извършването или получаването на съответния паричен превод.

При спазване на условията на съответните договорености относно обмена на информация, уведомлените компетентни органи незабавно предават тези данни, ако е уместно, на компетентните органи на други държави-членки, в които са установени страните по транзакциите.

Член 11

1. Забранява се откриването на нови клонове, дъщерни дружества или представителства на ирански банки на териториите на държавите-членки, както и установяването на нови съвместни предприятия или получаването на дялово участие, или установяването на нови кореспондентски банкови отношения от ирански банки, включително Централната банка на Иран, нейните клонове и дъщерни дружества и други финансови образувания, посочени в член 10, параграф 1, с банки под юрисдикцията на държавите-членки.

2. Забранява се на финансовите институции на териториите на държавите-членки или под тяхна юрисдикция да откриват представителства, дъщерни дружества или банкови сметки в Иран.

Член 12

1. Забранява се предоставянето на застраховане и презастраховане на правителството на Иран, на образувания, учредени в Иран или под иранска юрисдикция, на лица или образувания, действащи от тяхно име или по тяхно указание, или на образувания, притежавани или контролирани от тях, включително по незаконен начин.

2. Параграф 1 не се прилага към предоставянето на здравно осигуряване и застраховки за пътуване на физически лица.

3. Забранява се съзнателното или умишленото участие в дейности, чиято цел или резултат е заобикалянето на забраната, посочена в параграф 1.

Член 13

Забраняват се пряката или непряката продажба, покупка, брокерство или помощ при емитирането на държавни или гарантирани от държавата облигации, след влизането в сила на настоящото решение, на и от правителството на Иран, Централната банка на Иран, или банки, установени в Иран, или клонове и дъщерни дружества, които са под или извън юрисдикцията на държавите-членки, на банки, установени в Иран, или финансови образувания, които нито са установени в Иран, нито са под юрисдикцията на държавите-членки, но са контролирани от лица и образувания, установени в Иран, както и от лица и образувания, действащи от тяхно име или по тяхно указание, или образувания, притежавани или контролирани от тях.

Член 14

Държавите-членки изискват от своите граждани, от лицата под тяхна юрисдикция или от дружествата, учредени на тяхна територия или под тяхна юрисдикция, да проявяват бдителност при извършването на бизнес с образувания, учредени в Иран или подлежащи на иранска юрисдикция, включително тези на ИРГ и на IRISL, както и с лица и образувания, действащи от тяхно име или по тяхно указание, и с образувания, притежавани и контролирани от тях, включително по незаконен начин, за да се уверят, че този бизнес не допринася за чувствителните ядрени дейности на Иран, свързани с разпространението на ядрени оръжия, или за разработването на носители на ядрено оръжие, или за нарушаване на резолюции 1737 (2006), 1747 (2007), 1803 (2008) или 1929 (2010) на Съвета за сигурност на ООН.

ГЛАВА 3

ТРАНСПОРТЕН СЕКТОР

Член 15

1. Държавите-членки извършват проверка, в съгласие с националните си органи и в съответствие с националното си законодателство, и при зачитане на международното право, и по-специално морското право и съответните международни споразумения в областта на гражданското въздухоплаване, на всички товарни пратки към и от Иран на техните територии, включително морски пристанища и летища, ако имат информация, даваща достатъчно основания да се смята, че товарът съдържа изделия, чиято доставка, продажба, трансфер или износ са забранени по силата на настоящото решение.

2. Държавите-членки, в съответствие с международното право и по-специално морското право, могат да изискат проверки на плавателни съдове в открито море със съгласието на държавата на знамето, ако имат информация, даваща достатъчно основания да се смята, че плавателните съдове превозват изделия, чиято доставка, продажба, трансфер или износ са забранени по силата на настоящото решение.

3. Държавите-членки, в съответствие с националното си законодателство, оказват съдействие при проверките, предприети съгласно параграф 2.

4. Самолетите и плавателните съдове, превозващи товари от и към Иран, подлежат на изискването за предоставяне на допълнителна информация преди пристигането или преди заминаването за всички стоки, внесени или изнесени от държава-членка.

5. Когато се предприеме проверка в съответствие с параграфи 1 или 2, държавите-членки конфискуват и неутрализират (например като разрушат или направят употребата невъзможна, или складираят или прехвърлят към държава, различна от държавата на произход или местоназначение, с цел унищожаване) изделия, чиято доставка, продажба, трансфер или износ са забранени по силата на настоящото решение в съответствие с параграф 16 от Резолюция 1929 (2010) на Съвета за сигурност на ООН. Конфискацията и неутрализирането ще се извършват за сметка на вносителя или, ако не е възможно тези разходи да бъдат възстановени от вносителя, те могат, в съответствие с националното законодателство, да бъдат възстановени от всяко друго лице или образувание, отговорно за опита за извършване на незаконна доставка, продажба, трансфер или износ.

6. Забранява се предоставянето от граждани на държавите-членки или от територии под юрисдикцията на държавите-членки на услуги, свързани със зареждане с гориво или доставки за корабите, или друг вид обслужване на кораби, за плавателни съдове, притежавани от Иран или наети по договор от Иран, включително чартърни плавателни съдове, ако тези лица разполагат с информация, даваща достатъчно основания да се смята, че тези плавателни съдове превозват изделия, чиято доставка, продажба, трансфер или износ са забранени по силата на настоящото решение, освен ако предоставянето на такива услуги е необходимо с хуманитарна цел или докато товарът бъде инспектиран — и конфискуван и неутрализиран, ако е необходимо — в съответствие с параграфи 1, 2 и 5.

Член 16

Държавите-членки съобщават на Комитета всякаква налична информация относно трансфери или дейност на иранските въздушни товарни превози или на плавателни съдове, притежавани или управлявани от IRISL, към други дружества, които са могли да бъдат предприети с цел избягване на санкциите или в нарушение на разпоредбите на резолюции 1737 (2006), 1747 (2007), 1803 (2008) или 1929 (2010) на Съвета за сигурност на ООН, включително преименуването или повторното регистриране на самолети, плавателни съдове и кораби.

Член 17

Държавите-членки, съгласно националните си правомощия и в съответствие с националното си законодателство, и при зачитане на международното право, по-специално международните споразумения в областта на гражданското въздухоплаване, предприемат необходимите мерки за предотвратяване на достъпа до летищата под тяхна юрисдикция на всички въздушни превози на товари, извършвани от ирански превозвачи или произхождащи от Иран, с изключение на смесените пътнически и товарни полети.

Член 18

Предоставянето от граждани на държавите-членки или от териториите на държавите-членки на инженерни услуги или услуги по поддръжката на ирански товарни самолети се забранява, ако има информация, даваща достатъчно основания да се смята, че товарният самолет превозва изделия, чиято доставка, продажба, трансфер или износ са забранени по силата на настоящото решение, освен ако предоставянето на такива услуги е необходимо с хуманитарна цел или от гледна точка на безопасността, или докато товарът бъде инспектиран — и конфискуван и неутрализиран, ако е необходимо — в съответствие с член 15, параграфи 1 и 5.

ГЛАВА 4

ОГРАНИЧЕНИЯ ЗА ДОСТЪП

Член 19

1. Държавите-членки предприемат необходимите мерки за предотвратяване на влизането или транзитното преминаване през техните територии на:

- а) лицата, изброени в списъка на приложението към Резолюция 1737 (2006) на Съвета за сигурност на ООН, и на други лица, посочени от Съвета за сигурност или от Комитета в съответствие с параграф 10 от Резолюция 1737 (2006) на Съвета за сигурност на ООН, както и на членове на ИРГ, посочени от Съвета за сигурност или от Комитета, изброени в приложение I;
- б) други лица, които не са обхванати от приложение I, които участват, имат пряко отношение или предоставят подкрепа за чувствителните ядрени дейности на Иран, свързани с разпространението на ядрени оръжия, или разработването на носители на ядрено оръжие, включително като участват в доставяне на забранени изделия, стоки, оборудване, материали и технологии, или на лица, действащи от тяхно име или по тяхно указание, или на лица, които са съдействали на посочени в списъците лица или образувания за заобикаляне или нарушаване на разпоредбите на резолюции 1737 (2006), 1747 (2007), 1803 (2008) или 1929 (2010) на Съвета за сигурност на ООН или на настоящото решение, както и на други високопоставени членове на ИРГ, изброени в приложение II.

2. Забраната в параграф 1 не се прилага към транзита през териториите на държавите-членки за целите на дейности, пряко свързани с изделията, посочени в параграф 3, буква б), подточки i) и ii) от Резолюция 1737 (2006) на Съвета за сигурност на ООН, предназначени за реактори с лека вода, започнати преди декември 2006 г.

3. Параграф 1 не задължава държавите-членки да отказват на техните собствени граждани да влизат на териториите им.

4. Параграф 1 не засяга случаите, когато държава-членка е обвързана със задължения от международноправен характер, а именно:

- i) като приемаща страна на международна междуправителствена организация;

ii) като приемаща страна на международна конференция, свикана от или под егидата на Организацията на обединените нации;

iii) по силата на многостранно споразумение, предоставящо привилегии и имунитети;

iv) по силата на Договора за помирение от 1929 г. (Латеранския договор), сключен от Светия престол (Ватикана) и Италия.

5. Параграф 4 се смята за приложим и в случаите, когато държава-членка е страна домакин на Организацията за сигурност и сътрудничество в Европа (ОССЕ).

6. Съветът бива своевременно уведомяван във всички случаи, когато държава-членка допуска изключение в съответствие с параграф 4 или 5.

7. Държавите-членки могат да предоставят изключения от мерките, наложени с параграф 1, когато преценят, че пътуването е оправдано на основание на:

i) спешна хуманитарна нужда, включително религиозни задължения;

ii) необходимостта да се постигнат целите на резолюции 1737 (2006) и 1929 (2010) на Съвета за сигурност на ООН, включително когато става дума за член XV от Устава на МААЕ;

iii) присъствие на междуправителствени срещи, включително организирани от Съюза или чийто домакин е държава-членка, заемаща председателството на ОССЕ, когато се провежда политически диалог, пряко съдействащ за демокрацията, човешките права и върховенството на закона в Иран.

8. Държава-членка, която желае да разреши посочените в параграф 7 изключения, уведомява Съвета за това писмено. Изключенията се считат за предоставени, освен ако един или повече от членовете на Съвета не възрази писмено в рамките на два работни дни от получаване на уведомлението за предложеното изключение. В случай че един или повече от членовете на Съвета повдигнат възражение, Съветът може да реши с квалифицирано мнозинство да разреши предложеното изключение.

9. Когато по силата на параграфи 4, 5 и 7 държава-членка разреши влизането или транзитното преминаване през територията си на лица, изброени в приложение I или II, разрешението се ограничава до целта, за която се дава, и до лицата, за които се отнася.

10. Ако е предоставено изключение, държавите-членки уведомяват Комитета за влизането или транзитното преминаване през териториите си на лицата, посочени в приложение I.

ГЛАВА 5

ЗАМРАЗЯВАНЕ НА ФИНАНСОВИ СРЕДСТВА И ИКОНОМИЧЕСКИ РЕСУРСИ

Член 20

1. Замразяват се всички финансови средства и икономически ресурси, които принадлежат на или са притежавани, държани или контролирани пряко или косвено от:

a) лица и образувания, посочени в приложението към Резолюция 1737 (2006) на Съвета за сигурност на ООН, от други лица и образувания, посочени от Съвета за сигурност или от Комитета в съответствие с параграф 12 от Резолюция 1737 (2006) на Съвета за сигурност на ООН и параграф 7 от Резолюция 1803 (2008) на Съвета за сигурност на ООН, както и от членове и образувания на ИРГ и образувания на IRISL, посочени от Съвета за сигурност или от Комитета, изброени в приложение I;

b) лица, които не са обхванати от приложение I, които участват, имат пряко отношение или предоставят подкрепа за чувствителните ядрени дейности на Иран, свързани с разпространението на ядрени оръжия, или за разработването на носители на ядрено оръжие, включително като участват в доставяне на забранени изделия, стоки, оборудване, материали и технологии, или от лица или образувания, действащи от тяхно име или по тяхно указание, или образувания, притежавани или контролирани от тях, включително по незаконен начин, или от лица или образувания, които са съдействали на посочени в списъците лица или образувания за заобикаляне или нарушаване на разпоредбите на резолюции 1737 (2006), 1747 (2007), 1803 (2008) или 1929 (2010) на Съвета за сигурност на ООН или на настоящото решение, както и от други високоставени членове или образувания на ИРГ и на IRISL и от образувания, притежавани или контролирани от тях, или действащи от тяхно име, изброени в приложение II.

2. Никакви финансови средства или икономически ресурси не се предоставят пряко или косвено на или в полза на лица и образувания, посочени в параграф 1.

3. Изключения могат да се правят за финансови средства и икономически ресурси, които са:

a) необходими за задоволяване на основни нужди, включително плащане за хранителни продукти, наем или ипотека, лекарства и медицинско обслужване, данъци, застрахователни премии и такси за комунални услуги;

б) предназначени изключително за заплащане на разумни по размер професионални възнаграждения и възстановяване на направени разходи, свързани с предоставянето на правни услуги;

в) предназначени изключително за плащане на хонорари или такси за услуги съгласно националното законодателство, за рутинно владение или поддържане на замразени финансови средства и икономически ресурси;

след уведомяване от съответната държава-членка на Комитета за намерението да разреши, ако е целесъобразно, достъп до такива финансови средства и икономически ресурси и при липса на отрицателно решение от Комитета в рамките на пет работни дни от уведомяването.

4. Могат да се направят изключения също за финансови средства и икономически ресурси, които са:

а) необходими за извънредни разходи, след уведомление от съответната държава-членка и одобрение от Комитета;

б) предмет на съдебно, административно или арбитражно обезпечение или решение, в който случай финансовите средства и икономическите ресурси може да се ползват за удовлетворяване обезпечените претенции или за изпълнение на решението, при условие че обезпечението или решението е постановено преди приемането на Резолюция 1737 (2006) на Съвета за сигурност на ООН и не е в полза на лице или образувание, посочени в параграф 1, след уведомяване на Комитета от съответната държава-членка;

в) необходими за дейности, пряко свързани с изделията, посочени в параграф 3, буква б), подточки i) и ii) от Резолюция 1737 (2006) на Съвета за сигурност на ООН, предназначени за реактори с лека вода, започнати преди декември 2006 г.

5. Параграф 2 не се прилага към начисляването по замразените сметки на:

а) лихви или други доходи от тези сметки; или

б) плащания по замразените сметки, дължими по договори, споразумения или задължения, сключени или възникнали преди датата, от която тези сметки подлежат на ограничителни мерки;

при условие че всяка такава лихва, други доходи и плащания продължават да се подчиняват на условията на параграф 1.

6. Параграф 1 не възпрепятства определено лице или образувание от извършване на плащане, дължимо по договор, сключен преди включването на същото лице или образувание в списъка, при условие че съответната държава-членка е установила, че:

а) договърът няма връзка с които и да е от забранените изделия, материали, оборудване, стоки, технологии, помощ, обучение, финансова помощ, инвестиции, брокерство или услуги, посочени в член 1;

б) плащането не се получава пряко или косвено от лице или образувание, посочени в параграф 1;

и след уведомяване на Комитета, десет работни дни преди даването на разрешение, от съответната държава-членка за намерението да извърши или да получи такива плащания, или да разреши, когато е уместно, размразяването на финансови средства или икономически ресурси за тази цел.

ГЛАВА 6

ДРУГИ ОГРАНИЧИТЕЛНИ МЕРКИ

Член 21

Държавите-членки, в съответствие с националното си законодателство, предприемат необходимите мерки за предотвратяване на специализирано обучение или подготовка на ирански граждани на техните територии или от техни граждани по дисциплини, които биха допринесли за чувствителните ядрени дейности на Иран, свързани с разпространението на ядрени оръжия, и за разработването на носители на ядрено оръжие.

ГЛАВА 7

ОБЩИ И ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Член 22

Не се удовлетворяват искания, включително за обезщетения, нито други подобни искания като искания за компенсации или искания по гаранции във връзка с договор или транзакция, чието изпълнение е засегнато пряко или косвено, изцяло или частично вследствие на мерките, предприети в съответствие с резолюции 1737 (2006), 1747 (2007), 1803 (2008) или 1929 (2010) на Съвета за сигурност на ООН, включително мерки на Съюза или на държава-членка в съответствие със, изисквани от или във връзка с изпълнението на съответните решения на Съвета за сигурност, или мерки, обхванати от настоящото решение, на посочените лица или образувания, включени в приложение I или II, или на други лица или образувания в Иран, включително на правителството на Иран, или на лица или образувания, които предявяват искания чрез или за сметка на такива лица или образувания.

Член 23

1. Съветът внася промени в приложение I въз основа на решенията, взети от Съвета за сигурност или от Комитета.
2. Съветът, с единодушно решение по предложение на държавите-членки или на върховния представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност, изготвя списъка в приложение II и приема изменения по него.

Член 24

1. Когато Съветът за сигурност или Комитетът включва в списъка лице или образуване, Съветът включва това лице или образуване в приложение I.
2. Когато Съветът реши да подложи лице или образуване на мерките, посочени в член 19, параграф 1, буква б) и член 20, параграф 1, буква б), той изменя съответно приложение II.
3. Съветът уведомява лицето или образуването, посочено в параграфи 1 и 2, за своето решение, включително за основанията за включване в списъка, пряко, ако адресът е известен, или чрез публикуване на обявление, за да се предостави възможност на това лице или образуване да представи забележки.
4. Когато са представени забележки или нови съществени доказателства, Съветът преразглежда решението си и съответно уведомява лицето или образуването.

Член 25

1. Приложения I и II включват основанията за включване в списъка на вписаните лица и образувания, както е предвидено от Съвета за сигурност или от Комитета по отношение на приложение I.
2. Приложения I и II също включват, когато е налице, необходимата информация за идентифициране на съответните лица или образувания, както е предвидено от Съвета за сигурност или от Комитета за приложение I. По отношение на лицата подобна

информация може да включва имената, включително псевдонимите, датата и мястото на раждане, гражданството, номера на паспорта и личната карта, пола, адреса, ако е известен, и длъжността или професията. По отношение на образуванията подобна информация може да включва наименованията, мястото и датата на регистрация, регистрационния номер и мястото на дейност. В приложение I се включва също датата на посочване от Съвета за сигурност или от Комитета.

Член 26

1. Настоящото решение се преразглежда, изменя или отменя по целесъобразност, особено в светлината на съответните решения, взети от Съвета за сигурност.
2. Мерките относно банковите отношения с ирански банки по член 10 и член 11 се преразглеждат в рамките на шест месеца от приемането на настоящото решение.
3. Мерките, посочени в член 19, параграф 1, буква б) и член 20, параграф 1, буква б), се преразглеждат редовно и най-малко на всеки 12 месеца. Те престават да се прилагат спрямо съответните лица и образувания, ако Съветът реши, в съответствие с процедурата по член 24, че вече не са изпълнени условията за прилагането им.

Член 27

Обща позиция 2007/140/ОВППС се отменя.

Член 28

Настоящото решение влиза в сила в деня на приемането му.

Съставено в Брюксел на 26 юли 2010 година.

За Съвета
Председател
C. ASHTON

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Списък на лицата, посочени в член 19, параграф 1, буква а), и на лицата и образуванията, посочени в член 20, параграф 1, буква а)**А. Лица и образувания, участващи в дейности, свързани с ядрената програма или с балистичните ракети***Физически лица*

- (1) Fereidoun Abbasi-Davani. Друга информация: високопоставен учен от Министерството на отбраната и логистиката на въоръжените сили на Иран (MODAFI), свързан с Института по приложна физика. Работи в тясно сътрудничество с Mohsen Fakhrizadeh-Mahabadi.

Дата на посочване от ООН: 24.3.2007 г.

- (2) Dawood Agha-Jani. Длъжност: ръководител на Пилотния център за обогатяване на гориво (PFEP) — Natanz. Друга информация: лице, участващо в ядрената програма на Иран.

Дата на посочване от ООН: 23.12.2006 г.

- (3) Ali Akbar Ahmadian. Звание: вицеадмирал. Длъжност: началник на съвместния щаб на Ислямската революционна гвардия (IRGC).

Дата на посочване от ООН: 24.3.2007 г.

- (4) Amir Moayyed Alai. Друга информация: участва в управлението на сглобяването и проектирането на центрофути.

Дата на посочване от ЕС: 24.4.2007 г. (ООН: 3.3.2008 г.).

- (5) Behman Asgarpour. Длъжност: оперативен ръководител (Arak). Друга информация: лице, участващо в ядрената програма на Иран.

Дата на посочване от ООН: 23.12.2006 г.

- (6) Mohammad Fedai Ashiani. Друга информация: участва в производството на амониев уранил карбонат и в управлението на обогатителния комплекс в Natanz.

Дата на посочване от ЕС: 24.4.2007 г. (ООН: 3.3.2008 г.).

- (7) Abbas Rezaee Ashtiani. Друга информация: високопоставен служител в службата на Организацията за атомна енергия на Иран (AEOI) по въпросите на проучването и добиването.

Дата на посочване от ООН: 3.3.2008 г.

- (8) Bahmanyar Morteza Bahmanyar. Длъжност: началник на отдел „Финанси и бюджет“, Организация за авиационна промишленост (AIO). Друга информация: лице, участващо в програмата на Иран за балистични ракети.

Дата на посочване от ООН: 23.12.2006 г.

- (9) Haleh Bakhtiar. Друга информация: участва в производството на магнезий с концентрация 99,9 %.

Дата на посочване от ЕС: 24.4.2007 г. (ООН: 3.3.2008 г.).

- (10) Morteza Behzad. Друга информация: участва в производството на съставни части за центрофути.

Дата на посочване от ЕС: 24.4.2007 г. (ООН: 3.3.2008 г.).

- (11) Ahmad Vahid Dastjerdi. Длъжност: ръководител на Организацията за авиационна промишленост (AIO). Друга информация: лице, участващо в програмата на Иран за балистични ракети.

Дата на посочване от ООН: 23.12.2006 г.

- (12) Ahmad Derakhshandeh. Длъжност: председател и изпълнителен директор на Bank Sepah.

Дата на посочване от ООН: 24.3.2007 г.

- (13) Mohammad Eslami. Звание: доктор. Друга информация: ръководител на Института за обучение и научни изследвания в отбранителните индустрии.

Дата на посочване от ООН: 3.3.2008 г.

- (14) Reza-Gholi Esmaeli. Длъжност: началник на отдел „Търговия и международни отношения“, Организация за авиационна промишленост (AIO). Друга информация: лице, участващо в програмата на Иран за балистични ракети.

Дата на посочване от ООН: 23.12.2006 г.

- (15) Mohsen Fakhrizadeh-Mahabadi. Друга информация: високопоставен учен в MODAFL и бивш ръководител на Научноизследователския център по физика (PHRC).

Дата на посочване от ООН: 24.3.2007 г.

- (16) Mohammad Hejazi. Звание: бригаден генерал. Длъжност: командващ съпротивителните сили „Bassij“.

Дата на посочване от ООН: 24.3.2007 г.

- (17) Mohsen Hojati. Длъжност: ръководител на Fajr Industrial Group.

Дата на посочване от ООН: 24.3.2007 г.

- (18) Seyyed Hussein Hosseini. Друга информация: длъжностно лице на AEOL, участващо в проекта за проучвателен реактор с тежка вода в Arak.

Дата на посочване от ЕС: 24.4.2007 г. (ООН: 3.3.2008 г.).

- (19) M. Javad Karimi Sabet. Друга информация: ръководител на Novin Energy Company, посочена в Резолюция 1747 (2007).

Дата на посочване от ЕС: 24.4.2007 г. (ООН: 3.3.2008 г.).

- (20) Mehrdada Akhlaghi Ketabachi. Длъжност: ръководител на Shahid Bagheri Industrial Group (SBIG).

Дата на посочване от ООН: 24.3.2007 г.

- (21) Ali Hajinia Leilabadi. Длъжност: генерален директор на Mesbah Energy Company. Друга информация: лице, участващо в ядрената програма на Иран.

Дата на посочване от ООН: 23.12.2006 г.

- (22) Naser Maleki. Длъжност: ръководител на Shahid Hemmat Industrial Group (SHIG). Друга информация: Naser Maleki е също служител на MODAFL, който ръководи работата по програмата за балистични ракети „Shahab-3“. „Shahab-3“ е използваната в момента от Иран балистична ракета с далечен обхват.

Дата на посочване от ООН: 24.3.2007 г.

- (23) Hamid-Reza Mohajerani. Друга информация: участва в управлението на производството в Завода за преработка на уран (UCF) в Esfahan.

Дата на посочване от ЕС: 24.4.2007 г. (ООН: 3.3.2008 г.).

- (24) Jafar Mohammadi. Длъжност: технически съветник на Организацията за атомна енергия на Иран (AEOL) (отговаря за управление на производството на клапи за центрофуги). Друга информация: лице, участващо в ядрената програма на Иран.

Дата на посочване от ООН: 23.12.2006 г.

- (25) Ehsan Monajemi. Длъжност: ръководител на строителен проект, Natanz. Друга информация: лице, участващо в ядрената програма на Иран.

Дата на посочване от ООН: 23.12.2006 г.

- (26) Mohammad Reza Naqdi. Звание: бригаден генерал. Друга информация: бивш заместник-ръководител на Генералния щаб на въоръжените сили по въпросите на логистиката и индустриалните научни изследвания/ръководител на държавния щаб за борба с контрабандата, участва в усилията за заобикаляне на санкциите, наложени с резолюции 1737 (2006) и 1747 (2007) на Съвета за сигурност на ООН.

Дата на посочване от ООН: 3.3.2008 г.

- (27) Houshang Nobari. Друга информация: участва в управлението на обогатителния комплекс в Natanz.

Дата на посочване от ЕС: 24.4.2007 г. (ООН: 3.3.2008 г.).

- (28) Mohammad Mehdi Nejad Nouri. Звание: генерал-лейтенант. Длъжност: ректор на Университета за отбранителни технологии „Malek Ashtar“. Друга информация: Химическият факултет на Университета за отбранителни технологии „Ashtar“ е свързан с MODALF и е извършвал експерименти с берилий. Лице, участващо в ядрената програма на Иран.

Дата на посочване от ООН: 23.12.2006 г.

- (29) Mohammad Qannadi. Длъжност: вицепрезидент по научноизследователската и развойна дейност на Организацията за атомна енергия на Иран (АЕОИ). Друга информация: лице, участващо в ядрената програма на Иран.

Дата на посочване от ООН: 23.12.2006 г.

- (30) Amir Rahimi. Длъжност: ръководител на Ядрения научноизследователски и производствен център в Esfahan. Друга информация: Ядреният научноизследователски и производствен център в Esfahan е структура на Дружеството за производство и доставка на ядрено гориво на Организацията за атомна енергия на Иран (АЕОИ), която участва в дейности по обогатяване.

Дата на посочване от ООН: 24.3.2007 г.

- (31) Javad Rahiqi. Длъжност: ръководител на Центъра за ядрени технологии в Esfahan към Организацията за атомна енергия на Иран (АЕОИ) (Допълнителна информация: дата на раждане: 24 април 1954 г.; място на раждане: Marshad).

Дата на посочване от ООН: 9.6.2010 г. (ЕС: 24.4.2007 г.).

- (32) Abbas Rashidi. Друга информация: участва в работата по обогатяване в Natanz.

Дата на посочване от ЕС: 24.4.2007 г. (ООН: 3.3.2008 г.).

- (33) Morteza Rezaie. Звание: бригаден генерал. Длъжност: заместник-командващ на Ислямската революционна гвардия.

Дата на посочване от ООН: 24.3.2007 г.

- (34) Morteza Safari. Звание: контраадмирал. Длъжност: командващ военноморските сили на Ислямската революционна гвардия.

Дата на посочване от ООН: 24.3.2007 г.

- (35) Yahya Rahim Safavi. Звание: генерал-майор. Длъжност: командващ Ислямската революционна гвардия (Pasdaran). Друга информация: лице, участващо в ядрената програма и в програмата за балистични ракети на Иран.

Дата на посочване от ООН: 23.12.2006 г.

- (36) Seyed Jaber Safdari. Друга информация: ръководител на обогатителния завод в Natanz.

Дата на посочване от ООН: 24.3.2007 г.

- (37) Hosein Salimi. Звание: генерал. Длъжност: командващ Военновъздушните сили, Ислямска революционна гвардия (Pasdaran). Друга информация: лице, участващо в програмата на Иран за балистични ракети.

Дата на посочване от ООН: 23.12.2006 г.

- (38) Qasem Soleimani. Звание: бригаден генерал. Длъжност: командващ силите „Qods“.

Дата на посочване от ООН: 24.3.2007 г.

- (39) Ghasem Soleymani. Друга информация: директор на дейностите по добиване на уран в уранова мина „Saghand“.

Дата на посочване от ООН: 3.3.2008 г.

- (40) Mohammad Reza Zahedi. Звание: бригаден генерал. Длъжност: командващ сухопътните сили на Ислямската революционна гвардия.

Дата на посочване от ООН: 24.3.2007 г.

- (41) General Zolqadr. Длъжност: заместник-министър на вътрешните работи по сигурността, офицер от Ислямската революционна гвардия.

Дата на посочване от ООН: 24.3.2007 г.

Образування

- (1) Abzar Boresh Kaveh Co. (друго наименование: BK Co.). Друга информация: участва в производството на съставни части за центрофуги.

Дата на посочване от ООН: 3.3.2008 г.

- (2) Amin Industrial Complex: Amin Industrial Complex е правило опити да разработи температурни регулатори, които могат да бъдат използвани в областта на ядрените изследвания и оперативните/производствените съоръжения. Amin Industrial Complex се притежава или контролира от Организацията на отбранителните индустрии (DIO), която е посочена в Резолюция 1737 (2006), или действа от нейно име.

Адрес: P.O. Box 91735-549, Mashad, Iran; Amin Industrial Estate, Khalage Rd., Seyedi District, Mashad, Iran; Kaveh Complex, Khalaj Rd., Seyedi St., Mashad, Iran.

Друго наименование: Amin Industrial Compound и Amin Industrial Company.

Дата на посочване от ООН: 9.6.2010 г.

- (3) Ammunition and Metallurgy Industries Group (друго наименование: а) AMIG, б) Ammunition Industries Group). Друга информация: а) AMIG контролира „7th of Tir“, б) AMIG се притежава и контролира от Организацията на отбранителните индустрии (DIO).

Дата на посочване от ООН: 24.3.2007 г.

- (4) Armament Industries Group: Armament Industries Group (AIG) произвежда и осигурява поддръжката различни малки оръжия и леки въоръжения, включително големокалибрени и среднокалибрени оръжия и свързана с тях технология. AIG провежда по-голяма част от своята дейност по доставка чрез Hadid Industries Complex.

Адрес: Sepah Islam Road, Karaj Special Road Km 10, Iran; Pasdaran Ave., P.O. Box 19585/777, Tehran, Iran.

Дата на посочване от ЕС: 24.4.2007 г. (ООН: 9.6.2010 г.).

- (5) Организация за атомна енергия на Иран (АЕОИ). Друга информация: участва в ядрената програма на Иран.

Дата на посочване от ООН: 23.12.2006 г.

- (6) Bank Sepah и Bank Sepah International. Друга информация: Bank Sepah осигурява подкрепа за Организацията за авиационна промишленост (AIO) и нейните дъщерни дружества, включително Shahid Hemmat Industrial Group (SHIG) и Shahid Bagheri Industrial Group (SBIG).

Дата на посочване от ООН: 24.3.2007 г.

- (7) Barzagani Tejarat Tavanmad Saccal companies. Друга информация: а) дъщерно дружество на Saccal System companies, б) това дружество направи опит да закупи чувствителни стоки за образуване, посочено в Резолюция 1737 (2006).

Дата на посочване от ООН: 3.3.2008 г.

- (8) Cruise Missile Industry Group (друго наименование: Naval Defence Missile Industry Group).

Дата на посочване от ООН: 24.3.2007 г.

- (9) Организация на отбранителните индустрии (DIO). Друга информация: а) обединяващо образование, контролирано от MODAFL, някои от подчинени структури на което са участвали в производството на съставни части за програмата за центрофуги и в ракетната програма, б) участва в ядрената програма на Иран.

Дата на посочване от ООН: 23.12.2006 г.

- (10) Център за отбранителни технологии и научни изследвания: Центърът за отбранителни технологии и научни изследвания (DTSRC) се притежава или контролира от Министерството на отбраната и логистиката на въоръжените сили на Иран (MODAFL), което ръководи научноизследователската и развойна дейност, производството, поддръжката, износа и доставките в областта на отбраната на Иран, или действа от негово име.

Адрес: Pasdaran Ave, PO Box 19585/777, Tehran, Iran.

Дата на посочване от ЕС: 24.4.2007 г. (ООН: 9.6.2010 г.).

- (11) Doostan International Company: Doostan International Company (DICO) доставя елементи за програмата на Иран за балистични ракети.

Дата на посочване от ООН: 9.6.2010 г.

- (12) Electro Sanam Company (друго наименование: а) E. S. Co., б) E. X. Co.). Друга информация: дружество фантом на АЮ, участващо в програмата за балистични ракети.

Дата на посочване от ООН: 3.3.2008 г.

- (13) Ядрен научноизследователски и производствен център в Esfahan (NFRPC) и Център за ядрени технологии в Esfahan (ENTC). Друга информация: те са структури на Дружеството за производство и доставка на ядрено гориво на Организацията за атомна енергия на Иран (AEOI).

Дата на посочване от ООН: 24.3.2007 г.

- (14) Ettehad Technical Group. Друга информация: дружество фантом на АЮ, участващо в програмата за балистични ракети.

Дата на посочване от ООН: 3.3.2008 г.

- (15) Fajr Industrial Group. Друга информация: а) предишно наименование: Instrumentation Factory Plant, б) образование, подчинено на Организацията за авиационна промишленост (AIO), в) участва в програмата на Иран за балистични ракети.

Дата на посочване от ООН: 23.12.2006 г.

- (16) Farasakht Industries: Farasakht Industries се притежава или контролира, или действа от името на Iran Aircraft Manufacturing Company, което от своя страна се притежава или контролира от MODAFL.

Адрес: P.O. Box 83145-311, Kilometer 28, Esfahan-Tehran Freeway, Shahin Shahr, Esfahan, Iran.

Дата на посочване от ООН: 9.6.2010 г.

- (17) Farayand Technique. Друга информация: а) участва в ядрената програма на Иран (програма за центрофуги), б) фигурира в докладите на МААЕ.

Дата на посочване от ООН: 23.12.2006 г.

- (18) First East Export Bank, P.L.C.: First East Export Bank, PLC се притежава или контролира от Bank Mellat, или действа от нейно име. През последните седем години Bank Mellat е съдействала за извършването на трансакции на стойност стотици милиони долари за ирански ядрени, ракетни и отбранителни образувания.

Адрес: Unit Level 10 (B1), Main Office Tower, Financial Park Labuan, Jalan Merdeka, 87000 WP Labuan, Malaysia; Регистрационен номер: LL06889 (Малайзия).

Дата на посочване от ООН: 9.6.2010 г.

- (19) Industrial Factories of Precision (IFP) Machinery (друго наименование: Instrumentation Factories Plant). Друга информация: използван от Организацията за авиационна промишленост (AIO) при някои опити за придобиване.

Дата на посочване от ООН: 3.3.2008 г.

- (20) Jabber Ibn Nayan. Друга информация: лаборатория на АЕОИ, участваща в дейности, свързани с ядрения горивен цикъл.

Дата на посочване от ООН: 3.3.2008 г. (ЕС: 24.4.2007 г.).

- (21) Joza Industrial Co. Друга информация: дружество фантом на АИО, участващо в програмата за балистични ракети.

Дата на посочване от ООН: 3.3.2008 г.

- (22) Kala-Electric (друго наименование: Kalaye Electric). Друга информация: а) доставчик за пилотния център за обогатяване на гориво (PFEP) в Natanz, б) участва в ядрената програма на Иран.

Дата на посочване от ООН: 23.12.2006 г.

- (23) Ядрен научноизследователски център в Карај. Друга информация: структура на научноизследователския отдел на Организацията за атомна енергия на Иран (АЕОИ).

Дата на посочване от ООН: 24.3.2007 г.

- (24) Kaveh Cutting Tools Company: Kaveh Cutting Tools Company се притежава или контролира от DIO, или действа от нейно име.

Адрес: 3rd Km of Khalaj Road, Seyyedi Street, Mashad 91638, Iran; Km 4 of Khalaj Road, End of Seyyedi Street, Mashad, Iran; P.O. Box 91735-549, Mashad, Iran; Khalaj Rd., End of Seyyedi Alley, Mashad, Iran; Moqan St., Pasdaran St., Pasdaran Cross Rd., Tehran, Iran.

Дата на посочване от ООН: 9.6.2010 г.

- (25) Kavoshyar Company. Друга информация: дъщерно дружество на Организацията за атомна енергия на Иран (АЕОИ).

Дата на посочване от ООН: 24.3.2007 г.

- (26) Khorasan Metallurgy Industries. Друга информация: а) дъщерно дружество на Ammunition Industries Group (AMIG), подчинено на DIO, б) участва в производството на съставни части за центрофуги.

Дата на посочване от ООН: 3.3.2008 г.

- (27) M. Babaie Industries: M. Babaie Industries е структура, подчинена на Shahid Ahmad Kazemi Industries Group (предишно наименование: Air Defense Missile Industries Group) на Организацията за авиационна промишленост на Иран (АИО). АИО контролира ракетните организации Shahid Hemmat Industrial Group (SHIG) и Shahid Bakeri Industrial Group (SBIG), като и двете са посочени в Резолюция 1737 (2006).

Адрес: P.O. Box 16535-76, Tehran, 16548, Iran.

Дата на посочване от ООН: 9.6.2010 г.

- (28) Университет „Malek Ashtar“: подчинен на DTRSC в рамките на MODAFL. Включва научноизследователски групи, които преди това са попадали в рамките на Научноизследователския център по физика (PHRC). Инспектори на IAEA не са допуснати да интервюират персонала или да имат достъп до документи под контрола на тази организация с оглед на уреждане на нерешения въпрос за възможното военно измерение на ядрената програма на Иран.

Адрес: Corner of Imam Ali Highway and Babaei Highway, Tehran, Iran.

Дата на посочване от ЕС: 24.6.2008 г. (ООН: 9.6.2010 г.).

- (29) Mesbah Energy Company. Друга информация: а) доставчик за проучвателен реактор А40 — Арак, б) участва в ядрената програма на Иран.

Дата на посочване от ООН: 23.12.2006 г.

- (30) Министерство по въпросите на износа на отбранителна логистика: Министерството по въпросите на износа на отбранителна логистика (MODLEX) продава произведени в Иран оръжия на клиенти по целия свят в нарушение на Резолюция 1747 (2007), в която се забранява на Иран да продава оръжия или свързани с тях материали.

Адрес: PO Box 16315-189, Tehran, Iran; located on the west side of Dabestan Street, Abbas Abad District, Tehran, Iran.

Дата на посочване от ЕС: 24.6.2008 г. (ООН: 9.6.2010 г.).

- (31) Mizan Machinery Manufacturing: Mizan Machinery Manufacturing (3M) се притежава или контролира от SHIG, или действа от нейно име.
- Адрес: P.O. Box 16595-365, Tehran, Iran.
- Друго наименование: 3MG
- Дата на посочване от ЕС: 24.6.2008 г. (ООН: 9.6.2010 г.).
- (32) Modern Industries Technique Company: Modern Industries Technique Company (MITEC) отговаря за проектирането и изграждането на реактора с тежка вода IR-40 в Arak. MITEC ръководи доставките за изграждането на реактора с тежка вода IR-40.
- Адрес: Arak, Iran.
- Друго наименование: Rahkar Company, Rahkar Industries, Rahkar Sanaye Company, Rahkar Sanaye Novin.
- Дата на посочване от ООН: 9.6.2010 г.
- (33) Ядрен научноизследователски център в областта на селското стопанство и медицината: Ядреният научноизследователски център в областта на селското стопанство и медицината (NFRPC) е голямо научноизследователско звено на Организацията за атомна енергия на Иран (AEOI), която е посочена в Резолюция 1737 (2006). NFRPC е център на AEOI за разработване на ядрено гориво и участва в дейности по обогатяване.
- Адрес: P.O. Box 31585-4395, Karaj, Iran.
- Друго наименование: Център за селскостопански изследвания и ядрена медицина; Селскостопански и медицински научноизследователски център в Karaji.
- Дата на посочване от ООН: 9.6.2010 г.
- (34) Niri Battery Manufacturing Company. Друга информация: а) дъщерно дружество на DIO, б) ролята му е да произвежда силови установки за иранските военни, включително ракетни системи.
- Дата на посочване от ООН: 3.3.2008 г.
- (35) Novin Energy Company (друго наименование: Pars Novin). Друга информация: действа в рамките на AEOI.
- Дата на посочване от ООН: 24.3.2007 г.
- (36) Parchin Chemical Industries. Друга информация: клон на DIO.
- Дата на посочване от ООН: 24.3.2007 г.
- (37) Pars Aviation Services Company. Друга информация: извършва поддръжка на въздухоплавателни средства.
- Дата на посочване от ООН: 24.3.2007 г.
- (38) Pars Trash Company. Друга информация: а) участва в ядрената програма на Иран (програма за центрофуги), б) фигурира в докладите на МААЕ.
- Дата на посочване от ООН: 23.12.2006 г.
- (39) Pejman Industrial Services Corporation: Pejman Industrial Services Corporation се притежава или контролира от SBIG, или действа от нейно име.
- Адрес: P.O. Box 16785-195, Tehran, Iran.
- Дата на посочване от ООН: 9.6.2010 г.
- (40) Pishgam (Pioneer) Energy Industries. Друга информация: участвала е в изграждането на Завода за преработка на уран в Esfahan.
- Дата на посочване от ООН: 3.3.2008 г.
- (41) Qods Aeronautics Industries. Друга информация: произвежда безпилотни летателни апарати (UAV), парашути, делтапланери, мотоделтапланери и т.н.
- Дата на посочване от ООН: 24.3.2007 г.

- (42) Sabalan Company: Sabalan е наименование под прикритие на SHIG.

Адрес: Damavand Tehran Highway, Tehran, Iran.

Дата на посочване от ООН: 9.6.2010 г.

- (43) Sanam Industrial Group. Друга информация: структура, подчинена на AIO.

Дата на посочване от ООН: 24.3.2007 г.

- (44) Safety Equipment Procurement (SEP). Друга информация: дружество фантом на AIO, участващо в програмата за балистични ракети.

Дата на посочване от ООН: 3.3.2008 г.

- (45) 7th of Tir. Друга информация: а) структура, подчинена на DIO, за която се смята, че участва пряко в ядрената програма на Иран, б) участва в ядрената програма на Иран.

Дата на посочване от ООН: 23.12.2006 г.

- (46) Sahand Aluminum Parts Industrial Company (SAPICO): SAPICO е наименование под прикритие на SHIG.

Адрес: Damavand Tehran Highway, Tehran, Iran.

Дата на посочване от ООН: 9.6.2010 г.

- (47) Shahid Bagheri Industrial Group (SBIG). Друга информация: а) структура, подчинена на AIO, б) участва в програмата на Иран за балистични ракети.

Дата на посочване от ООН: 23.12.2006 г.

- (48) Shahid Hemmat Industrial Group (SHIG). Друга информация: а) образование, подчинено на Организацията за авиационна промишленост (AIO), б) участва в програмата на Иран за балистични ракети.

Дата на посочване от ООН: 23.12.2006 г.

- (49) Shahid Karrazi Industries: Shahid Karrazi Industries се притежава или контролира от SBIG, или действа от нейно име.

Адрес: Tehran, Iran.

Дата на посочване от ООН: 9.6.2010 г.

- (50) Shahid Sattari Industries: Shahid Sattari Industries се притежава или контролира от SBIG, или действа от нейно име.

Адрес: Southeast Tehran, Iran.

Друго наименование: Shahid Sattari Group Equipment Industries.

Дата на посочване от ООН: 9.6.2010 г.

- (51) Shahid Sayyade Shirazi Industries: Shahid Sayyade Shirazi Industries (SSSI) се притежава или контролира от DIO или действа от нейно име.

Адрес: Next To Nirou Battery Mfg. Co, Shahid Babaei Expressway, Nobonyad Square, Tehran, Iran; Pasdaran St., P.O. Box 16765, Tehran 1835, Iran; Babaei Highway — Next to Niru M.F.G, Tehran, Iran.

Дата на посочване от ООН: 9.6.2010 г.

- (52) Sho'a' Aviation. Друга информация: произвежда свръхлеки въздухоплавателни средства.

Дата на посочване от ООН: 24.3.2007 г.

- (53) Special Industries Group: Special Industries Group (SIG) е структура, подчинена на DIO.

Адрес: Pasdaran Avenue, PO Box 19585/777, Tehran, Iran.

Дата на посочване от ЕС: 24.7.2007 г. (ООН: 9.6.2010 г.).

- (54) TAMAS Company. Друга информация: а) участва в дейности по обогатяване, б) TAMAS е орган, обхващащ четири дъщерни дружества, едно от които се занимава с извличане на уран до етап концентрация, а друго отговаря за преработката и обогатяването на уран и за отпадъците.

Дата на посочване от ЕС: 24.4.2007 г. (ООН: 3.3.2008 г.).

- (55) Tiz Pars: Tiz Pars е наименование под прикритие на SHIG. Между април и юли 2007 г. Tiz Pars е направило опит, от името на SHIG, да придобие петосова машина за лазерно заваряване и рязане, която би могла да допринесе съществено за ракетната програма на Иран.

Адрес: Damavand Tehran Highway, Tehran, Iran.

Дата на посочване от ООН: 9.6.2010 г.

- (56) Ya Mahdi Industries Group. Друга информация: структура, подчинена на AIO.

Дата на посочване от ООН: 24.3.2007 г.

- (57) Yazd Metallurgy Industries: Yazd Metallurgy Industries (YMI) е структура, подчинена на DIO.

Адрес: Pasdaran Avenue, Next To Telecommunication Industry, Tehran 16588, Iran; Postal Box 89195/878, Yazd, Iran; P.O. Box 89195-678, Yazd, Iran; Km 5 of Taft Road, Yazd, Iran.

Друго наименование: Yazd Ammunition Manufacturing and Metallurgy Industries, Directorate of Yazd Ammunition and Metallurgy Industries.

Дата на посочване от ООН: 9.6.2010 г.

Б. Образувания, които са притежавани или контролирани от Ислямската революционна гвардия, или действат от нейно име

- (1) Fater (или Faater) Institute: дъщерно дружество на Khatam al-Anbiya (KAA). Fater е работило с чужди доставчици, вероятно от името на други дружества на KAA по проекти на Ислямската революционна гвардия в Иран.

Дата на посочване от ООН: 9.6.2010 г.

- (2) Gharagahe Sazandegi Ghaem: Gharagahe Sazandegi Ghaem се притежава или контролира от KAA.

Дата на посочване от ООН: 9.6.2010 г.

- (3) Ghorb Karbala: Ghorb Karbala се притежава или контролира от KAA.

Дата на посочване от ООН: 9.6.2010 г.

- (4) Ghorb Nooh: Ghorb Nooh се притежава или контролира от KAA.

Дата на посочване от ООН: 9.6.2010 г.

- (5) Hara Company: Hara Company се притежава или контролира от Ghorb Nooh.

Дата на посочване от ООН: 9.6.2010 г.

- (6) Imensazan Consultant Engineers Institute: Imensazan Consultant Engineers Institute се притежава или контролира от KAA, или действа от негово име.

Дата на посочване от ООН: 9.6.2010 г.

- (7) Khatam al-Anbiya Construction Headquarters: Khatam al-Anbiya Construction Headquarters (KAA) е дружество, притежавано от Ислямската революционна гвардия, което участва в широкомащабни проекти за гражданско и военно строителство и други инженерни дейности. То поема значителна част от работата по проектите на Организацията за пасивна защита. По-специално дъщерните дружества на KAA са участвали тясно в изграждането на обекта за обогатяване на уран в Qom/Fordow.

Дата на посочване от ООН: 9.6.2010 г.

- (8) Makin: Makin се притежава или контролира от KAA, или действа от негово име, и е дъщерно дружество на KAA.

Дата на посочване от ООН: 9.6.2010 г.

- (9) Omran Sahel: Omran Sahel се притежава или контролира от Ghorb Nooh.

Дата на посочване от ООН: 9.6.2010 г.

- (10) Oriental Oil Kish: Oriental Oil Kish се притежава или контролира от КАА, или действа от негово име.

Дата на посочване от ООН: 9.6.2010 г.

- (11) Rah Sahel: Rah Sahel се притежава или контролира от КАА, или действа от негово име.

Дата на посочване от ООН: 9.6.2010 г.

- (12) Rahab Engineering Institute: Rahab се притежава или контролира от КАА, или действа от негово име, и е дъщерно дружество на КАА.

Дата на посочване от ООН: 9.6.2010 г.

- (13) Sahel Consultant Engineers: Sahel Consultant Engineers се притежава или контролира от Ghorb Nooh.

Дата на посочване от ООН: 9.6.2010 г.

- (14) Sepanir: Sepanir се притежава или контролира от КАА, или действа от негово име.

Дата на посочване от ООН: 9.6.2010 г.

- (15) Sepasad Engineering Company: Sepasad Engineering Company се притежава или контролира от КАА, или действа от негово име.

Дата на посочване от ООН: 9.6.2010 г.

В. Образувания, които са притежавани или контролирани от Islamic Republic of Iran Shipping Lines (IRISL), или действат от нейно име

- (1) Irano Hind Shipping Company:

Адрес: 18 Mehrshad Street, Sadaghat Street, Opposite of Park Mellat, Vali-e-Asr Ave., Tehran, Iran; 265, Next to Mehrshad, Sedaghat St., Opposite of Mellat Park, Vali Asr Ave., Tehran 1A001, Iran.

Дата на посочване от ООН: 9.6.2010 г.

- (2) IRISL Benelux NV:

Адрес: Noorderlaan 139, B-2030, Antwerp, Belgium; Номер по ДДС: BE480224531 (Белгия).

Дата на посочване от ООН: 9.6.2010 г.

- (3) South Shipping Line Iran (SSL):

Адрес: Apt. No. 7, 3rd Floor, No. 2, 4th Alley, Gandi Ave., Tehran, Iran; Qaem Magham Farahani St., Tehran, Iran.

Дата на посочване от ООН: 9.6.2010 г.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Списък на лицата, посочени в член 19, параграф 1, буква б) и на лицата и образуванията, посочени в член 20, параграф 1, буква б).

I. Лица и образувания, участващи в ядрени дейности и в дейности, свързани с балистични ракети

А. Лица

	Име	Идентификационни данни	Основания	Дата на включване в списъка
1.	Reza AGHAZADEH	Дата на раждане: 15.3.1949 г. № паспорт: S4409483, валидност 26.4.2000 г. — 27.4.2010 г., издаден: Техеран, дипломатически паспорт №: D9001950, издаден на 22.1.2008 г., валиден до 21.1.2013 г. Място на раждане: Khoi	Бивш ръководител на Организацията за атомна енергия на Иран (АЕОИ). АЕОИ наблюдава ядрената програма на Иран и е посочена по силата на Резолюция 1737 (2006) на ССООН.	23.4.2007
2.	Ali DAVANDARI		Ръководител на Bank Mellat (вж. част Б, № 4)	26.7.2010
3.	Д-р Hoseyn (Hossein) FAQHIAN	Адрес на NFPC: АЕОИ-NFPC, P.O.Box: 11365-8486, Tehran / Iran	Депутат и генерален директор на Дружеството за производство и снабдяване с ядрено гориво (NFPC) (вж. част Б, № 30), структура на АЕОИ. АЕОИ наблюдава ядрената програма на Иран и е посочена по силата на Резолюция 1737 (2006) на ССООН. NFPC участва в дейности по обогатяване, за които управителният съвет на МААЕ и Съветът за сигурност са отправили искане към Иран да бъдат прекратени.	23.4.2007
4.	Инженер Mojtaba HAERI		Заместник-министър по въпросите на промишлеността в MODAFL. Функция по упражняване на надзор над AIO и DIO	23.6.2008
5.	Mahmood JANNATIAN	Дата на раждане: 21.4.1946 г., № паспорт: T12838903	Заместник-ръководител на Организацията за атомна енергия на Иран	23.6.2008
6.	Said Esmail KHALILIPOUR (известен още като: LANGROUDI)	Дата на раждане: 24.11.1945 г., място на раждане: Langroud	Заместник-ръководител на АЕОИ. АЕОИ наблюдава ядрената програма на Иран и е посочена по силата на Резолюция 1737 (2006) на ССООН.	23.4.2007
7.	Ali Reza KHANCHI	Адрес на NRC: АЕОИ-NRC P.O.Box: 11365-8486, Tehran / Iran; Факс: (+9821) 8021412	Ръководител на Ядрения научноизследователски център в Техеран (TNRC) към АЕОИ. МААЕ продължава да изисква от Иран разяснения относно провеждането в TNRC на експерименти с плутоний, включително относно наличието на частици от високо обогатен уран в екологични проби, взети от депото за складиране на отпадъци в Кагај, където се намират контейнери, съхранявали използвани в тези експерименти обекти с обеднен уран. АЕОИ наблюдава ядрената програма на Иран и е посочена по силата на Резолюция 1737 (2006) на ССООН.	23.4.2007
8.	Ebrahim MAHMUDZADEH		Управителен директор на Iran Electronic Industries (вж. част Б, № 20)	23.6.2008
9.	Fereydoun MAHMOUDIAN	Роден на 7.11.1943 г. в Иран. № паспорт: 05HK31387, изд. на 1.1.2002 г. в Иран, валиден до 7.8.2010 г. Натурализиран французин от 7.5.2008 г.	Директор на Fulmen (вж. част Б, № 13)	26.7.2010
10.	Бригаден генерал Beik MOHAMMADLU		Заместник-министър в MODAFL, отговарящ за доставките и логистиката (вж. част Б, № 29)	23.6.2008

	Име	Идентификационни данни	Основания	Дата на включване в списъка
11.	Mohammad MOKHBER		Председател на фондация Setad Ejraie, инвестиционен фонд, свързан с главния ръководител Ali Khamenei. Член на административния съвет на банка Sina.	26.7.2010
12.	Mohammad Reza MOVA-SAGHNIA		Ръководител на Samen Al A'Emmeh Industries Group (SAIG), известна още като Cruise Missile Industry Group. Тази организация е посочена по силата на Резолюция 1747 на ССООН и е вписана в Приложение I към Обща позиция 2007/140/ОВППС.	26.7.2010
13.	Anis NACCACHE		Администратор на Barzagani Tejarat Tavanmad Saccal companies. Фирмата му е правила опит да достави чувствителни стоки за образувания, посочени по силата на Резолюция 1737 (2006).	23.6.2008
14.	Бригаден генерал Mohammad NADERI		Ръководител на Организацията за авиационна промишленост (AIO) (вж. част Б, № 1). AIO е участвала в чувствителни програми, предприемани от Иран.	23.6.2008
15.	Ali Akbar SALEHI		Ръководител на Организацията за атомна енергия на Иран (AEOI). AEOI наблюдава ядрената програма на Иран и е посочена по силата на Резолюция 1737 (2006) на ССООН.	17.11.2009
16.	Контраадмирал Mohammad SHAFI RUDSARI		Заместник-министър в MODAFL, отговарящ за координацията (вж. част Б, № 29)	23.6.2008
17.	Abdollah SOLAT SANA		Изпълнителен директор на Завода за преработка на уран (UCF) в Esfahan. Този завод произвежда хранящия материал (UF6) за обогатителния завод в Natanz. На 27 август 2006 г. Solat Sana получи специална награда от президента Ahmadinejad за ролята, която изпълнява.	23.4.2007

Б. Образования

	Име	Идентификационни данни	Основания	Дата на включване в списъка
1.	Aerospace Industries Organisation, AIO	AIO, 28 Shian 5, Lavizan, Tehran, Iran Langare Street; Nobonyad Square, Tehran, Iran	Организацията за авиационна промишленост (AIO) наблюдава производството на ракети на Иран, включително Shahid Hemmat Industrial Group, Shahid Bagheri Industrial Group и Fajr Industrial Group — всички посочени по силата на Резолюция 1737 (2006) на ССООН. Ръководителят на AIO и други двама висши служители също са посочени по силата на Резолюция 1737 (2006) на ССООН	23.4.2007
2.	Armed Forces Geographical Organisation (Географска организация на въоръжените сили)		Преценява се, че предоставя геопространствени данни за програмата за балистични ракети	23.6.2008
3.	Azarab Industries	Ferdowsi Ave, PO Box 11365-171, Tehran, Iran	Фирма в енергийния отрасъл, предлагаща производствена подкрепа за ядрената програма, включително определени дейности, чувствителни по отношение на разпространението. Участва в изграждането на реактора с тежка вода в град Arak.	26.7.2010
4.	Bank Mellat (включително всички клонове) и дъщерни дружества:	Head Office Building, 327 Takeghani (Taleghani) Avenue, Tehran 15817, Iran; P.O. Box 11365-5964, Tehran 15817, Iran;	Bank Mellat е иранска банка, собственост на държавата. Bank Mellat следва модел на поведение, който подкрепя и улеснява ядрената програма и програмата за балистични ракети на Иран. Тя е предоставяла банкови услуги на образувания, включени в списъците на ООН и ЕС, или на образувания, действащи от тяхно име или под тяхно ръководство, или на образувания, които са тяхна собственост или	26.7.2010

	Име	Идентификационни данни	Основания	Дата на включване в списъка
	a) Mellat Bank SB CJSC	P.O. Box 24, Yerevan 0010, Republic of Armenia	под техен контрол. Това е банката майка на First East Export Bank, която е посочена по силата на Резолюция 1929 на ССООН. 100 % собственост на Bank Mellat	26.7.2010
	6) Persia International Bank Plc	Number 6 Lothbury, Post Code: EC2R 7NH, United Kingdom	60 % собственост на Bank Mellat	26.7.2010
5.	Bank Melli, Bank Melli Iran (включително всички клонове) и дъщерни дружества:	Ferdowsi Avenue, PO Box 11365-171, Tehran, Iran	Предоставя или прави опити за предоставяне на финансова подкрепа на дружества, които участват в ядрената и ракетната програма на Иран или доставят стоки за нея (AIO, SHIG, SBIG, AEOI, Novin Energy Company, Mesbah Energy Company, Kalaye Electric Company и DIO). Bank Melli улеснява чувствителните дейности, предприемани от Иран. Тя е съдействала за многобройни покупки на чувствителни материали за ядрената и ракетната програма на Иран. Предоставяла е редица финансови услуги от името на структури, свързани с ядрената и ракетната промишленост на Иран, включително откриване на акредитиви и поддържане на сметки. Много от горните дружества са посочени съгласно Резолюции 1737 (2006) и 1747 (2007) на ССООН. Bank Melli продължава да изпълнява тази роля, като действа по начин, който подкрепя и улеснява чувствителните дейности на Иран. Като използва банковите си взаимоотношения, Bank Melli продължава да оказва подкрепа и да предоставя финансови услуги във връзка с такива дейности на структури от списъците на ООН и ЕС. Банката също така действа от името и по инструкции на такива структури, включително Bank Sepah, като често пъти оперира чрез техни дъщерни и асоциирани дружества.	23.6.2008
	a) Arian Bank (известна още като Aryan Bank)	House 2, Street Number 13, Wazir Akbar Khan, Kabul, Afghanistan	Arian Bank е смесено дружество между Bank Melli и Bank Saderat.	26.7.2010
	6) Assa Corporation	ASSA CORP, 650 (or 500) Fifth Avenue, New York, USA; Данъчен №: 1368932 (United States)	Assa Corporation е дружество за прикритие, създадено и контролирано от Bank Melli. Създадено от Bank Melli с цел осигуряване на канал за пари от САЩ към Иран.	26.7.2010
	в) Assa Corporation Ltd	6 Britannia Place, Bath Street, St Helier JE2 4SU, Jersey Channel Islands	Assa Corporation Ltd. е организацията майка на Assa Corporation. Собственост на Bank Melli или контролиран от нея.	26.7.2010
	г) Bank Kargoshaee (известна още като Kargosai Bank, известна още като Kargosa'i Bank)	587 Mohammadiye Square, Mowlavi St., Tehran 11986, Iran	Bank Kargoshaee е собственост на Bank Melli.	26.7.2010
	д) Bank Melli Iran Investment Company (BMIIIC)	No.2, Nader Alley, Vali-Asr Str., Tehran, Iran, P.O. Box 3898-15875; Алтернативно местонахождение: Bldg 2, Nader Alley after Beheshi Forked Road, P.O. Box 15875-3898, Tehran, Iran 15116; Алтернативно местонахождение: Rafiee Alley, Nader Alley, 2 After Serahi Shahid Beheshti, Vali E Asr Avenue, Tehran, Iran; Номер на регистрация на дружеството: 89584.	Свързано с образувания, санкционирани от САЩ, Европейския съюз или Обединените нации от 2000 г. насам. Посочено от САЩ като собственост на Bank Melli или контролирано от нея.	26.7.2010
	е) Bank Melli Iran Zao	Number 9/1, Ulitsa Mashkova, Moscow, 130064, Russia		23.6.2008

	Име	Идентификационни данни	Основания	Дата на включване в списъка
	ж) Bank Melli Printing and Publishing Company (BMPPC)	18th Km Karaj Special Road, Tehran, Iran, P.O. Box 37515-183; Алтернативно местонахождение: Km 16 Karaj Special Road, Tehran, Iran; Номер на регистрация на дружеството: 382231	Посочено от САЩ като собственост на Bank Melli или контролирано от нея.	26.7.2010
	з) Cement Investment and Development Company (CIDCO) (известно още като: Cement Industry Investment and Development Company, CIDCO, CIDCO Cement Holding)	No. 241, Mirdamad Street, Tehran, Iran	Изцяло притежавано от Bank Melli Investment Co. Holding Company, предназначено да управлява всички циментови дружества, собственост на BMIC.	26.7.2010
	и) First Persian Equity Fund	Walker House, 87 Mary Street, George Town, Grand Cayman, KY1-9002, Cayman Islands; Алтернативно местонахождение: Clifton House, 7z5 Fort Street, P.O. Box 190, Grand Cayman, KY1-1104; Cayman Islands; Алтернативно местонахождение: Rafi Alley, Vali Asr Avenue, Nader Alley, Tehran, 15116, Iran, P.O.Box 15875-3898	Фонд, базиран на Каймановите острови, лицензиран от иранското правителство за осъществяване на чуждестранни инвестиции на фондовата борса в Техеран.	26.7.2010
	й) Future Bank BSC	Block 304, City Centre Building, Building 199, Government Avenue, Road 383, Manama, Bahrain; P.O. Box 785, City Centre Building, Government Avenue, Manama, Bahrain, и всички клонове по света; Номер на регистрация на дружеството: 54514-1 (Bahrain), изтича на 9 юни 2009 г.; Лицензия за търговия №: 13388 (Bahrain)	Базирано в Бахрейн смесено дружество, мажоритарна собственост на Bank Melli и Bank Saderat и контролирано от тях. Председателят на Bank Melli е бил председател и на Future Bank	26.7.2010
	к) Mazandaran Cement Company	Africa Street, Sattari Street No. 40, P.O. Box 121, Tehran, Iran 19688; Алт. местонахождение: 40 Satari Ave. Afrigha Highway, P.O. Box 19688, Tehran, Iran	Базирано в Техеран циментово дружество, мажоритарна собственост на CIDCO. Участва в големи строителни проекти.	26.7.2010
	л) Mazandaran Textile Company	Kendovan Alley 5, Vila Street, Enghelab Ave, P.O. Box 11365-9513, Tehran, Iran 11318; Алтернативно местонахождение: 28 Candovan Cooy Enghelab Ave., P.O. Box 11318, Tehran, Iran; Алтернативно местонахождение: Sari Ave., Ghaemshahr, Iran	Базирано в Техеран текстилно дружество, мажоритарна собственост на BMIC и на Bank Melli Investment Management Co.	26.7.2010
	м) Mehr Cayman Ltd.	Cayman Islands; Номер в търговския регистър 188926 (Cayman Islands)	Собственост на Bank Melli или контролиран от нея.	26.7.2010
	н) Melli Agrochemical Company PJS (известно още като: „Melli Shimi Keshavarz“)	Mola Sadra Street, 215 Khordad, Sadr Alley No. 13, Vanak Sq., P.O. Box 15875-1734, Tehran, Iran	Собственост на Bank Melli или контролиран от нея.	26.7.2010
	о) Melli Bank plc	London Wall, 11th floor, London EC2Y 5EA, United Kingdom		23.6.2008
	п) Melli Investment Holding International	514 Business Avenue Building, Deira, P.O. Box 181878, Dubai, United Arab Emirates; № удостоверение за регистрация (Dubai) 0107, издадено на 30 ноември 2005 г.	Собственост на Bank Melli или контролиран от нея.	26.7.2010

	Име	Идентификационни данни	Основания	Дата на включване в списъка
	p) Shomal Cement Company (известно още като: „Siman Shomal“)	Dr Beheshti Ave No. 289, Tehran, Iran 151446; Алтернативно местонахождение: 289 Shahid Baheshti Ave., P.O. Box 15146, Tehran, Iran	Собственост на DIO, контролирано от DIO или действа от името на DIO.	26.7.2010
6.	Bank Refah	40, North Shiraz Street, Mollasadra Ave., Vanak Sq., Tehran, Iran	Bank Refah пое текущите операции на Bank Melli след налагането на санкции от страна на Европейския съюз над Bank Melli.	26.7.2010
7.	Bank Saderat Iran (включително всички клонове) и дъщерни дружества:	Bank Saderat Tower, 43 Somayeh Ave, Tehran, Iran.	Bank Saderat е иранска държавна банка (94 % собственост на иранското правителство). Bank Saderat е предоставяла финансови услуги на образувания, извършващи доставки от името на ядрената програма и програмата за балистични ракети на Иран, включително на образувания, посочени по силата на Резолюция 1737 на ССООН. Bank Saderat последно е обработвала плащания и акредитиви на DIO (санкционирана по силата на Резолюция 1737 на ССООН) и на Iran Electronics Industries през март 2009 г. През 2003 г. Bank Saderat обработва акредитив от името на Mesbah Energy Company, свързано с ядрената програма на Иран (впоследствие санкционирано в Резолюция 1737 на ССООН).	26.7.2010
	a) Bank Saderat PLC (London)	5 Lothbury, London, EC2R 7 HD, UK	Дъщерно дружество, 100 % собственост на Bank Saderat	
8.	Bank Sina	187, Avenue Motahari, Teheran, Iran	Тази банка е силно свързана с интересите на Daftar (информационна служба: администрация от около 500 сътрудници). По този начин банката допринася за финансиране на стратегическите интереси на режима.	26.7.2010
9.	ESNICO (Доставчик на оборудване за Nuclear Industries Corporation)	No1, 37th Avenue, Asadabadi Street, Tehran, Iran	Доставя промишлени стоки, конкретно за дейностите от ядрената програма, осъществявани от AEOI, Novin Energy и Kalaye Electric Company (всички посочени по силата на Резолюция 1737 на ССООН). Директор на ESNICO е Haleh Bakhtiar (посочен по силата на Резолюция 1803 на ССООН).	26.7.2010
10.	Etemad Amin Invest Co Mobin	Pasadaran Av. Tehran, Iran	Близка до Naftar и до Bonyad-e Mostazafan, Etemad Amin Invest Co Mobin допринася за финансиране на стратегическите интереси на режима и на паралелната иранска държава.	26.7.2010
11.	Export Development Bank of Iran (EDBI) (вкл. всички клонове) и дъщерни дружества:	Export Development Building, Next to the 15th Alley, Bokharest Street, Argentina Square, Tehran, Iran; Tose'e Tower, Corner of 15th St., Ahmad Qasir Ave., Argentine Square, Tehran, Iran; No. 129, 21 's Khaled Eslamboli, No. 1 Building, Tehran, Iran; № в търговския регистър: 86936 (Iran)	Иранската банка за развитие на износа (EDBI) участва в предоставянето на финансови услуги на дружества, свързани с иранските програми, поражащи загриженост за разпространение, и е помагала на посочени от ООН образувания да заобиколят и нарушат санкциите. Тя предоставя финансови услуги на MODAFL — подчинени образувания — и на дружествата, служещи им за прикритие, които подкрепят ядрената програма и програмата за балистични ракети на Иран. Тя продължава да обработва плащания от името на Bank Sepah след нейното посочване от ООН, включително плащания, свързани с ядрената програма и с програмата за балистични ракети на Иран. EDBI е обработвала транзакции, свързани с образувания в сферата на отбраната и ракетите на Иран, много от които са санкционирани от ССООН. EDBI служи като главен посредник в обработването на средствата за финансиране на Bank Sepah (санкционирана от ССООН от 2007г. насам), включително плащания, свързани с ОМУ. EDBI осигурява финансови услуги за редица	26.7.2010

	Име	Идентификационни данни	Основания	Дата на включване в списъка
	a) EDBI Exchange Company	Tose'e Tower, Corner of 15th St., Ahmad Qasir Ave.; Argentine Square, Tehran, Iran	образувания на MODAFL и е играла посредническа роля в текущи доставки на дружества за прикритие, свързани с дружества на MODAFL. Базираното в Техеран EDBI Exchange Company е 70 % собственост на Иранската банка за развитие на износа (EDBI). Посочено е от САЩ през октомври 2008 г. за това, че е собственост на EDBI или е под неин контрол.	26.7.2010
	b) EDBI Stock Brokerage Company	Tose'e Tower, Corner of 15th St., Ahmad Qasir Ave.; Argentine Square, Tehran, Iran	Базираното в Техеран дружество за борсово посредничество EDBI Stock Brokerage Company е изцяло дъщерно дружество на Иранската банка за развитие на износа (EDBI). Посочено е от САЩ през октомври 2008 г. за това, че е собственост на EDBI или е под неин контрол.	26.7.2010
	b) Banco Internacional De Desarrollo CA	Urb. El Rosal, Avenida Francisco de Miranda, Edificio Doza, Piso 8, Caracas C.P. 1060, Venezuela	Banco Internacional De Desarrollo CA е собственост на Export Development Bank of Iran.	26.7.2010
12.	Fajr Aviation Composite Industries	Mehrabad Airport, PO Box 13445-885, Tehran, Iran	Дъщерно дружество на IAIO към MODAFL (вж. № 29), което произвежда предимно композитни материали за авиационната промишленост, но е свързано и с разработването на способности за употреба на въглеродни нишки за ядрени и ракетни приложения. Свързано с Technology Cooperation Office. Наскоро Иран обяви своето намерение да започне масово производство на ново поколение центрофуги, за които ще се изискват способностите на FACS за производство на въглеродни нишки.	26.7.2010
13.	Fulmen	167 Darya boulevard - Shahrak Ghods, 14669 - 8356 Tehran.	Fulmen се свързва с инсталирането на електрическо оборудване на обекта Qom/Fordoo в момент, в който за съществуването на този обект още не се знаеше.	26.7.2010
	a) Arya Niroo Nik	Suite 5 - 11th floor - Nahid Bldg, Shahnazari Street - Mohseni Square Tehran	Arya Niroo Nik е дружество, използвано от Fulmen като прикритие за някои от неговите операции.	26.7.2010
14.	Future Bank BSC	Block 304. City Centre Building. Building 199, Government Avenue, Road 383, Manama, Bahrain. PO Box 785; Номер на регистрация на дружеството: 54514-1 (Bahrain) валидна до 9.6.2009 г. № търговска лицензия 13388 (Bahrain)	Две трети от базираната в Бахрейн Future Bank са собственост на ирански държавни банки. Посочените от EC Bank Melli и Bank Saderat притежават по една трета от акциите, а останалата третина е собственост на бахрейнската банка Ahli United Bank (AUB) Въпреки че AUB все още притежава своите акции във Future Bank, според нейния годишен доклад за 2007 г. AUB вече не упражнява значително влияние върху банката, която на практика се контролира от нейните ирански партньори, които и двата са посочени в Резолюция 1803 на ССООН като ирански банки, изискващи особена „бдителност“. Допълнително доказателство за тесните връзки между Future Bank и Иран е, че председателят на Bank Melli е изпълнявал успоредно с това длъжността и председател на Future Bank.	26.7.2010
15.	Industrial Development & enovation Organization (IDRO) (Организация за индустриално развитие и обновление, IDRO)		Правителствен орган, отговарящ за ускоряване на индустриализацията в Иран. Контролира различни дружества, които участват в работата за ядрената и ракетната програма и които участват в доставяните от чужбина напреднали технологии за производство, за да ги подкрепят.	26.7.2010

	Име	Идентификационни данни	Основания	Дата на включване в списъка
16.	Iran Aircraft Industries (IACI)		Дъщерно дружество на IAIO към MODAFL (вж. № 29). Произвежда, ремонтира и извършва основен ремонт на самолети и самолетни двигатели и доставя авиационни части, често с произход от САЩ, обикновено чрез чуждестранни посредници. Разкрито е, че IACI и неговите дъщерни дружества използват световна мрежа от брокери, които търсят да продадат стоки, свързани с въздухоплаването.	26.7.2010
17.	Iran Aircraft Manufacturing Company (известно още като: HESA, HESA Trade Center, HTC, IAMCO, IAMI, Iran Aircraft Manufacturing Company, Iran Aircraft Manufacturing Industries, Karkhanejate Sanaye Havapaymaie Iran, Hava Peyma Sazi-e Iran, Havapeyma Sazhran, Havapeyma Sazi Iran, Hevapeimasazi)	P.O. Box 83145-311, 28 km Esfahan – Tehran Freeway, Shahin Shahr, Esfahan, Iran; P.O. Box 14155-5568, No. 27 Ahahamat Ave., Vallie Asr Square, Tehran 15946, Iran; P.O. Box 81465-935, Esfahan, Iran; Shahih Shar Industrial Zone, Isfahan, Iran; P.O. Box 8140, No. 107 Sepahbod Gharany Ave., Tehran, Iran	Собственост на MODAFL, контролирано от MODAFL или действа от името на MODAFL (вж. № 29).	26.7.2010
18.	Iran Centrifuge Technology Company (известно още като TSA или TESA)		TESA пое дейностите на Farayand Technique (посочено в Резолюция 1737 на ССООН). Дружеството произвежда части за центрофуги за обогатяване на уран и подкрепя пряко дейност, чувствителна по отношение на разпространението, която Резолюцията на ССООН изисква от Иран да спре. Изпълнява работа вместо Kalaye Electric Company (посочено в Резолюция 1737 на ССООН).	26.7.2010
19.	Iran Communications Industries (ICI)	PO Box 19295-4731, Pasdaran Avenue, Tehran, Iran; Алтернативен адрес: PO Box 19575-131, 34 Apadana Avenue, Tehran, Iran; Алтернативен адрес: Shahid Langary Street, Nobonyad Square Ave, Pasdaran, Tehran	Iran Communications Industries е дъщерно дружество на Iran Electronics Industries (вж. № 20), произвежда различни изделия, вкл. в областта на комуникационните системи, авиотехниката, оптиката и електро-оптичните устройства, микроелектрониката, информационните технологии, изпитванията и измерванията, телекомуникационната сигурност, електронната война, производството и ремонта на катодни тръби и на установки за зенитни ракети. Тези изделия може да се използват в програми, за които се прилагат санкции по силата на Резолюция 1737 на ССООН.	26.7.2010
20.	Iran Electronics Industries включително всички клонове) и дъщерни дружества: a) Isfahan Optics	P. O. Box 18575-365, Tehran, Iran P.O. Box 81465-117, Isfahan, Iran	Дъщерно дружество със 100 % участие на MODAFL (следователно партньорска организация на AIO, AviO и DIO). Ролята му е да произвежда електронни компоненти за иранските оръжейни системи. Собственост на Iran Electronics Industries, или контролирано от Iran Electronics Industries или действа от името на Iran Electronics Industries	23.6.2008 26.7.2010
21.	Iran Insurance Company (известно още като: Bimeh Iran)	P.O. Box 14155-6363, 107 Fatemi Ave., Tehran, Iran	Iran Insurance Company е застраховало закупуването на различни изделия, които може да се използват в програмите, обект на санкции съгласно Резолюция 1737 на ССООН. Застрахованите закупени изделия включват резервни части за хеликоптери, електроника и компютри с приложения във въздухоплавателната и ракетната навигация.	26.7.2010
22.	Iranian Aviation Industries Organization (IAIO)	107 Sepahbod Gharani Avenue, Tehran, Iran	Организация на MODAFL(вж. № 29), отговаряща за планирането и управлението на иранската военновъздушна промишленост.	26.7.2010

	Име	Идентификационни данни	Основания	Дата на включване в списъка
23.	Javedan Mehr Toos		Инженерна фирма, изпълняваща доставки за Иранската организация за ядрена енергия, която е посочена по силата на Резолюция 1737 на ССООН.	26.7.2010
24.	Kala Naft	Kala Naft Tehran Co, P.O. Box 15815/ 1775, Gharani Avenue, Tehran, Iran; N° 242 Shahid Kalantri Street - Near Karim Khan Bridge - Sepahbod Gharani Avenue, Teheran; Kish Free Zone, Trade Center, Kish Island, Iran; Kala Ltd., NIOC House, 4 Victoria Street, London Sw1H1	Търгува с оборудване за петролния и газовия сектор, което може да се използва за иранската ядрена програма. Правила е опит за доставяне на материал (шлюзове от много устойчиви сплави), който няма приложение извън ядрената индустрия. Има връзки с дружества, участващи в иранската ядрена програма.	26.7.2010
25.	Machine Sazi Arak	4th km Tehran Road, PO Box 148, Arak, Iran	Фирма в енергийния отрасъл, асоциирана с IDRO, предлагаща производствена подкрепа за ядрената програма, включително посочени дейности, чувствителни по отношение на разпространението. Участва в изграждането на реактора с тежка вода в град Arak. През юли 2009 г. Обединеното кралство издава разпореждане за отказ на износ срещу Machine Sazi Arak за „алуминиево-графитен стопер“. През май 2009 г. Швеция отказва износ за Machine Sazi Arak на „материал за плакиране на изпъкнали дъна на съдове под налягане“.	26.7.2010
26.	Marine Industries	Pasdaran Av., PO Box 19585/ 777, Tehran	Дъщерно дружество на DIO.	23.4.2007
27.	MASNA (Moierat Saakht Niroogahye Atomii Iran) Управляваща фирма за строителство на атомни електроцентрали		Подчинена на AEOI и на Novin Energy (и двете посочени по силата на Резолюция 1737 на ССООН). Участва в разработването на ядрени реактори.	26.7.2010
28.	Mechanic Industries Group		Участва в производството на съставни части за балистичната програма.	23.6.2008
29.	Министерство на отбраната и логистиката на въоръжените сили (MODAFL)	West side of Dabestan Street, Abbas Abad District, Tehran	Отговаря за научноизследователските, развойните и производствените програми на Иран в областта на отбраната, включително подкрепа за ракетната и ядрената програма.	23.6.2008
30.	Nuclear Fuel Production and Procurement Company (NFPC)	AEOI-NFPD, P.O.Box: 11365-8486, Tehran / Iran P.O. Box 14144-1339, Endof North Karegar Ave., Tehran, Iran	Отделът за производство на ядрено гориво (NFPD) на AEOI се занимава с научни изследвания и развойна дейност по отношение на цикъла на производство на ядрено гориво, включително: проучване, добиване, обогатяване и преработка на уран, както и управление на ядрени отпадъци. NFPC е приемник на NFPD, дъщерно дружество на AEOI, който се занимава с научноизследователска и развойна дейност относно цикъла на производство на ядрено гориво, включително преработка и обогатяване.	23.4.2007
31.	Parchin Chemical Industries		Работи по задвижващи техники за иранската балистична програма	23.6.2008
32.	Parto Sanat Co	No. 1281 Valiasr Ave., Next to 14th St., Tehran, Iran.	Производител на честотни преобразуватели, има способност да разработва/модифицира вносни честотни преобразуватели по начин, който ги прави годни за употреба при обогатяване с газови центрофуги. Смята се, че е замесен в дейности, свързани с разпространение на ядрено оръжие.	26.7.2010
33.	Passive Defense Organization (Организация за пасивна отбрана)		Отговаря за подбора и изграждането на стратегически съоръжения, вкл. — съгласно иранските декларации — на обекта за обогатяване на уран във Fordow (Qom), построен, без да бъде обявен пред МААЕ, в нарушение на задълженията на Иран (потвърдени с резолюция на управителния съвет на МААЕ). Председател на Организацията за пасивна отбрана е бригаден генерал Gholam-Reza Jalali, бивш член на Ислямската революционна гвардия.	26.7.2010

	Име	Идентификационни данни	Основания	Дата на включване в списъка
34.	Post Bank	237, Motahari Ave., Tehran, Iran 1587618118	Post Bank се разви от банка на вътрешния пазар в Иран в банка, която подпомага международната търговия на Иран. Действа от името на Bank Sepah (посочена в Резолюция 1747 на ССООН), като изпълнява нейни транзакции и прикрива връзките ѝ с транзакции, за да заобиколи санкциите. През 2009 г. Post Bank посредничи в бизнеса между ирански предприятия в областта на отбраната и международни бенефициери от името на Bank Sepah. Посредничала е в бизнеса с дружество, служещо за прикритие на Tranchon Commercial Bank на ДНРК, известна с посредничеството си за бизнес, свързан с разпространението, между Иран и ДНРК.	26.7.2010
35.	Raka		Отдел на Kalaye Electric Company (посочен по силата на Резолюция 1737 на ССООН). Създаден в края на 2006 г., отделът отговаря за строителството на завода за обогатен уран във Fordow(Qom).	26.7.2010
36.	Research Institute of Nuclear Science & Technology (известен още като Nuclear Science & Technology Research Institute)		Подчинен на АЕОИ и продължаващ работата на нейното бивше научноизследователско поделение. Заместник-председателят на института е управителният директор на АЕОИ Mohammad Ghannadi (посочен в Резолюция 1737 на ССООН).	26.7.2010
37.	Schiller Novin	Gheytariyeh Avenue - n°153 - 3rd Floor - PO BOX 17665/153 6 19389 Teheran	Действа от името на организацията на предприятията в отбранителната промишленост (DIO).	26.7.2010
38.	Shahid Ahmad Kazemi Industrial Group		SAKIG разработва и произвежда ракетни системи повърхност-въздух за Иранските въоръжени сили. Поддържа военни проекти, проекти за ракетна и противовъздушна отбрана и доставя стоки от Русия, Беларус и Северна Корея.	26.7.2010
39.	Shakhese Behbud Sanat		Участва в производството на оборудване и части за ядрено горивния цикъл.	26.7.2010
40.	State Purchasing Organisation (SPO)		Смята се, че държавната организация за закупуване SPO съдейства в процеса на внос на цели оръжия. Смята се, че е дъщерно дружество на MODAFL.	23.6.2008
41.	Technology Cooperation Office (TCO) of the Iranian President's Office	Tehran, Iran	Отговаря за технологичния напредък на Иран посредством съответни чуждестранни доставки и връзки за обучение. Поддържа ядрената и ракетната програма.	26.7.2010
42.	Yasa Part, (включително всички клонове) и дъщерни дружества:		Дружество, което се занимава с доставки, свързани със закупуването на материали и технологии, необходими за ядрената програма и програмата за балистични ракети.	26.7.2010
	a) Arfa Paint Company		Действа от името на Yasa Part.	26.7.2010
	b) Arfeh Company		Действа от името на Yasa Part.	26.7.2010
	в) Farasepehr Engineering Company		Действа от името на Yasa Part.	26.7.2010
	г) Hosseini Nejad Trading Co.		Действа от името на Yasa Part.	26.7.2010

	Име	Идентификационни данни	Основания	Дата на включване в списъка
	д) Iran Saffron Company or Iransaffron Co.		Действа от името на Yasa Part.	26.7.2010
	е) Shetab G.		Действа от името на Yasa Part.	26.7.2010
	ж) Shetab Gaman		Действа от името на Yasa Part.	26.7.2010
	з) Shetab Trading		Действа от името на Yasa Part.	26.7.2010
	и) Y.A.S. Co. Ltd		Действа от името на Yasa Part.	26.7.2010

II. Ислямска революционна гвардия (IRGC)

A. Лица

	Име	Идентификационни данни	Основания	Дата на включване в списъка
1.	Бригаден генерал от IRGC Javad DARVISH-VAND		Заместник-министър по инспекциите в Министерството на отбраната и логистиката на въоръжените сили на Иран (MODAFL). Отговаря за всички съоръжения и инсталации на MODAFL	23.6.2008
2.	Контраадмирал Ali FADAVI		Командир на военноморските сили на Ислямската революционна гвардия	26.7.2010
3.	Parviz FATAH	Роден през 1961 г.	Номер две в Khatam al Anbiya	26.7.2010
4.	Бригаден генерал от IRGC Seyyed Mahdi FARAH		Изпълнителен директор на Defence Industries Organisation (DIO), която е посочена по силата на Резолюция 1737 (2006) на ССООН	23.6.2008
5.	Бригаден генерал от IRGC Ali HOSEYNITASH		Ръководител на Генералния департамент на Върховния съвет за национална сигурност и участник в определянето на политиката по ядрения въпрос	23.6.2008
6.	Mohammad Ali JAFARI, IRGC		Заема ръководен пост в рамките на Ислямската революционна гвардия.	23.6.2008
7.	Бригаден генерал от IRGC Mostafa Mohammad NAJJAR		Министър на вътрешните работи и бивш министър на MODAFL, отговарящ за всички военни програми, включително за програмите за балистични ракети.	23.6.2008
8.	Бригаден генерал Mohammad Reza NAQDI	Роден през 1953 г. в Наджаф, (Ирак)	Командир на силите за съпротива Basij	26.7.2010
9.	Бригаден генерал Mohammad PAKPUR		Командир на сухопътните сили на Ислямската революционна гвардия	26.7.2010
10.	Rostam QASEMI (известен още като Rostam GHASEMI)	Роден през 1961 г.	Командир на Khatam al-Anbiya	26.7.2010
11.	Бригаден генерал Hossein SALAMI		Заместник-командир на Ислямската революционна гвардия	26.7.2010
12.	Бригаден генерал от IRGC Ali SHAMSHIRI		Заместник-министър по въпросите на контраразузнаването в MODAFL, отговарящ за сигурността на персонала и на инсталациите на MODAFL	23.6.2008
13.	Бригаден генерал от IRGC Ahmad VAHIDI		Министър на MODAFL и бивш заместник-ръководител на MODAFL	23.6.2008

Б. Образування

	Име	Идентификационни данни	Основания	Дата на включване в списъка
1.	Ислямска революционна гвардия (IRGC)	Tehran, Iran	Отговаря за иранската ядрена програма. Упражнява оперативен контрол над иранската програма за балистични ракети. Предприемала е опити за доставки в подкрепа на ядрената програма и програмата за балистични ракети на Иран.	26.7.2010
2.	Военновъздушни сили на IRGC		Оперира с арсенала от балистични ракети с близък и среден обхват на действие на Иран. Ръководителят на военновъздушните сили на IRGC е посочен по силата на Резолюция 1737 (2006) на СССОН.	23.6.2008
3.	IRGC-Air Force Al-Ghadir Missile Command		Ракетното командване на военновъздушните сили в Ислямската революционна гвардия Al-Ghadir е специфична част от военновъздушните сили на Ислямската революционна гвардия, която работи със SBIG (посочени по силата на Резолюция 1737 на СССОН) и с FATEH 110 — балистични ракети с малък обхват на действие, както и с Ashura — балистични ракети със среден обхват на действие. Това командване изглежда е звеното, което реално държи оперативния контрол над ракетите.	26.7.2010
4.	Naserin Vahid		Naserin Vahid произвежда оръжейни части от името на IRGC. Дружество за прикритие на IRGC.	26.7.2010
5.	IRGC Qods Force	Tehran, Iran	Силите Qods на Ислямската революционна гвардия (IRGC) отговарят за операции извън Иран и са главното средство на външната политика на Техеран за специални операции и подкрепа на терористите и на ислямските бунтовници в чужбина. Hizballah са използвали доставени от силите Qods ракети, противокорабни крилати ракети (ASCM), ръчно преносими противовъздушни системи (MANPADS) и безпилотни летателни апарати (UAV) в конфликта с Израел през 2006 г. и според съобщения в печата са се възползвали от обучението на силите Qods за работа с тези системи. Според различни сигнали, силите Qods продължават да снабдяват и да обучават Hizballah за работа с високотехнологично оръжие, противовъздушни ракети и ракети с далечен обхват на действие. Силите Qods продължават да осигуряват ограничена подкрепа за смъртоносни дейности, обучение и финансиране на талибански бойци в южен и западен Афганистан, включително малки оръжия, амуниции, минохвъргачки и балистични ракети с малък обхват на действие. Командирът е санкциониран по Резолюция на СССОН.	26.7.2010
6.	Sepanir Oil and Gas Energy Engineering Company (известна още като Sepah Nir)		Дъщерна фирма на Khatam al-Anbya Construction Headquarters, която е посочена в Резолюция 1929 на СССОН. Sepanir Oil and Gas Engineering Company участва във Фаза 15-16 на проекта за разработване на находището на природен газ South Pars в Иран.	26.7.2010

III. Членове и образувания на корабната компания на Ислямска република Иран, Islamic Republic of Iran Shipping Lines (IRISL)

	Име	Идентификационни данни	Основания	Дата на включване в списъка
1)	Islamic Republic of Iran Shipping Lines (IRISL) (включително всички клонове) и дъщерни дружества:	No. 37, Aseman Tower, Sayyade Shirazee Square, Pasdaran Ave., PO Box 19395-1311. Tehran. Iran; No. 37., Corner of 7th Narenjestan, Sayad Shirazi Square, After Noboyand Square, Pasdaran Ave., Tehran, Iran	IRISL е участвала в превоза на товари, свързани с военните, включително на забранени товари от Иран. Три от тези случаи са свързани с явни нарушения, докладвани на Комитета за санкции на Иран към Съвета за сигурност на ООН. Връзката на IRISL с разпространението е такава, че Съветът за сигурност на ООН призова всички държави да	26.7.2010

	Име	Идентификационни данни	Основания	Дата на включване в списъка
			извършват проверки на плавателните средства на компанията, при наличие на разумно основание да се смята, че плавателното средство превозва товари, забранени с Резолюции 1803 и 1929 на ССООН.	
a)	Bushehr Shipping Company Limited (Tehran)	143/1 Tower Road Sliema, Slm 1604, Malta; c/o Hafiz Darya Shipping Company, Ehteshamiyeh Square 60, Neyestani 7, Pasdaran, Tehran, Iran	Собственост на IRISL и контролирана от нея.	26.7.2010
б)	CISCO Shipping Company Ltd (известна още като „IRISL Korea Ltd“)	Разполага с офиси в Сеул и Бусан, Южна Корея.	Действа от името на IRISL в Южна Корея.	26.7.2010
в)	Hafize Darya Shipping Lines (HDSL) (известна още като HDS Lines)	No. 60 Ehteshamiyeh Square, 7th Neyestan Street, Pasdaran Avenue, Tehran, Iran; Алтернативен адрес: Third Floor of IRISL's Aseman Tower	Действа от името на IRISL като извършва превоз на контейнери с плавателни средства, собственост на IRISL.	26.7.2010
г)	Hanseatic Trade Trust & Shipping (HTTS) GmbH	Schottweg 7, 22087 Hamburg, Germany; Opp 7th Alley, Zarafshan St, Eivanak St, Qods Township; HTTS GmbH,	Действа от името на HDSL в Европа.	26.7.2010
д)	Irano Misr Shipping Company	No 41, 3rd Floor, Corner of 6th Alley, Sunaei Street, Karim Khan Zand Ave, Tehran; 265, Next to Mehrshad, Sedaghat St., Opposite of Mellat Park, Vali Asr Ave., Tehran 1A001, Iran; 18 Mehrshad Street, Sadaghat St., Opposite of Mellat Park, Vali Asr Ave., Tehran 1A001, Iran	Действа от името на IRISL в Суецкия канал и в Александрия и Порт Саид. 51 % собственост на IRISL.	26.7.2010
е)	Irinvestship Ltd	Global House, 61 Petty France, London SW1H 9EU, United Kingdom; Номер на бизнес регистрация 4110179 (Обединено кралство)	Собственост на IRISL. Предоставя финансови, правни и застрахователни услуги на IRISL и също се занимава с маркетинг, чартиране и управление на корабни състави.	26.7.2010
ж)	IRISL (Malta) Ltd	Flat 1, 181 Tower Road, Sliema SLM 1605, Malta	Действа от името на IRISL в Малта. Смесено дружество с немско и малтийско участие. IRISL използва малтийския път от 2004 г. и Freeport като разпределително пристанище за операции по претоварване между Персийския залив и Европа.	26.7.2010
з)	IRISL (UK) Ltd (Barking, Felixstowe)	Бизнес регистрация № 4765305 2 Abbey Rd., Baring, Essex IG11 7 AX, United Kingdom; IRISL (UK) Ltd., Walton Ave., Felixstowe, Suffolk, IP11 3HG, United Kingdom	50 % собственост на Irinvestship Ltd и 50 % — на британската компания Johnson Stevens Agencies Ltd.. Обслужва линия за превоз на товари и контейнери между Европа и Близкия Изток, както и две отделни линии между Далечния Изток и Близкия Изток.	26.7.2010
и)	IRISL Club	No 60 Ehteshamiyeh Square, 7th Neyestan Street, Pasdaran Avenue, Tehran	Собственост на IRISL.	26.7.2010
й)	IRISL Europe GmbH (Hamburg)	Schottweg 5, 22087 Hamburg, Germany V.A.T. Number DE217283818 (Germany)	Представител на IRISL в Германия.	26.7.2010
к)	IRISL Marine Services and Engineering Company	Sarbandar Gas Station PO Box 199, Bandar Imam Khomeini, Iran; Karim Khan Zand Ave, Iran Shahr Shomai, No 221, Tehran, Iran; No 221, Northern Iranshahr Street, Karim Khan Ave, Tehran, Iran	Собственост на IRISL. Предоставя гориво, бункери, вода, боя, смазочно масло и химикали, необходими за плавателните средства на IRISL. Фирмата осигурява и надзор по поддръжката на кораби и съоръжения, както и услуги за членове на корабни състави. Дъщерни дружества на IRISL са използвали	26.7.2010

	Име	Идентификационни данни	Основания	Дата на включване в списъка
			банкови сметки в американски долари, регистрирани на чуждо име в Европа и Близкия Изток, за да улеснят рутинното прехвърляне на средства. IRISL е посредничила при нееднократни нарушения на разпоредбите на Резолюция 1747 на СОООН.	
л)	IRISL Multimodal Transport Company	No 25, Shahid Arabi Line, Sanaei St, Karim Khan Zand Zand St Tehran, Iran	Собственост на IRISL. Отговаря за железопътния превоз на товари. Дъщерно дружество, контролирано изцяло от IRISL.	26.7.2010
м)	IRITAL Shipping SRL	№ в търговския регистър: GE 426505 (Italy); Италиански данъчен номер: 03329300101 (Italy); № по ДДС: 12869140157 (Italy) Ponte Francesco Morosini 59, 16126 Genova (GE), Italy;	Точка за контакт за ECL и PCL услуги. Използвана от дъщерната на DIO Marine Industries Group (MIG, сега известна като Marine Industries Organization, MIO), която отговаря за проектирането и строителството на различни морски структури, а също и на военни и цивилни плавателни съдове. DIO е посочено в Резолюция 1737 СОООН.	26.7.2010
н)	ISI Maritime Limited (Malta)	147/1 St. Lucia Street, Valetta, Vlt 1185, Malta; c/o IranoHind Shipping Co. Ltd., Mehrshad Street, PO Box 15875, Tehran, Iran	Собственост на IRISL и контролирана от нея.	26.7.2010
о)	Khazer Shipping Lines (Bandar Anzali)	No. 1; End of Shahid Mostafa Khomeini St., Tohid Square, O.O. Box 43145, Bandar Anzali 1711-324, Iran; M. Khomeini St., Ghazian, Bandar Anzali, Gilan, Iran	Дъщерно дружество, 100 % собственост на IRISL. Разполага с общо шест плавателни съда. Извършва превози в Каспийско море. Посредничила е при превози с участието на образувания, посочени от ООН и CAIЦ, като Bank Mellli, превозвайки товари, поражащи загриженост във връзка с разпространението, от държави като Русия и Казахстан за Иран.	26.7.2010
п)	Leadmarine (известна още като Asia Marine Network Pte Ltd или като IRISL Asia Pte Ltd)	200 Middle Road #14-01 Prime Centre Singapore 188980 (алтернативно 199090)	Действа от името на HDISL в Сингапур. Преди е била известна като Asia Marine Network Pte Ltd и IRISL Asia Pte Ltd и е действала от името на IRISL в Сингапур.	26.7.2010
р)	Marble Shipping Limited (Malta)	143/1 Tower Road, Sliema, SIm 1604, Malta	Собственост на IRISL или контролирана от нея.	26.7.2010
с)	Oasis Freight Agencies (известна още като Pacific Shipping Company)	Al Meena Street, Opposite Dubai Ports & Customs, 2nd Floor, Sharaf Building, Dubai UAE; Sharaf Building, 1st Floor, Al Mankhool St., Bur Dubai, P.O. Box 5562, Dubai, United Arab Emirates; Sharaf Building, No. 4, 2nd Floor, Al Meena Road, Opposite Customs, Dubai, United Arab Emirates, Kayed Ahli Building, Jamal Abdul Nasser Road (Parallel to Al Wahda St.), P.O. Box 4840, Sharjah, United Arab Emirates	Смесено дружество между IRISL и базираната в Обединените арабски емирства фирма Sharif Shipping Company. Действа от името на IRISL в ОАЕ, като предоставя гориво и складове, оборудване, резервни части и кораборемонтни услуги. Понастоящем е известна като Pacific Shipping Company, действаща от името на HDISL.	26.7.2010
т)	Safirani Payam Darya Shipping Lines (SAPID)	33 Eighth Narenjestan, Artesh Street, PO Box 19635-1116, Tehran, Iran; Алтернативен адрес: Third Floor of IRISL's Aseman Tower	Действа от името на IRISL като превозва насипни товари.	26.7.2010
у)	Santexlines (известна още като IRISL China Shipping Company Ltd, известна още като Yi Hang Shipping Company)	Suite 1501, Shanghai Zhongrong Plaza, 1088, Pudong(S) road, Shanghai 200122, Shanghai, China Алтернативен адрес: F23A-D, Times Plaza No. 1, Taizi Road, Shekou, Shenzhen 518067, China	Santexlines действа от името на HDISL. Известната преди като IRISL China shipping Company, действала от името на IRISL в Китай.	26.7.2010
ф)	Shipping Computer Services Company (SCSCOL)	№37 Asseman Shahid Sayyad Shirazee sq., Pasdaran ave., P.O. Box 1587553 1351, Tehran, Iran; №13, 1st Floor, Abgan Alley, Aban ave., Karimkhan Zand Blvd, Tehran 15976, Iran.	Собственост на IRISL, контролирано от IRISL или действа от името на IRISL.	26.7.2010

	Име	Идентификационни данни	Основания	Дата на включване в списъка
	x) Soroush Saramin Asatir (SSA)	No 14 (alt. 5) Shabnam Alley, Fajr Street, Shahid Motahhari Avenue, PO Box 196365-1114, Tehran Iran	Действа от името на IRISL. Базирано в Техеран дружество за управление на кораби, действащо като технически мениджър на много плавателни средства на SAPID.	26.7.2010
	u) South Way Shipping Agency Co Ltd	No. 101, Shabnam Alley, Ghaem Magham Street, Tehran, Iran	Контролира се от IRISL и действа от името на IRISL в иранските пристанища, като следи дейности от рода на товаро-разтоварните.	26.7.2010
	ч) Valfajr 8th Shipping Line Co. (известно още като Valfajr)	Abyar Alley, Corner of Shahid Azodi St. & Karim Khan Zand Ave. Tehran, Iran; Shahid Azodi St. Karim Khan Zand Ave., Abiar Alley. PO Box 4155, Tehran, Iran	Дъщерно дружество, 100 % собственост на IRISL. Извършва трансфери между Иран и държавите от Залива като Кувейт, Катар, Бахрейн, ОАЕ и Саудитска Арабия. Valfajr е базирано в Дубай дъщерно дружество на IRISL, което предлага фериботни и фидерни превози, а понякога и превоз на куриерски пратки и пътници през Персийския залив. В Дубай Valfajr е наемала корабни екипажи, резервирала е превози с кораби за доставка, подготвяла е кораби за пристигане и отплаване, както и за товарене и разтоварване в пристанището. Valfajr посещава пристанищата в Персийския залив и Индия. Към средата на юни 2009 г. Valfajr е ползвало обща сграда с IRISL в пристанище Rashid в Дубай, Обединени арабски емирства (ОАЕ) и също е ползвало обща сграда с IRISL в Техеран, Иран.	26.7.2010

РЕШЕНИЕ 2010/414/ОВППС НА СЪВЕТА**от 26 юли 2010 година****за изменение на Решение 2010/127/ОВППС относно ограничителни мерки срещу Еритрея**

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

като взе предвид Договора за Европейския съюз, и по-специално член 29 от него,

Член 1

Решение 2010/127/ОВППС се изменя, както следва:

като има предвид, че:

1) Член 7 се заменя със следното:

(1) На 1 март 2010 г. Съветът прие Решение 2010/127/ОВППС относно ограничителни мерки срещу Еритрея ⁽¹⁾ и в изпълнение на Резолюция 1907 (2009) на Съвета за сигурност на Организацията на обединените нации.

„Член 7

Съветът съставя списъка, който се съдържа в приложението, и го изменя съгласно определеното от Съвета за сигурност на ООН или от Комитета по санкциите.“;

(2) Решение 2010/127/ОВППС предвижда ограничения за допускане и финансови ограничителни мерки срещу лица и образувания, определени от Съвета за сигурност на ООН или от компетентния Комитет по санкциите, както и забрана за доставката, продажбата или трансфера на оръжия и военно оборудване на тези определени лица и образувания и за предоставянето на свързани с тях техническа помощ и услуги.

2) Вмъкват се следните членове:

„Член 7а

1. Когато Съветът за сигурност на ООН или Комитетът по санкциите включва в списъка лице или образувание, Съветът включва това лице или образувание в приложението. Съветът уведомява засегнатото лице или образувание относно решението си, включително относно основанията за включването му в списъка, или пряко, ако адресът е известен, или чрез публикуване на известие, за да предостави възможност на това лице или образувание да представи възражения.

(3) Процедурата за изменение на приложението към Решение 2010/127/ОВППС на Съвета следва да включва изискването за уведомяване на посочените лица и образувания за основанията за включването им в списъка на Комитета по санкциите, за да им се даде възможност да представят възражения. Когато има представени възражения или има представени нови съществени доказателства, Съветът следва да преразгледа решението си предвид тези възражения и надлежно да уведоми съответното лице или образувание.

2. Когато има представени възражения или когато има представени нови съществени доказателства, Съветът преразглежда решението си и съответно информира засегнатото лице или образувание.

(4) Настоящото решение зачита основните права и спазва принципите, признати по-специално от Хартата на основните права на Европейския съюз, а именно правото на ефективно средство на правна защита и правото на справедлив съдебен процес, правото на собственост и правото на защита на личните данни. Настоящото решение следва да се прилага съгласно тези права и принципи.

Член 7б

1. В приложението се съдържат основанията за включване в списъка на изброените в него лица и образувания, както е предвидено от Съвета за сигурност ООН или от Комитета по санкциите.

(5) Освен това настоящото решение зачита в пълна степен задълженията на държавите-членки съгласно Устава на ООН и правно обвързващото естество на резолюциите на Съвета за сигурност на ООН.

2. В приложението се съдържа също информация, ако такава е налична, предоставена от Съвета за сигурност на ООН или от Комитета по санкциите, която е необходима за идентифициране на засегнатите лица или образувания. По отношение на лицата информацията може да включва имената, в т.ч. псевдоними, датата и мястото на раждане, гражданството, номера на паспорта и на картата за самоличност, пола, адреса, ако е известен, и длъжността или професията. По отношение на образуванията информацията може да включва наименованията, мястото и датата на регистрация, регистрационния номер и мястото на дейност. В приложението се съдържа също датата, на която лицето или образуванието е било определено за включване в списъка от Съвета за сигурност на ООН или от Комитета по санкциите.“.

(6) Необходими са по-нататъшни действия от страна на Съюза за изпълнението на определени мерки,

⁽¹⁾ ОВ L 51, 2.3.2010 г., стр. 19.

Член 2

Настоящото решение влиза в сила от деня на неговото приемане.

Съставено в Брюксел на 26 юли 2010 година.

За Съвета
Председател
C. ASHTON

РЕШЕНИЕ НА КОМИСИЯТА

от 26 юли 2010 година

относно предоставяне на Португалия на допълнителни дни в морето в рамките на участъци VIIIc и IXa на ICES, като се изключва заливът на Кадис

(нотифицирано под номер C(2010) 5011)

(само текстът на португалски език е автентичен)

(2010/415/EC)

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕС) № 53/2010 на Съвета от 14 януари 2010 г. относно установяване на възможностите за риболов за 2010 г. и свързаните с тях условия на определени рибни запаси и групи от запаси, приложими във водите на ЕС и за корабите на ЕС във води, които подлежат на ограничения на улова ⁽¹⁾, и по-специално точка 7 от приложение IIБ към него,

като има предвид, че:

- (1) В точка 5.1 от приложение IIБ към Регламент (ЕС) № 53/2010 се определя максималният брой дни в морето, през които корабите на Съюза с обща дължина, равна на или по-голяма от 10 метра, оборудвани с тралове, датски грибове и подобни съоръжения с размер на отворите на мрежата, равен на или по-голям от 32 mm, и с хрилни мрежи, чийто размер на отворите на мрежата е равен на или по-голям от 60 mm, и с дълъни парагади, могат да се намират от 1 февруари 2010 г. до 31 януари 2011 г. в участъци VIIIc и IXa на ICES, като се изключва заливът на Кадис.
- (2) В точка 7 от приложение IIБ се дава възможност на Комисията да предоставя допълнителни дни в морето, през които даден кораб може да се намира в географската зона, когато има на борда такива риболовни съоръжения, въз основа на окончателно преустановяване на риболовните дейности след 1 януари 2004 г.
- (3) На 8 февруари, 23 февруари, 25 март и 22 април 2010 г. Португалия представи данни, които доказват, че двадесет и осем риболовни кораба са прекратили своите дейности, считано от 1 януари 2004 г. С оглед на изпратените данни и като се вземе предвид методът на изчисляване, определен в точка 7.1 от приложение IIБ, за периода от

1 февруари 2010 г. до 31 януари 2011 г. на Португалия следва да се предоставят деветнадесет допълнителни дни в морето за кораби, оборудвани с риболовните съоръжения, посочени в точка 2, буква а) от посоченото приложение.

- (4) Мерките, предвидени в настоящото решение, са в съответствие със становището на Комитета по рибарство и аквакултури,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

1. Максималният брой дни, през които риболовен кораб под флага на Португалия, оборудван с риболовно съоръжение, посочено в точка 2, буква а) от приложение IIБ към Регламент (ЕС) № 53/2010, и който не подлежи на никое от специфичните условия, изброени в точка 5.2 от посоченото приложение, може да се намира в участъци VIIIc и IXa на ICES, като се изключва заливът на Кадис, така както е установено в таблица I от горепосоченото приложение, се изменя на 177 дни годишно.

2. Максималният брой дни, посочен в параграф 1, не засяга бъдещи решения, които се вземат от Комисията въз основа на точка 7.5 от приложение IIБ към Регламент (ЕС) № 53/2010 по отношение на преоценяването на броя на допълнителните дни, отпускани поради окончателно преустановяване на дейността.

Член 2

Адресат на настоящото решение е Португалската република.

Съставено в Брюксел на 26 юли 2010 година.

За Комисията

Maria DAMANAKI

Член на Комисията

⁽¹⁾ ОВ L 21, 26.1.2010 г., стр. 1.

ЦЕНИ ЗА АБОНАМЕНТ ЗА 2010 г. (без ДДС, с включени разходи за стандартна доставка)

Официален вестник на ЕС, серии L + C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	1 100 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, на хартиен носител + годишно сборно издание на CD-ROM	на 22 официални езика на ЕС	1 200 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия L, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	770 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, месечно издание на CD-ROM (сборно издание)	на 22 официални езика на ЕС	400 EUR за годишен абонамент
Притурка към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане), CD-ROM, две издания на седмица	многоезичен: на 23 официални езика на ЕС	300 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия C — Конкурси	на език(езици) в зависимост от конкурса	50 EUR за годишен абонамент

Абонамент за *Официален вестник на Европейския съюз*, издаван на официалните езици на Европейския съюз, може да се направи за 22 езикови версии. Един абонамент включва сериите L (Законодателство) и C (Информация и известия).

За всяка езикова версия се прави отделен абонамент.

Съгласно Регламент (ЕО) № 920/2005 на Съвета, публикуван в Официален вестник L 156 от 18 юни 2005 г., според който институциите на Европейския съюз временно не са задължени да съставят всички актове на ирландски език и да ги публикуват на този език, изданията на Официален вестник на ирландски език се разпространяват отделно.

Абонаментът за притурката към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане) включва всички 23 официални езикови версии в един общ многоезиков CD-ROM.

Абонатите на *Официален вестник на Европейския съюз* имат право, след заявка, да получат различните приложения към Официален вестник без допълнително заплащане. Информация за публикуването на приложенията се предоставя чрез съобщения за читателите, включени в *Официален вестник на Европейския съюз*.

През 2010 г. CD-ROM форматът ще бъде заменен с DVD формат.

Продажби и абонаменти

Абонаментът за различните платени периодични издания, като например *Официален вестник на Европейския съюз*, може да бъде направен чрез всички наши търговски представители.

Списъкът на търговските представители е достъпен на адрес:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_bg.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) предлага директен безплатен достъп до законодателството на Европейския съюз. Този интернет сайт дава възможност за справка с *Официален вестник на Европейския съюз* и включва договорите, законодателството, юриспруденцията и подготвителните законодателни актове.

За подробна информация за Европейския съюз посетете интернет сайта: <http://europa.eu>



Служба за публикации на Европейския съюз
2985 Люксембург
ЛЮКСЕМБУРГ

BG